叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伦理学——第五部分(ethics — Part 5) 000001

2. 伦理学——第五部分(ethics — Part 5) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦理学——第五部分(Ethics — Part 5)

[prə'du:st] [baɪ][æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [ˌvɑ:lən'tɪr] .
Produced by an anonymous Project Gutenberg volunteer .
生产 经过 一个 匿名的 项目 古腾堡 志愿者 .

由一位匿名的古腾堡计划志愿者制作。

['benədɪkt] [di:][spi'nəuzə] , [ðə; ði] ['eθɪks]
Benedict de Spinoza , THE ETHICS
本尼迪克特 德 斯宾诺莎 , 这 伦理

本笃·德·斯宾诺莎，《伦理学》

(['ɛθɪkə] ['ɔ:rdɪˌni:][dʒi:oʊmɛtri:koʊ] [dɛmənstrɑ:tə])
(Ethica Ordine Geometrico Demonstrata)
(伦理 秩序 几何 演示)

（伦理秩序几何演示）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ɑ:r] . [eɪtʃ] . [em] . ['ɛlwɪz]
Translated by R . H . M . Elwes
翻译 经过 拉 . H . M . 埃尔维斯

由RHM Elwes翻译

[pɑ:rt] [vi:] : [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɔ:r][ʌv; əv]['hju:mən] ['fri:dəm]
PART V : Of the Power of the Understanding , or of Human Freedom
部分 V : 的 这 力量 的 这 理解 , 或者 的 人类 自由

第五部分：论理解力，或人类自由的力量

['prefəs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [pæs] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['eθɪks] ,
PREFACE At length I pass to the remaining portion of my Ethics ,
前言 在 长度 我 经过 到 这 其余的 部分 的 我的 伦理 ,

前言 最后，我将进入我的伦理学著作的剩余部分，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['fri:dəm] .
which is concerned with the way leading to freedom .
哪个 是 担心的 和 这 方式 领导 到 自由 .

它关注的是通往自由的道路。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔ:r] [tri:t] [ˌðer'ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)n] ,
I shall therefore treat therein of the power of the reason ,
我 将 所以 对待 其中 的 这 力量 的 这 原因 ,

因此，我将在其中论述理性的力量。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði]['ri:z(ə)n][kæn; kən][kən'troʊl][ðə; ði][i'məuʃənz] ,
showing how far the reason can control the emotions ,
显示 如何 远的 这 原因 能 控制 这 情绪 ,

这展现了理性对情绪的控制程度。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['fri:dəm] [ɔ:r] ['blesɪdnəs] ; [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [bi:; bi]
and what is the nature of Mental Freedom or Blessedness ; we shall then be
和 什么 是 这 自然 的 精神的 自由 或者 幸福 ; 我们 将 然后 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] ,
able to see ,
有能力的 到 看 ,

那么，精神自由或幸福的本质是什么呢？到那时，我们就能明白了。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðə; ði][waɪz][mæn][ɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪgnərənt] .
how much more powerful the wise man is than the ignorant .
如何 很多 更多的 强大的 这 明智的 男人 是 比 这 无知 .

智者比愚者强大得多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['meθəd] [ænd; ənd] [miːnz] [werˈbaɪ]

It	is	no	part	of	my	design	to	point	out	the	method	and	means	whereby
它	是	不	部分	的	我的	设计	到	观点	出去	这	方法	和	方法	由此

[ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pɝˈfɛktəd] ,

the	understanding	may	be	perfected	,
这	理解	可能	是	完善	,

我的目的并非指出完善这种理解的方法和途径，

[nɔːr][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [skɪl] [werˈbaɪ] [ðə; ði]['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [tendid] ,

nor	to	show	the	skill	whereby	the	body	may	be	so	tended	,
也不	到	展示	这	技能	由此	这	身体	可能	是	所以	倾向于	,

也不展示如何照料身体的技巧，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [duː] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ɪts] ['fʌŋkʃnz] .

as	to	be	capable	of	the	due	performance	of	its	functions	.
作为	到	是	有能力的	的	这	到期的	表现	的	它是	函数	.

能够履行其职责。

[ðə; ði] ['lætər] ['kwestʃən] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns]

The	latter	question	lies	in	the	province	of	Medicine	,	the	former	in	the	province
这	后者	问题	谎言	在	这	省	的	药品	,	这	以前的	在	这	省

[ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

of	Logic	.
的	逻辑	.

后一个问题属于医学范畴，前一个问题属于逻辑范畴。

[hɪr] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [rɪˈpiːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ɔːr]

Here	,	therefore	,	I	repeat	,	I	shall	treat	only	of	the	power	of	the	mind	,	or
这里	,	所以	,	我	重复	,	我	将	对待	仅有的	的	这	力量	的	这	头脑	,	或者

[ʌv; əv]['riːz(ə)n] ;

of	reason	;
的	原因	;

因此，我在此重申，我只讨论心灵的力量，或者说理性的力量；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['meɪnli] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] [dəˈmɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði]

and	I	shall	mainly	show	the	extent	and	nature	of	its	dominion	over	the
和	我	将	主要	展示	这	程度	和	自然	的	它是	统治权	超过	这

[iˈməuʃənz] ,

emotions	,
情绪	,

我将主要展示它对情感的控制程度和性质。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kənˈtroʊl][ænd; ənd][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] .

for	their	control	and	moderation	.
为了	他们的	控制	和	适度	.

为了控制和调节。

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [pəˈzes] ['æbsəluːt] [dəˈmɪnjən] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ʃoʊn] .

That	we	do	not	possess	absolute	dominion	over	them	,	I	have	already	shown	.
那	我们	做	不是	具有	绝对	统治权	超过	他们	,	我	有	已经	所示	.

我已经证明，我们对它们没有绝对的统治权。

[jet] [ðə; ði] ['stoʊɪks] [hæv; həv] [θɔːt] , [ðæt] [ðə; ði][iˈməuʃənz] [dɪˈpendɪd] [ˌæbsəˈluːtli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɪl]

Yet	the	Stoics	have	thought	,	that	the	emotions	depended	absolutely	on	our	will
然而	这	斯多葛学派	有	想法	,	那	这	情绪	取决于	绝对地	在	我们的	将要

,

,

,

然而，斯多葛学派认为，情感完全取决于我们的意志。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˌæbsə'luːtli] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] .

and	that	we	could	absolutely	govern	them	.
和	那	我们	可以	绝对地	治理	他们	.

我们完全可以统治他们。

[bʌt; bət] [ðiːz] [fɪ'lɒsəfəz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] , [baɪ][ðə; ði]['proʊtest][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [nɑːt]

But	these	philosophers	were	compelled	,	by	the	protest	of	experience	,	not
但	这些	哲学家	是	被迫	,	经过	这	反对	的	经验	,	不是

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

from	their	own	principles	,
从	他们的	自己的	原则	,

但这些哲学家并非出于自身的原则，而是迫于经验的抗议才做出这些决定的。

[tuː; tə] [kən'fes] , [ðæt] [noʊ] [slaɪt] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ziːl] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][kən'troʊl][ænd; ənd]

to	confess	,	that	no	slight	practice	and	zeal	is	needed	to	control	and
到	承认	,	那	不	轻微	实践	和	热情	是	需要	到	控制	和

['mɑːdərət] [ðem; ðəm] :

moderate	them	:
缓和	他们	:

坦白地说，要控制和节制它们，并不需要丝毫的练习和热情:

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmwʌn] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ([ɪf] [aɪ] [rɪ'membər]

and	this	someone	endeavoured	to	illustrate	by	the	example	(	if	I	remember
和	这	某人	努力	到	阐明	经过	这	例子	(	如果	我	记住

['raɪtli]) [ʌv; əv] [tuː] [dɔːgz] ,

rightly	)	of	two	dogs	,
没错	)	的	二	狗	,

有人曾试图用两只狗的例子来说明这一点（如果我没记错的话），

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [haʊs] - [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [dɔːg] .

the	one	a	house	-	dog	and	the	other	a	hunting	-	dog	.
这	一	一个	房子	-	狗	和	这	其他	一个	打猎	-	狗	.

一只家犬，另一只猎犬。

[fɔːr; fər][baɪ] [lɔːŋ] ['treɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔːg][ʃʊd; ʃəd]

For	by	long	training	it	could	be	brought	about	,	that	the	house	-	dog	should
为了	经过	长的	训练	它	可以	是	带来	关于	,	那	这	房子	-	狗	应该

[bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hʌnt] ,

become	accustomed	to	hunt	,
变得	习惯	到	打猎	,

通过长期的训练，可以使家犬习惯于狩猎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [dɔːg][tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [heəz] .

and	the	hunting	-	dog	to	cease	from	running	after	hares	.
和	这	打猎	-	狗	到	停止	从	跑步	后	野兔	.

并让猎犬停止追逐野兔。

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [dei'kaːt] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [in'klainz] .

To	this	opinion	Descartes	not	a	little	inclines	.
到	这	观点	笛卡尔	不是	一个	小的	斜坡	.

笛卡尔对此观点颇为赞同。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] ,

For	he	maintained	,
为了	他	维持	,

因为他坚持认为，

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɔːr][maɪnd][ɪz] ['speʃəli] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,

that	the	soul	or	mind	is	specially	united	to	a	particular	part	of	the	brain	,
那	这	灵魂	或者	头脑	是	特别	团结的	到	一个	特别的	部分	的	这	脑	,

灵魂或心灵与大脑的特定部分有特殊的联系。

['neɪmli] , [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt] [kɔ:ld] [ðə; ði][paɪ'ni:əl][glænd] ,
namely , to that part called the pineal gland ,
即 , 到 那 部分 称为 这 松果体 腺 ,

即，到被称为松果体的那一部分，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [fi:l] [ɔ:l][ðə; ði] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
by the aid of which the mind is enabled to feel all the movements which are
经过 这 援助 的 哪个 这 头脑 是 已启用 到 感觉 全部 这 移动 哪个 是
[set]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] ,
set going in the body ,
放 去 在 这 身体 ,

借助这种方法，心灵能够感受到身体中发生的一切运动。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['ɑ:bdʒekts] ,
and also external objects ,
和 还 外部的 对象 ,

以及外部物体，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ækt][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][kæn; kən][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɪn]
and which the mind by a simple act of volition can put in motion in
和 哪个 这 头脑 经过 一个 简单的 行为 的 意志 能 放 在 运动 在
['veriəs] [weɪz] .
various ways .
各种各样的 方式 .

而人的意志可以通过简单的行动，以各种方式推动它。

[hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] , [ðæt] [ðɪs] [glænd][ɪz][soʊ] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ,
He asserted , that this gland is so suspended in the midst of the brain ,
他 断言 , 那 这 腺 是 所以 暂停 在 这 中间 的 这 脑 ,

他断言，这个腺体就悬浮在大脑中央。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] :
that it could be moved by the slightest motion of the animal spirits :
那 它 可以 是 已搬 经过 这 丝毫 运动 的 这 动物 烈酒 :

它能被动物精气的轻微波动所移动：

['fɜ:rðər] , [ðæt] [ðɪs] [glænd][ɪz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪn][æz; əz] ['meni]
further , that this gland is suspended in the midst of the brain in as many
更远 , 那 这 腺 是 暂停 在 这 中间 的 这 脑 在 作为 许多
['dɪfrənt] ['mænərz] ,
different manners ,
不同的 礼仪 ,

此外，该腺体以多种不同的方式悬挂在大脑中央。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts][kæn; kən][ɪm'pɪndʒ] [ˌðer'ɑ:n] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
as the animal spirits can impinge thereon ; and , again ,
作为 这 动物 烈酒 能 冲击 其上 ; 和 , 再次 ,

因为动物的灵魂可以影响到它；而且，再次，

[ðæt] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [ma:rks][ɑ:r; ər] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði] [sed] [glænd] ,
that as many different marks are impressed on the said gland ,
那 作为 许多 不同的 标记 是 印象深刻 在 这 说 腺 ,

该腺体上印有许多不同的标记，

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ɪm'pel][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] [tɔ:rdz]
as there are different external objects which impel the animal spirits towards
作为 那里 是 不同的 外部的 对象 哪个 促使 这 动物 烈酒 向
[ˌaɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

因为有不同的外部物体会驱使动物的灵魂向它靠近；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [sə'spendz] [ðə; ði][glænd][ɪn][ə; eɪ]

whence	it	follows	,	that	if	the	will	of	the	soul	suspends	the	gland	in	a
何处	它	跟随	,	那	如果	这	将要	的	这	灵魂	暂停	这	腺	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

由此可知，如果灵魂的意志使腺体保持在某个位置，

[wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sə'spendɪd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] ['drɪvn] [ɪn]

wherein	it	has	already	been	suspended	once	before	by	the	animal	spirits	driven	in
其中	它	有	已经	到过	暂停	一次	前	经过	这	动物	烈酒	驱动	在

[wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

one	way	or	another	,
一	方式	或者	其他	,

其中它此前已经因某种原因被动物精神驱使而暂停过一次了，

[ðə; ði][glænd][ɪn][ɪts][tɜːrn][ri'ækts][ɑːn][ðə; ði] [sed] ['spɪrɪts] ,

the	gland	in	its	turn	reacts	on	the	said	spirits	,
这	腺	在	它是	转动	反应	在	这	说	烈酒	,

该腺体反过来会对上述酒精产生反应。

['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [wer'ɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

driving	and	determining	them	to	the	condition	wherein	they	were	,
驾驶	和	确定	他们	到	这	状况	其中	他们	是	,

驾驶并确定它们处于何种状态，

[wen] [rɪ'pʌlst] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][glænd] .

when	repulsed	before	by	a	similar	position	of	the	gland	.
什么时候	反感	前	经过	一个	相似的	位置	的	这	腺	.

当之前因腺体位置类似而受到排斥时。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ə'sɜːrtɪd] ,

He	further	asserted	,
他	更远	断言	,

他进一步断言：

[ðæt] ['evri] [ækt][ʌv; əv]['ment(ə)l][voʊ'lɪʃ(ə)n][ɪz][juˈnaɪtɪd][ɪn]['neɪtʃər][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['gɪv(ə)n]['moʊʃ(ə)n]

that	every	act	of	mental	volition	is	united	in	nature	to	a	certain	given	motion
那	每一个	行为	的	精神的	意志	是	团结的	在	自然	到	一个	肯定	给定	运动

[ʌv; əv][ðə; ði][glænd] .

of	the	gland	.
的	这	腺	.

每一个精神意志行为在本质上都与腺体的某种特定运动有关。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen'evər] ['eniwʌn] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['ɑːbdʒekt] ,

For	instance	,	whenever	anyone	desires	to	look	at	a	remote	object	,
为了	实例	,	每当	任何人	欲望	到	看	在	一个	偏僻的	目的	,

例如，每当有人想要查看远程物体时，

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][daɪ'leɪt] , [ˌwer'æz] ,

the	act	of	volition	causes	the	pupil	of	the	eye	to	dilate	,	whereas	,
这	行为	的	意志	原因	这	瞳孔	的	这	眼睛	到	扩张	,	然而	,

意志行为会导致眼睛瞳孔放大，而

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn]['kwestʃən] [hæd; həd]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

if	the	person	in	question	had	only	thought	of	the	dilatation	of	the
如果	这	人	在	问题	有	仅有的	想法	的	这	扩张	的	这

['pjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

如果当事人当时只想到瞳孔放大，

[ðə; ði] [mɪr] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ'leɪt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

the	mere	wish	to	dilate	it	would	not	have	brought	about	the	result	,
这	仅仅	希望	到	扩张	它	会	不是	有	带来	关于	这	结果	,

仅仅是扩张血管的愿望并不会带来这样的结果。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][glænd] ,

inasmuch	as	the	motion	of	the	gland	,
因此	作为	这	运动	的	这	腺	,

鉴于腺体的运动，

[wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə][ɪm'pel][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['ɑ:ptɪk] [nɜ:rv] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ]

which	serves	to	impel	the	animal	spirits	towards	the	optic	nerve	in	a	way	which
哪个	服务	到	促使	这	动物	烈酒	向	这	光学	神经	在	一个	方式	哪个

[wʊd] [daɪ'leɪt][ɔ:r]['kɑ:ntrækt][ðə; ði]['pju:p(ə)l] ,

would	dilate	or	contract	the	pupil	,
会	扩张	或者	合同	这	瞳孔	,

其作用是促使动物精气流向视神经，从而使瞳孔放大或缩小。

[ɪz][nɑ:t] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ'leɪt][ɔ:r]['kɑ:ntrækt][ðə; ði]['pju:p(ə)l] ,

is	not	associated	in	nature	with	the	wish	to	dilate	or	contract	the	pupil	,
是	不是	联系	在	自然	和	这	希望	到	扩张	或者	合同	这	瞳孔	,

它本质上与瞳孔放大或缩小的愿望无关。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [rɪ'moʊt] [ɔ:r] ['veri] [nɪr] ['ɑ:bdʒekts] .

but	with	the	wish	to	look	at	remote	or	very	near	objects	.
但	和	这	希望	到	看	在	偏僻的	或者	非常	靠近	对象	.

但目的是为了观察遥远或非常近的物体。

['læstli] , [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ,

Lastly	,	he	maintained	that	,
最后	,	他	维持	那	,

最后，他坚持认为：

[ɔ:l'ðoʊ] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [glænd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju'naɪtɪd][baɪ]

although	every	motion	of	the	aforesaid	gland	seems	to	have	been	united	by
虽然	每一个	运动	的	这	上述	腺	似乎	到	有	到过	团结的	经过

['neɪtʃər] [tu:; tə][wʌn] [pər'tɪkjələr] [θɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts]

nature	to	one	particular	thought	out	of	the	whole	number	of	our	thoughts
自然	到	一	特别的	想法	出去	的	这	所有的	数字	的	我们的	想法

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf] ,

from	the	very	beginning	of	our	life	,
从	这	非常	开始	的	我们的	生活	,

虽然从我们生命之初，上述腺体的每一次运动似乎都与我们所有思想中的某个特定思想自然地联系在一起，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ˌnevərðə'les] [bɪ'kʌm] [θru:] [hə,bɪtʃu'eɪʃn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

yet	it	can	nevertheless	become	through	habituation	associated	with	other
然而	它	能	尽管如此	变得	通过	习惯化	联系	和	其他

[θɔ:ts] ;

thoughts	;
想法	;

然而，它仍然可以通过习惯与其他想法联系起来而变成那样；

[ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pru:v] [ɪn][ðə; ði] ['pæʃnz] [di:] - , [aɪ] . - .

this	he	endeavours	to	prove	in	the	Passions	de	l'ame	,	I	.	50	.
这	他	努力	到	证明	在	这	激情	德	-	,	我	.	-	.

他在《灵魂的激情》第一卷第50章中试图证明这一点。

[hi:; hi] [ðens] [kən'klu:dz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][soʊl][soʊ] [wi:k] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] ,

He	thence	concludes	,	that	there	is	no	soul	so	weak	,	that	it	cannot	,
他	因此	结束	,	那	那里	是	不	灵魂	所以	虚弱的	,	那	它	不能	,

因此他得出结论，没有哪个灵魂软弱到不能……

['ʌndər]['prɑ:pər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ə'kwaɪər]['æbsəlu:t] ['paʊər]['oʊvər][ɪts] ['pæʃnz] .

under	proper	direction	,	acquire	absolute	power	over	its	passions	.
在下面	恰当的	方向	,	获得	绝对	力量	超过	它是	激情	.

在正确的引导下，获得对自身欲望的绝对控制。

[fɔ:r; fər] ['pæʃnz] [æz; əz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:r; ər] " [pə'sɛpʃən] , [ɔ:r] ['fi:lɪŋz] , [ɔ:r] [dis'tə:bənsiz]

For	passions	as	defined	by	him	are	"	perceptions	,	or	feelings	,	or	disturbances
为了	激情	作为	定义	经过	他	是	"	感知	,	或者	情怀	,	或者	干扰

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

因为他所定义的激情是"灵魂的感知、感觉或扰动，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl][æz; əz] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ([mɑ:rk][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

which	are	referred	to	the	soul	as	species	,	and	which	(	mark	the	expression
哪个	是	指	到	这	灵魂	作为	物种	,	和	哪个	(	标记	这	表达

) [ɑ:r; ər] [prə'du:st] ,

)	are	produced	,
)	是	生产	,

这些被称为灵魂种类的，以及（注意这个表达）被产生的，

[prɪ'zɜ:rv] , [ænd; ənd] ['streŋθnd] [θru:] [sʌm; səm] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] .

preserved	,	and	strengthened	through	some	movement	of	the	spirits	.
保存完好	,	和	加强	通过	一些	移动	的	这	烈酒	.

通过某种精神运动得以保存和加强。

" (['pæʃ(ə)n] [del] - , [aɪ] . - .)

"	(	Passion	del	l'ame	,	I	.	27	.	)
"	(	热情	del	-	,	我	.	-	.	)

（《灵魂的激情》，第一幕第27场）

[bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][dʒɔɪn]['eni]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][glænd] , [ɔ:r] ['kɑ:nsɪkwentli]

But	,	seeing	that	we	can	join	any	motion	of	the	gland	,	or	consequently
但	,	看到	那	我们	能	加入	任何	运动	的	这	腺	,	或者	最后

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] ,

of	the	spirits	,
的	这	烈酒	,

但是，鉴于我们可以加入腺体的任何运动，或者因此也可以加入精神的任何运动，

[tu:; tə]['eni][voʊ'lɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][oʊn]

to	any	volition	,	the	determination	of	the	will	depends	entirely	on	our	own
到	任何	意志	,	这	决心	的	这	将要	取决于	完全	在	我们的	自己的

['paʊɚz] ; [ɪf] , ['ðerfɔ:r] ,

powers	;	if	,	therefore	,
权力	;	如果	,	所以	,

任何意志的形成，其决定完全取决于我们自身的力量；因此，

[wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['aʊər; ɑ:r] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ʃʊr] [ænd; ənd][fɜ:rm] [dɪ'sɪʒənz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

we	determine	our	will	with	sure	and	firm	decisions	in	the	direction
我们	决定	我们的	将要	和	当然	和	公司	决策	在	这	方向

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] [tu:; tə][tend] ,

to	which	we	wish	our	actions	to	tend	,
到	哪个	我们	希望	我们的	行动	到	趋向	,

我们通过坚定不移的决定来确立我们的意志，朝着我们希望行动的方向前进。

[ænd; ənd][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'kwaɪər]

and	associate	the	motions	of	the	passions	which	we	wish	to	acquire
和	联系	这	运动	的	这	激情	哪个	我们	希望	到	获得

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] [dɪ'sɪʒənz] ,

with	the	said	decisions	,
和	这	说	决策	,

并将我们想要获得的激情与上述决定联系起来，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ə'kwaɪər][æn; ən]['æbsəlu:t] [də'mɪnjən]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['pæʃnz] .

we	shall	acquire	an	absolute	dominion	over	our	passions	.
我们	将	获得	一个	绝对	统治权	超过	我们的	激情	.

我们将完全掌控自己的欲望。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] [fə'lɑ:səfər] ([ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] ['gæðər] [ˌaɪ 'ti:]

Such	is	the	doctrine	of	this	illustrious	philosopher	(	in	so	far	as	I	gather	it
这样的	是	这	教义	的	这	杰出	哲学家	(	在	所以	远的	作为	我	收集	它

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz]) ;

from	his	own	words	)	;
从	他的	自己的	字	)	;

这就是这位杰出哲学家的学说（就我从他自己的话语中了解到的而言）;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [les] [ɪn'dʒi:niəs] ,

it	is	one	which	,	had	it	been	less	ingenious	,
它	是	一	哪个	,	有	它	到过	较少的	巧妙	,

如果它没那么巧妙的话，

[aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [tu:; tə][hæv; həv] [prə'si:did] [frʌm; frəm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn] .

I	could	hardly	believe	to	have	proceeded	from	so	great	a	man	.
我	可以	几乎	相信	到	有	继续	从	所以	伟大的	一个	男人	.

我简直不敢相信这番话竟然出自这样一位伟人之口。

[ɪn'di:d] , [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔ:st][ɪn]['wʌndər] , [ðæt][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [hu:] [hæd; həd] ['staʊtli] [ə'sɜ:rtɪd] ,

Indeed	,	I	am	lost	in	wonder	,	that	a	philosopher	,	who	had	stoutly	asserted	,
的确	,	我	是	丢失的	在	想知道	,	那	一个	哲学家	,	WHO	有	坚定地	断言	,

的确，我感到无比惊奇，一位哲学家曾坚定地断言，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [drɔ:] [noʊ] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t]['fɑ:loʊ][frʌm; frəm][self] - ['evɪdənt]

that	he	would	draw	no	conclusions	which	do	not	follow	from	self	-	evident
那	他	会	画	不	结论	哪个	做	不是	跟随	从	自己	-	明显

['premɪs] ,

premisses	,
前提	,

他不会得出任何并非由不言自明的前提推导出的结论。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'fɜ:rm] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [pər'si:v] ,

and	would	affirm	nothing	which	he	did	not	clearly	and	distinctly	perceive	,
和	会	确认	没有什么	哪个	他	做过	不是	清楚地	和	明显地	感知	,

他绝不会断言自己没有清楚明确感知到的事情。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n]['teɪkən][tu:; tə][tæsk][ðə; ði] [skə'læstɪk] [fɔ:r; fər] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə]

and	who	had	so	often	taken	to	task	the	scholastics	for	wishing	to
和	WHO	有	所以	经常	已采取	到	任务	这	学者	为了	祝	到

[ɪk'spleɪn] [əb'skjʊrətiz] [θru:] [ə'kʌlt] ['kwɑ:lətiz] ,

explain	obscurities	through	occult	qualities	,
解释	晦涩之处	通过	神秘学	品质	,

他曾多次批评经院学者试图用神秘学原理来解释晦涩难懂的事物，

[kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][haɪ'pɑ:θəsɪs] , [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ə'kʌlt] ['kwɑ:lətiz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənpleɪs] .

could	maintain	a	hypothesis	,	beside	which	occult	qualities	are	commonplace	.
可以	维持	一个	假设	,	旁	哪个	神秘学	品质	是	平凡	.

可以提出一种假设，即神秘特质是司空见惯的。

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ][æsk] , [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di]

What	does	he	understand	,	I	ask	,	by	the	union	of	the	mind	and	the	body
什么	做	他	理解	,	我	问	,	经过	这	联盟	的	这	头脑	和	这	身体

?

?
?

我问他，他如何理解身心结合?

[wʌt] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] [moʊst] ['ɪntɪmət]
What clear and distinct conception has he got of thought in most intimate
什么 清除 和 清楚的 概念 有 他 得到 的 想法 在 最多 亲密的
['ju:niən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɑ:rtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪd] ['mætər] ?
union with a certain particle of extended matter ?
联盟 和 一个 肯定 粒子 的 扩展 事情 ?

他对思想与某个广延物质粒子之间最紧密的联系有什么清晰明确的理解?

['tru:li] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['ju:niən] [θru:] [ɪts] ['prɑ:ksɪmət] [kɔ:z] .
Truly I should like him to explain this union through its proximate cause .
真的 我 应该 喜欢 他 到 解释 这 联盟 通过 它是 邻近的 原因 .

我真希望他能从直接原因的角度来解释这种结合。

[wʌt] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] [moʊst] ['ɪntɪmət]
What clear and distinct conception has he got of thought in most intimate
什么 清除 和 清楚的 概念 有 他 得到 的 想法 在 最多 亲密的
['ju:niən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɑ:rtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪd] ['mætər] ?
union with a certain particle of extended matter ?
联盟 和 一个 肯定 粒子 的 扩展 事情 ?

他对思想与某个广延物质粒子之间最紧密的联系有什么清晰明确的理解?

[wʌt] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] [moʊst] ['ɪntɪmət]
What clear and distinct conception has he got of thought in most intimate
什么 清除 和 清楚的 概念 有 他 得到 的 想法 在 最多 亲密的
['ju:niən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɑ:rtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪd] ['mætər] ?
union with a certain particle of extended matter ?
联盟 和 一个 肯定 粒子 的 扩展 事情 ?

他对思想与某个广延物质粒子之间最紧密的联系有什么清晰明确的理解?

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['bɑ:di] ,
But he had so distinct a conception of mind being distinct from body ,
但 他 有 所以 清楚的 一个 概念 的 头脑 存在 清楚的 从 身体 ,

但他对心灵与肉体截然不同的观念非常明确,

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ə'saɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
that he could not assign any particular cause of the union between the two ,
那 他 可以 不是 分配 任何 特别的 原因 的 这 联盟 之间 这 二 ,

他无法指出两人结合的具体原因。

[ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪt'self] ,
or of the mind itself ,
或者 的 这 头脑 本身 ,

或者指心灵本身,

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
but was obliged to have recourse to the cause of the whole universe ,
但 曾是 有义务 到 有 追索权 到 这 原因 的 这 所有的 宇宙 ,
[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [gɑ:d] .
that is to God .
那 是 到 上帝 .

但他不得不求助于整个宇宙的根源,也就是上帝。

['fɜ:rðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ,
Further , I should much like to know ,
更远 , 我 应该 很多 喜欢 到 知道 ,

此外,我很想知道,

[wʌt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] [ðə; ði] [maɪnd] [kæn; kən] [ɪm'pɑ:rt] [tu:; tə] [ðɪs] [paɪ'ni:əl] [glænd] ,
what degree of motion the mind can impart to this pineal gland ,
什么 程度 的 运动 这 头脑 能 传授 到 这 松果体 腺 ,

精神可以赋予松果体多大程度的运动?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɔːrs] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [sə'spendɪd] ?

and	with	what	force	can	it	hold	it	suspended	?
和	和	什么	力量	能	它	抓住	它	暂停	?

它需要多大的力才能使它悬浮起来?

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɪgnərəns] ,

For	I	am	in	ignorance	,
为了	我	是	在	无知	,

因为我对此一无所知，

['weðər] [ðɪs] [glænd][kæn; kən][biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd] [mɔːr] ['sloʊli] [ɔːr] [mɔːr] ['kwɪkli] [baɪ][ðə; ði][maɪnd]

whether	this	gland	can	be	agitated	more	slowly	or	more	quickly	by	the	mind
无论	这	腺	能	是	激动	更多的	缓慢地	或者	更多的	迅速地	经过	这	头脑

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] ,

than	by	the	animal	spirits	,
比	经过	这	动物	烈酒	,

这种腺体是否更容易被精神力量而非动物本能所刺激?

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['kloʊsli] [juˈnaɪtɪd]

and	whether	the	motions	of	the	passions	,	which	we	have	closely	united
和	无论	这	运动	的	这	激情	,	哪个	我们	有	密切	团结的

[wɪð; wɪθ][fɜːrm] [dɪ'sɪʒənz] ,

with	firm	decisions	,
和	公司	决策	,

以及我们与坚定决定紧密结合的情感运动，

['kænɑːt][biː; bi] [ə'gen] [dɪs'dʒɒɪn] [ˌðer'frʌm] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðæt] ,

cannot	be	again	disjoined	therefrom	by	physical	causes	;	in	which	case	it	would	follow	that	,
不能	是	再次	脱节的	由此	经过	身体的	原因	;	在	哪个	案件	它	会	跟随	那	,

不能再因物理原因而与之分离；在这种情况下，可以得出以下结论：

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][maɪnd]['fɜːrmli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['deɪndʒər] ,

although	the	mind	firmly	intended	to	face	a	given	danger	,
虽然	这	头脑	牢牢	故意的	到	脸	一个	给定	危险	,

尽管内心已下定决心要面对某种危险，

[ænd; ənd][hæd; həd][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv]['boʊldnəs] ,

and	had	united	to	this	decision	the	motions	of	boldness	,
和	有	团结的	到	这	决定	这	运动	的	大胆	,

并将大胆的举动融入到这一决定中，

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ðə; ði][glænd] [maɪt] [bɪ'kʌm] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

yet	at	the	sight	of	the	danger	the	gland	might	become	suspended	in	a	way	,
然而	在	这	视线	的	这	危险	这	腺	可能	变得	暂停	在	一个	方式	,

然而，当看到危险时，腺体可能会以某种方式停止跳动。

[wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'kluːd] [ðə; ði][maɪnd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

which	would	preclude	the	mind	thinking	of	anything	except	running	away	.
哪个	会	排除	这	头脑	思维	的	任何事物	除了	跑步	离开	.

这样一来，人的脑子里就只会想着逃跑之外的任何事情。

[ɪn] [truːθ] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑːmən] ['stændərd][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] ,

In	truth	,	as	there	is	no	common	standard	of	volition	and	motion	,
在	真相	,	作为	那里	是	不	常见的	标准	的	意志	和	运动	,

事实上，由于意志和运动没有共同的标准，

[soʊ][ɪz][ðer; ðər][noʊ] [kəm'pærɪsn] ['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]

so	is	there	no	comparison	possible	between	the	powers	of	the	mind	and
所以	是	那里	不	比较	可能的	之间	这	权力	的	这	头脑	和

[ðə; ði] ['paʊər] [ɔːr] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;

the	power	or	strength	of	the	body	;
这	力量	或者	力量	的	这	身体	;

那么，精神的力量和身体的力量或强壮程度之间难道没有可比性吗?

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][wʌn]['kænɑːt][ɪn]['eni][waɪz][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ]

consequently	the	strength	of	one	cannot	in	any	wise	be	determined	by	the	strength
最后	这	力量	的	一	不能	在	任何	明智的	是	决定	经过	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

因此，一方的实力绝不能通过另一方的实力来判断。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][glænd] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]

We	may	also	add	,	that	there	is	no	gland	discoverable	in	the	midst	of	the
我们	可能	还	添加	,	那	那里	是	不	腺	可发现的	在	这	中间	的	这

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

我们还可以补充一点，大脑中心并没有可以发现的腺体。

[soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðʌs] ['iːzəli] [biː; bi][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] ,

so	placed	that	it	can	thus	easily	be	set	in	motion	in	so	many	ways	,
所以	放置	那	它	能	因此	容易地	是	放	在	运动	在	所以	许多	方式	,

如此设置，使得它能够以多种方式轻松启动。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [nəːvs] [ɑːr; ər][nɑːt] [prə'lɔːŋd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kævitiz] [ʌv; əv]

and	also	that	all	the	nerves	are	not	prolonged	so	far	as	the	cavities	of
和	还	那	全部	这	神经	是	不是	延长	所以	远的	作为	这	空腔	的

[ðə; ði][breɪn] .

the	brain	.
这	脑	.

而且并非所有神经都延伸到脑腔内。

['læstli] , [aɪ][ə'mɪt][ɔːl][ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ɪts]

Lastly	,	I	omit	all	the	assertions	which	he	makes	concerning	the	will	and	its
最后	,	我	忽略	全部	这	断言	哪个	他	制作	有关	这	将要	和	它是

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

最后，我省略了他所有关于意志及其自由的论断。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['premɪs] [ɑːr; ər] [fɔːls] .

inasmuch	as	I	have	abundantly	proved	that	his	premisses	are	false	.
因此	作为	我	有	大量	已证实	那	他的	前提	是	错误的	.

因为我已经充分证明他的前提是错误的。

['ðerfɔːr] , [sɪns] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə'bʌv] ,

Therefore	,	since	the	power	of	the	mind	,	as	I	have	shown	above	,
所以	,	自从	这	力量	的	这	头脑	,	作为	我	有	所示	多于	,

因此，正如我上面所展示的，既然心灵的力量，

[ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['oʊnli] ,

is	defined	by	the	understanding	only	,
是	定义	经过	这	理解	仅有的	,

仅由理解定义，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈsoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] [ˈremədiz] [əˈgenst]
we **shall** **determine** **solely** **by** **the** **knowledge** **of** **the** **mind** **the** **remedies** **against**
我们 将 决定 仅 经过 这 知识 的 这 头脑 这 补救措施 反对
[ðə; ði][iˈməuʃənz] ,
the **emotions** **,**
这 情绪 ,

我们将完全凭借对心灵的认知来确定对抗情绪的补救措施。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɔːl][hæv; həv][hæd; həd] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [ˈækjərətli] [əbˈzɜːrv] [ɔːr]
which **I** **believe** **all** **have** **had** **experience** **of** **,** **but** **do** **not** **accurately** **observe** **or**
哪个 我 相信 全部 有 有 经验 的 , 但 做 不是 准确 观察 或者
[dɪˈstɪŋktli] [siː] ,
distinctly **see** **,**
明显地 看 ,

我相信每个人都有过类似的经历，但却无法准确地观察或清楚地看到。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈbeɪsɪs][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈduːs] [ɔːl] [ðoʊz] [kənˈklʊʒənz] ,
and **from** **the** **same** **basis** **we** **shall** **deduce** **all** **those** **conclusions** **,**
和 从 这 相同的 基础 我们 将 推断 全部 那些 结论 ,

我们将从同样的基础上推导出所有这些结论。

[wɪtʃ] [hæv; həv][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪndz] [ˈblesɪdnəs] .
which **have** **regard** **to** **the** **mind's** **blessedness** **.**
哪个 有 看待 到 这 心灵的 幸福 .

都与心灵的幸福有关。

[ˈæksiːəmz] .
AXIOMS **.**
公理 .

公理。

[aɪ] . [ɪf] [tuː] [ˈkɑːntreri] [ˈækʃnz] [biː; bi][ˈstɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst]
I **.** **If** **two** **contrary** **actions** **be** **started** **in** **the** **same** **subject** **,** **a** **change** **must**
我 . 如果 二 相反 行动 是 开始 在 这 相同的 主题 , 一个 改变 必须
[ˌnesəˈserəli] [teɪk] [pleɪs] ,
necessarily **take** **place** **,**
一定 拿 地方 ,

一、如果对同一事物采取两种相反的行动，必然会发生改变。

[ˈiːðər] [ɪn][bəuθ] , [ɔːr][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
either **in** **both** **,** **or** **in** **one** **of** **the** **two** **,** **and** **continue** **until** **they** **cease** **to** **be**
任何一个 在 两个都 , 或者 在 一 的 这 二 , 和 继续 直到 他们 停止 到 是
[ˈkɑːntreri] .
contrary **.**
相反 .

要么两者都成立，要么只成立其中一个，并且继续下去，直到它们不再相互矛盾为止。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈfekt] [ɪz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːz] ,
The **power** **of** **an** **effect** **is** **defined** **by** **the** **power** **of** **its** **cause** **,**
这 力量 的 一个 影响 是 定义 经过 这 力量 的 它是 原因 ,

结果的力量取决于其原因的力量。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] [ˈes(ə)ns] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɔːr] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːz] .
in **so** **far** **as** **its** **essence** **is** **explained** **or** **defined** **by** **the** **essence** **of** **its** **cause** **.**
在 所以 远的 作为 它是 本质 是 解释 或者 定义 经过 这 本质 的 它是 原因 .

就其本质而言，其本质是由其原因的本质来解释或定义的。

([ðɪs] ['æksiəm][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)
(This axiom is evident from III . vii .)
(这 公理 是 明显 从 三、 . 七 .)

（这一公理在第三章第七节中显而易见。）

[ˌprɔpə'ziʃənz] .
PROPOSITIONS .
命题 .

命题。

[prɑːp] . [aɪ] .
Prop . I .
支柱 . 我 .

提案一

['iːv(ə)n][æz; əz] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn]
Even as thoughts and the ideas of things are arranged and associated in
甚至 作为 想法 和 这 想法 的 事物 是 安排 和 联系 在
[ðə; ði][maɪnd] ,
the mind ,
这 头脑 ,

即使思想和事物观念在头脑中被组织和联系起来，

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]['bɑːdi][ɔːr][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
so are the modifications of body or the images of things precisely in the same
所以 是 这 修改 的 身体 或者 这 图片 的 事物 恰恰 在 这 相同的
[weɪ] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .
way arranged and associated in the body .
方式 安排 和 联系 在 这 身体 .

因此，身体的变化或事物的形象也正是以同样的方式在身体中排列和关联起来的。

[pruːf] . - [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ([iː] :
Proof . - The order and connection of ideas is the same (II :
证明 . - 这 命令 和 联系 的 想法 是 这 相同的 (二 :

证明——思想的顺序和联系是相同的（II:

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .) [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
vii .) as the order and connection of things ,
七 .) 作为 这 命令 和 联系 的 事物 ,

vii.) 作为事物的秩序和联系，

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ([iː] : ['vaɪ, 'viː] .
and vice versa the order and connection of things is the same (II : vi .
和 副 反之亦然 这 命令 和 联系 的 事物 是 这 相同的 (二 : 六 .

反之亦然，事物的顺序和联系是相同的（II: vi.

['kɔːrɒl] .
Coroll .
协罗尔 .

连线。

[ænd; ənd][iː] : [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)
and II : vii .)
和 二 : 七 .)

以及 II：vii。）

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] .
as the order and connection of ideas .
作为 这 命令 和 联系 的 想法 .

作为思想的秩序和联系。

['werfɔːr] ,
Wherefore **,**
因此 ,

因此，

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] [teɪks] [pleɪs] [ə'kɔːrdɪŋ]
even **as** **the** **order** **and** **connection** **of** **ideas** **in** **the** **mind** **takes** **place** **according**
甚至 作为 这 命令 和 联系 的 想法 在 这 头脑 需要 地方 根据
[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ([iː] :
to **the** **order** **and** **association** **of** **modifications** **of** **the** **body** **(** **II** **:**
到 这 命令 和 协会 的 修改 的 这 身体 (二 :

即使头脑中思想的秩序和联系是根据身体变化的秩序和关联而发生的（II:

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .) , [soʊ][vaɪs]['vɜːrsə] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [iː] .)
xviii **.** **)** **,** **so** **vice** **versa** **(** **III** **:** **ii** **.** **)**
十八 .) , 所以 副 反之亦然 (三、 : 二、 .)

xviii.)，反之亦然 (III: ii.)

[ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [teɪks] [pleɪs] [ɪn]
the **order** **and** **connection** **of** **modifications** **of** **the** **body** **takes** **place** **in**
这 命令 和 联系 的 修改 的 这 身体 需要 地方 在
[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] ,
accordance **with** **the** **manner** **,**
根据 和 这 方式 ,

身体各部分变化的顺序和连接是按照特定方式进行的。

[ɪn] [wɪtʃ] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn]
in **which** **thoughts** **and** **the** **ideas** **of** **things** **are** **arranged** **and** **associated** **in**
在 哪个 想法 和 这 想法 的 事物 是 安排 和 联系 在
[ðə; ði][maɪnd] .
the **mind** **.**
这 头脑 .

其中思想和事物观念在头脑中进行排列和关联。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[prɑːp] . [iː] .
PROP **.** **II** **.**
支柱 . 二 .

原则二。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɔːr][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt]
If **we** **remove** **a** **disturbance** **of** **the** **spirit** **,** **or** **emotion** **,** **from** **the** **thought**
如果 我们 消除 一个 干扰 的 这 精神 , 或者 情感 , 从 这 想法
[ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] [kɔːz] ,
of **an** **external** **cause** **,**
的 一个 外部的 原因 ,

如果我们从对外部原因的思考中消除精神或情绪上的干扰，

[ænd; ənd][juˈnaɪt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['ʌðər] [θɔːts] , [ðen] [wɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ɔːr]['heɪtrɪd] [tɔːrdz] [ðæt]
and **unite** **it** **to** **other** **thoughts** **,** **then** **will** **the** **love** **or** **hatred** **towards** **that**
和 团结 它 到 其他 想法 , 然后 将要 这 爱 或者 仇恨 向 那
[ɪk'stɜːrn(ə)l] [kɔːz] ,
external **cause** **,**
外部的 原因 ,

并将其与其他思想结合起来，那么对那个外部原因的爱或恨就会产生。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˌvæsə'leɪʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ði:z] [i'məuʃənz] , [bi:; bi]
and **also** **the** **vacillations** **of** **spirit** **which** **arise** **from** **these** **emotions** **,** **be**
和 还 这 摇摆不定 的 精神 哪个 出现 从 这些 情绪 , 是
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed **.**
损毁 .

并且，由这些情绪引起的精神波动也要被消除。

[pru:f] . - [ðæt] , [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv] [lʌv] [ɔ:r]['heɪtrɪd] , [ɪz] ['pleʒər] [ɔ:r][peɪn] ,
Proof **.** **-** **That** **,** **which** **constitutes** **the** **reality** **of** **love** **or** **hatred** **,** **is** **pleasure** **or** **pain** **,**
证明 . - 那 , 哪个 构成 这 现实 的 爱 或者 仇恨 , 是 乐趣 或者 疼痛 ,

证明——爱或恨的本质，就是快乐或痛苦。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [kɔ:z] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] :
accompanied **by** **the** **idea** **of** **an** **external** **cause** **(** **Def** **.** **of** **the** **Emotions** **:**
伴随 经过 这 主意 的 一个 外部的 原因 (定义 . 的 这 情绪 :
['vaɪ, 'vi:] . ,
vi **.** **,**
六 . ,

伴随着外部原因的概念（情绪的定义：vi.，

& [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .) ; ['werfɔ:r] , [wen] [ðɪs] [kɔ:z] [ɪz] [rɪ'mu:vd] , [ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv] [lʌv] [ɔ:r]['heɪtrɪd][ɪz]
& **vii** **.** **)** **;** **wherefore** **,** **when** **this** **cause** **is** **removed** **,** **the** **reality** **of** **love** **or** **hatred** **is**
& 七 .) ; 因此 , 什么时候 这 原因 是 已移除 , 这 现实 的 爱 或者 仇恨 是
[rɪ'mu:vd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;
removed **with** **it** **;**
已移除 和 它 ;

（vii.）因此，当这个原因消失时，爱或恨的现实也就随之消失了；

['ðerfɔ:r] [ði:z] [i'məuʃənz][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [ˌðer'frʌm] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] .
therefore **these** **emotions** **and** **those** **which** **arise** **therefrom** **are** **destroyed** **.**
所以 这些 情绪 和 那些 哪个 出现 由此 是 损毁 .

因此，这些情绪以及由此产生的情绪都被消除了。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[prɑ:p] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Prop **.** **III** **.**
支柱 . 三、 .

提案三。

[æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] , [si:siz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] ,
An **emotion** **,** **which** **is** **a** **passion** **,** **ceases** **to** **be** **a** **passion** **,**
一个 情感 , 哪个 是 一个 热情 , 停止 到 是 一个 热情 ,

一种情感，如果曾经是激情，那么它就不再是激情了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][fɔ:rm][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][aɪ'di:ə] [ˌðer'ʌv] .
as **soon** **as** **we** **form** **a** **clear** **and** **distinct** **idea** **thereof** **.**
作为 很快 作为 我们 形式 一个 清除 和 清楚的 主意 其中 .

一旦我们对它有了清晰明确的认识。

[pru:f] . - [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] ,
Proof **.** **-** **An** **emotion** **,** **which** **is** **a** **passion** **,**
证明 . - 一个 情感 , 哪个 是 一个 热情 ,

证据——一种情感，即激情，

[ɪz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [aɪ'di:ə] ([baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz]) .
is **a** **confused** **idea** **(** **by** **the** **general** **Def** **.** **of** **the** **Emotions** **)** **.**
是 一个 使困惑 主意 (经过 这 一般的 定义 . 的 这 情绪) .

（根据情绪的一般定义）这是一个令人困惑的想法。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi][fɔːrm][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

If	,	therefore	,	we	form	a	clear	and	distinct	idea	of	a	given	emotion	,
如果	,	所以	,	我们	形式	一个	清除	和	清楚的	主意	的	一个	给定	情感	,

因此，如果我们对某种情绪形成清晰明确的认识，

[ðæt] [aɪ'diːə] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

that	idea	will	only	be	distinguished	from	the	emotion	,
那	主意	将要	仅有的	是	杰出的	从	这	情感	,

只有当这种想法与情感区分开来时，这种想法才会被区分开来。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪnd]['oʊnli] , [baɪ]['riːz(ə)n] ([iː] :

in	so	far	as	it	is	referred	to	the	mind	only	,	by	reason	(	II	:
在	所以	远的	作为	它	是	指	到	这	头脑	仅有的	,	经过	原因	(	二	:

就其仅指心灵而言，通过理性（II:

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . , & [noʊt]) ; ['ðerfɔːr] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) , [ðə; ðɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]

xxi	.	,	&	Note	)	;	therefore	(	III	:	iii	.	)	,	the	emotion	will	cease	to	be
二十一	.	,	&	笔记	)	;	所以	(	三、	:	三、	.	)	,	这	情感	将要	停止	到	是

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .

a	passion	.
一个	热情	.

xxi.，&注）；因此（III: iii.），这种情感将不再是激情。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

['kɔːrəleri] . - [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr][kən'troʊl] ,

Corollary	.	-	An	emotion	therefore	becomes	more	under	our	control	,
推论	.	-	一个	情感	所以	变成	更多的	在下面	我们的	控制	,

推论——因此，情绪更容易受到我们的控制。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][maɪnd][ɪz] [les] ['pæsɪv] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	mind	is	less	passive	in	respect	to	it	,
和	这	头脑	是	较少的	被动的	在	尊重	到	它	,

而且，人的心态在这件事上不再那么被动。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

in	proportion	as	it	is	more	known	to	us	.
在	部分	作为	它	是	更多的	已知	到	我们	.

我们越了解它，它就越成比例。

[prɑːp] . [ˌaɪ 'viː] .

Prop	.	IV	.
支柱	.	第四	.

提案四。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] , [wer'ʌv] [wiː; wi]['kænɑːt][fɔːrm][sʌm; səm] [klɪr]

There	is	no	modification	of	the	body	,	whereof	we	cannot	form	some	clear
那里	是	不	修改	的	这	身体	,	其中	我们	不能	形式	一些	清除

[ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃ(ə)n] .

and	distinct	conception	.
和	清楚的	概念	.

身体没有任何改变，我们无法对此形成清晰明确的概念。

[pruːf] . - ['prɑːpərtiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kən'siːvd]

Proof	.	-	Properties	which	are	common	to	all	things	can	only	be	conceived
证明	.	-	特性	哪个	是	常见的	到	全部	事物	能	仅有的	是	构思

['ædɪkwətli] ([iː] :

adequately	(	II	:
充分	(	二	:

证明——所有事物共有的属性只能被充分地理解（II:

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .) ; ['ðerfɔ:r] ([i:] : [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ænd; ənd] ['lemə] .

xxxviii	.	)	;	therefore	(	II	:	xii	.	and	Lemma	.
38	.	)	;	所以	(	二	:	十二	.	和	引理	.

xxxviii.)；因此（II：xii.和引理。

[i:] .

ii	.
二、	.

二、

['æftər][i:] : [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .)

after	II	:	xiii	.	)
后	二	:	十三	.	)

第二部分之后：十三）

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌmɑ:dɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [werˈʌv] [wi:; wi]['kænɑ:t][fɔ:rm][sʌm; səm] [klɪr]

there	is	no	modification	of	the	body	,	whereof	we	cannot	form	some	clear
那里	是	不	修改	的	这	身体	,	其中	我们	不能	形式	一些	清除

[ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] [kənˈsepʃ(ə)n] .

and	distinct	conception	.
和	清楚的	概念	.

身体没有任何改变，我们无法对此形成清晰明确的概念。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

['kɔ:rəleri] . - [hens] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,

Corollary	.	-	Hence	it	follows	that	there	is	no	emotion	,
推论	.	-	因此	它	跟随	那	那里	是	不	情感	,

推论——由此可知，不存在情感。

[werˈʌv] [wi:; wi]['kænɑ:t][fɔ:rm][sʌm; səm] [klɪr] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] [kənˈsepʃ(ə)n] .

whereof	we	cannot	form	some	clear	and	distinct	conception	.
其中	我们	不能	形式	一些	清除	和	清楚的	概念	.

对此我们无法形成清晰明确的概念。

[fɔ:r; fər][æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɑ:dɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ([baɪ][ðə; ði]

For	an	emotion	is	the	idea	of	a	modification	of	the	body	(	by	the
为了	一个	情感	是	这	主意	的	一个	修改	的	这	身体	(	经过	这

['dʒen(ə)rəl][def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz]) ,

general	Def	.	of	the	Emotions	)	,
一般的	定义	.	的	这	情绪	)	,

（根据情绪的一般定义）情绪是指身体发生改变的一种想法。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] ([baɪ][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [prɑ:p] .) [ɪnˈvɑ:lv] [sʌm; səm] [klɪr] [ænd; ənd]

and	must	therefore	(	by	the	preceding	Prop	.	)	involve	some	clear	and
和	必须	所以	(	经过	这	前	支柱	.	)	涉及	一些	清除	和

[dɪˈstɪŋkt] [kənˈsepʃ(ə)n] .

distinct	conception	.
清楚的	概念	.

因此（根据前面的论点）必然包含一些清晰明确的概念。

[noʊt] . -

Note	.	-
笔记	.	-

笔记。-

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈfekt] ([aɪ] :

Seeing	that	there	is	nothing	which	is	not	followed	by	an	effect	(	I	:
看到	那	那里	是	没有什么	哪个	是	不是	随后	经过	一个	影响	(	我	:

鉴于任何事物都会产生某种结果（I：

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .) , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] [ˌʌndərˈstænd] [wətˈevər] [ˈfɑːloʊz]

xxxvi	.	)	,	and	that	we	clearly	and	distinctly	understand	whatever	follows
xxxvi	.	)	,	和	那	我们	清楚地	和	明显地	理解	任何	跟随

[frʌm; frəm][æn; ən][aɪˈdiːə] ,

from	an	idea	,
从	一个	主意	,

xxxvi.)，并且我们清楚地理解从某个想法中推导出的所有内容，

[wɪtʃ] [ɪn][ˌjuː ˈes][ɪz] [ˈædɪkwət] ([iː] : [ˌeks ˈel] .) ,

which	in	us	is	adequate	(	II	:	xl	.	)	,
哪个	在	我们	是	足够的	(	二	:	XL	.	)	,

这在我们身上是足够的（II: xl.），

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli]

it	follows	that	everyone	has	the	power	of	clearly	and	distinctly
它	跟随	那	每个人	有	这	力量	的	清楚地	和	明显地

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz][iˈməʊʃənz] ,

understanding	himself	and	his	emotions	,
理解	他自己	和	他的	情绪	,

由此可见，每个人都有能力清晰明确地了解自己和自己的情绪。

[ɪf] [nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] , [æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ɪn][pɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt]

if	not	absolutely	,	at	any	rate	in	part	,	and	consequently	of	bringing	it	about
如果	不是	绝对地	,	在	任何	速度	在	部分	,	和	最后	的	带来	它	关于

,

,

,

即使不是完全如此，至少也是部分如此，并且因此而促成了此事。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [les] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	he	should	become	less	subject	to	them	.
那	他	应该	变得	较少的	主题	到	他们	.

他应该减少对他们的依赖。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈtʃiːfli] [dəˈrekt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [tuː; tə]

To	attain	this	result	,	therefore	,	we	must	chiefly	direct	our	efforts	to
到	达到	这	结果	,	所以	,	我们	必须	主要	直接的	我们的	努力	到

[əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ˞ɪŋ] ,

acquiring	,
收购	,

因此，为了达到这个目的，我们必须主要致力于获取：

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,

as	far	as	possible	,	a	clear	and	distinct	knowledge	of	every	emotion	,
作为	远的	作为	可能的	,	一个	清除	和	清楚的	知识	的	每一个	情感	,

尽可能地，对每一种情绪都有清晰明确的了解，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [ðʌs] , [θruː] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,

in	order	that	the	mind	may	thus	,	through	emotion	,
在	命令	那	这	头脑	可能	因此	,	通过	情感	,

以便心灵能够通过情感，

[biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli]

be	determined	to	think	of	those	things	which	it	clearly	and	distinctly
是	决定	到	思考	的	那些	事物	哪个	它	清楚地	和	明显地

[pəˈsiːvz] ,

perceives	,
感知	,

要决心去思考那些它清晰明确地感知到的事物，

[ænd; ənd] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ˌækwiː'esiz] :

and	wherein	it	fully	acquiesces	:
和	其中	它	完全	默许	:

并且它完全默许：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]

and	thus	that	the	emotion	itself	may	be	separated	from	the	thought	of
和	因此	那	这	情感	本身	可能	是	分开	从	这	想法	的

[æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] [kɔːz] ,

an	external	cause	,
一个	外部的	原因	,

从而使情感本身可以与外部原因的观念区分开来。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [truː] [θɔːts] ; [wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

and	may	be	associated	with	true	thoughts	;	whence	it	will	come	to	pass	,
和	可能	是	联系	和	真的	想法	;	何处	它	将要	来	到	经过	,

并且可能与真实的思想联系在一起；由此它将会发生。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [lʌv] , ['heɪtrɪd] , & [siː] . [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ([viː] : [iː] .) ,

not	only	that	love	,	hatred	,	&	c	.	will	be	destroyed	(	V	:	ii	.	)	,
不是	仅有的	那	爱	,	仇恨	,	&	c	.	将要	是	损毁	(	V	:	二、	.	)	,

不仅如此，爱、恨等等也会被摧毁（V: ii.），

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æpitaits] [ɔːr][dɪ'zaɪɝz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm] [sʌtʃ]

but	also	that	the	appetites	or	desires	,	which	are	wont	to	arise	from	such
但	还	那	这	食欲	或者	欲望	,	哪个	是	惯于	到	出现	从	这样的

[ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

emotion	,
情感	,

但同时也意味着，由此产生的欲望或渴求，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'sesɪv] ([ˌaɪ 'viː] : [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .) .

will	become	incapable	of	being	excessive	(	IV	:	lxi	.	)	.
将要	变得	无法	的	存在	过多的	(	第四	:	lxi	.	)	.

将变得无法过度（IV：lxi）。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [ri'mɑːkt] ,

For	it	must	be	especially	remarked	,
为了	它	必须	是	尤其	评论	,

尤其需要指出的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] ,

that	the	appetite	through	which	a	man	is	said	to	be	active	,
那	这	食欲	通过	哪个	一个	男人	是	说	到	是	积极的	,

男人之所以活跃，正是因为他有食欲。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪv] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

and	that	through	which	he	is	said	to	be	passive	is	one	and	the	same	.
和	那	通过	哪个	他	是	说	到	是	被动的	是	一	和	这	相同的	.

而他之所以被认为被动，正是因为这一点。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] ['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz][soʊ] ['kɔnstitjuːtid] ,

For	instance	,	we	have	shown	that	human	nature	is	so	constituted	,
为了	实例	,	我们	有	所示	那	人类	自然	是	所以	构成	,

例如，我们已经证明人性就是这样构成的。

[ðæt] ['evriwʌn] [dɪ'zaɪɝz][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men][tuː; tə][lɪv; laɪv]['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] :

that	everyone	desires	his	fellow	-	men	to	live	after	his	own	fashion	(	III	:
那	每个人	欲望	他的	同伴	-	男人	到	居住	后	他的	自己的	时尚	(	三、	:

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [noʊt]) ;

xxxi	.	Note	)	;
xxxi	.	笔记	)	;

每个人都希望他的同胞按照自己的方式生活（III: xxxi.注）；

[ɪn][ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz][nɑːt] ['gaɪdɪd] [baɪ]['riːz(ə)n] ,
in a man , who is not guided by reason ,
在 一个 男人 , WHO 是 不是 引导 经过 原因 ,

在一个不以理性为指导的人身上，

[ðɪs] ['æpɪtaɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['greɪtli] ['dɪfər]
this appetite is a passion which is called ambition , and does not greatly differ
这 食欲 是 一个 热情 哪个 是 称为 志向 , 和 做 不是 非常 不同
[frʌm; frəm][praɪd] ;
from pride ;
从 自豪 ;

这种欲望是一种叫做野心的激情，它与骄傲并没有太大的区别；

[ˌwer'æz] [ɪn][ə; eɪ][mæn] , [huː] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,
whereas in a man , who lives by the dictates of reason ,
然而 在 一个 男人 , WHO 生活 经过 这 规定 的 原因 ,

而对于一个遵循理性行事的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][æk'tɪvəti][ɔːr]['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['paɪəti] ([ˌaɪ 'viː] : [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
it is an activity or virtue which is called piety (IV : xxxvii .
它 是 一个 活动 或者 美德 哪个 是 称为 虔诚 (第四 : xxxvii .

它是一种被称为虔诚的活动或美德（IV: xxxvii.

[noʊt] . [aɪ] .
Note . i .
笔记 . 我 .

注一：

[ænd; ənd]['sekənd] [pruːf]) .
and second proof) .
和 第二 证明) .

以及第二个证明)。

[ɪn][laɪk] ['mænər] [ɔːl] ['æpitaits] [ɔːr][dɪ'zaɪɜ-z][ɑːr; ər]['oʊnli] ['pæʃnz] ,
In like manner all appetites or desires are only passions ,
在 喜欢 方式 全部 食欲 或者 欲望 是 仅有的 激情 ,

同样，所有的欲望或渴求都只是激情而已。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪn'ædɪkwət] [aɪ'diːəz] ; [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər]
in so far as they spring from inadequate ideas ; the same results are
在 所以 远的 作为 他们 春天 从 不足 想法 ; 这 相同的 结果 是
[ə'kredɪtɪd] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ,
accredited to virtue ,
认证 到 美德 ,

如果这些结果源于不充分的观念，那么同样的结果也会被归咎于美德。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'raʊzd] [ɔːr]['dʒenəreɪtɪd][baɪ] ['ædɪkwət] [aɪ'diːəz] .
when they are aroused or generated by adequate ideas .
什么时候 他们 是 被唤醒 或者 生成的 经过 足够的 想法 .

当它们被恰当的想法激发或产生时。

[fɔːr; fər][ɔːl][dɪ'zaɪɜ-z] , [wer'baɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['eni]['gɪv(ə)n]['ækʃ(ə)n] ,
For all desires , whereby we are determined to any given action ,
为了 全部 欲望 , 由此 我们 是 决定 到 任何 给定 行动 ,

对于所有促使我们采取特定行动的欲望，

[meɪ] [ə'raɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['ædɪkwət] [æz; əz][frʌm; frəm] [ɪn'ædɪkwət] [aɪ'diːəz] ([ˌaɪ 'viː] : [lɪks] .)
may arise as much from adequate as from inadequate ideas (IV : lix .)
可能 出现 作为 很多 从 足够的 作为 从 不足 想法 (第四 : 利克斯 .)
.
:
.

可能源于充分的想法，也可能源于不充分的想法（IV：lix.）。

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][i'məuʃənz] ([tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Than	this	remedy	for	the	emotions	(	to	return	to	the	point	from	which
比	这	补救	为了	这	情绪	(	到	返回	到	这	观点	从	哪个

[aɪ]['stɑ:rtɪd]) ,

I	started	)	,
我	开始	)	,

比起这种情绪疗法（回到我最初的出发点），

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [tru:] ['nɑ:lɪdʒ] [ˌðer'ʌv] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['eksələnt] , ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn]

which	consists	in	a	true	knowledge	thereof	,	nothing	more	excellent	,	being	within
哪个	由	在	一个	真的	知识	其中	,	没有什么	更多的	出色的	,	存在	之内

['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] , [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] .

our	power	,	can	be	devised	.
我们的	力量	,	能	是	设计	.

那就是对它有真正的了解，在我们能力范围内，再也想不出比这更好的方法了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['paʊər] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] ,

For	the	mind	has	no	other	power	save	that	of	thinking	and	of	forming	,
为了	这	头脑	有	不	其他	力量	节省	那	的	思维	和	的	成型	,

因为心灵除了思考和形成之外，没有其他能力。

['ædɪkwət] [aɪ'di:əz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə'bʌv] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .

adequate	ideas	,	as	we	have	shown	above	(	III	:	iii	.	)	.
足够的	想法	,	作为	我们	有	所示	多于	(	三、	:	三、	.	)	.

如上所示（III：iii.），有充分的想法。

[prɑ:p] . [vi:] .

Prop	.	V	.
支柱	.	V	.

提案五

[æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'si:v] ['sɪmpli] , [ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz]

An	emotion	towards	a	thing	,	which	we	conceive	simply	,	and	not	as
一个	情感	向	一个	事物	,	哪个	我们	构想	简单地	,	和	不是	作为

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

对某事物的情感，我们通常认为它并非必需品。

[ɔ:r][æz; əz][kən'tɪndʒənt] , [ɔ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ɪz] , ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] , ['greɪtər] [ðæn; ðən]

or	as	contingent	,	or	as	possible	,	is	,	other	conditions	being	equal	,	greater	than
或者	作为	队伍	,	或者	作为	可能的	,	是	,	其他	状况	存在	平等的	,	更大的	比

['eni] ['ʌðər] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

any	other	emotion	.
任何	其他	情感	.

或者说，在其他条件相同的情况下，这种感觉可能比任何其他情绪都更强烈。

[pru:f] . - [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'si:v] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,

Proof	.	-	An	emotion	towards	a	thing	,	which	we	conceive	to	be	free	,
证明	.	-	一个	情感	向	一个	事物	,	哪个	我们	构想	到	是	自由的	,

证明——一种对我们认为自由的事物所产生的感情。

[ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wʌn] [tɔ:rdz] [wʌt] [wi:; wi] [kən'si:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['nesəseri] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] :

is	greater	than	one	towards	what	we	conceive	to	be	necessary	(	III	:
是	更大的	比	一	向	什么	我们	构想	到	是	必要的	(	三、	:

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .) ,

xlix	.	)	,
xlix	.	)	,

大于一，朝着我们认为必要的方向发展（III: xlix.），

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [stɪl] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wʌn] [tɔːrdz] [wʌt] [wiː; wi] [kən'siːv] [æz; əz]

and	,	consequently	,	still	greater	than	one	towards	what	we	conceive	as
和	,	最后	,	仍然	更大的	比	一	向	什么	我们	构想	作为

['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr][kən'tɪndʒənt] ([ˌaɪ 'viː] : [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) .

possible	,	or	contingent	(	IV	:	xi	.	)	.
可能的	,	或者	队伍	(	第四	:	十一	.	)	.

因此，对于我们所设想的可能或偶然的事物而言，仍然大于一（IV：xi.）。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [friː] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][tuː; tə]

But	to	conceive	a	thing	as	free	can	be	nothing	else	than	to
但	到	构想	一个	事物	作为	自由的	能	是	没有什么	别的	比	到

[kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ,

conceive	it	simply	,
构想	它	简单地	,

但是，要将某事物视为自由的，就只能是简单地看待它。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd]

while	we	are	in	ignorance	of	the	causes	whereby	it	has	been	determined
尽管	我们	是	在	无知	的	这	原因	由此	它	有	到过	决定

[tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ([iː] : [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

to	action	(	II	:	xxxv	.
到	行动	(	二	:	xxxv	.

虽然我们对决定采取行动的原因一无所知（II: xxxv.

[noʊt]) ; ['ðerfɔːr] , [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'siːv] ['sɪmpli] [ɪz] , ['ʌðər]

Note	)	;	therefore	,	an	emotion	towards	a	thing	which	we	conceive	simply	is	,	other
笔记	)	;	所以	,	一个	情感	向	一个	事物	哪个	我们	构想	简单地	是	,	其他

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

conditions	being	equal	,
状况	存在	平等的	,

注意）；因此，在其他条件相同的情况下，我们对事物的情感，如果我们认为事物仅仅是情感，

['greɪtər] [ðæn; ðən][wʌn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [tɔːrdz] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] , ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr][kən'tɪndʒənt]

greater	than	one	,	which	we	feel	towards	what	is	necessary	,	possible	,	or	contingent
更大的	比	一	,	哪个	我们	感觉	向	什么	是	必要的	,	可能的	,	或者	队伍

,

,

,

大于一的值，代表我们对必要性、可能性或偶然性的感受。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	,	consequently	,	it	is	the	greatest	of	all	.
和	,	最后	,	它	是	这	最	的	全部	.

因此，它是最伟大的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . ['vaɪ, 'viː] .

Prop	.	VI	.
支柱	.	六年级	.

提案六。

[ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] ['greɪtər] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði][i'məuʃənz][ænd; ənd][ɪz] [les] ['sʌbdʒekt] [ˌðer'tuː] ,

The	mind	has	greater	power	over	the	emotions	and	is	less	subject	thereto	,
这	头脑	有	更大的	力量	超过	这	情绪	和	是	较少的	主题	到	,

人的思维对情绪有更大的控制力，也更不容易受情绪影响。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] ['nesəseri] .
in so far as it understands all things as necessary .
在 所以 远的 作为 它 明白 全部 事物 作为 必要的 .

因为它把所有事物都理解为必要的。

[pruːf] . - [ðə; ði][maɪnd] [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] ([aɪ] :
Proof . - The mind understands all things to be necessary (I :
证明 . - 这 头脑 明白 全部 事物 到 是 必要的 (我 :

证明——人的心智认为万物皆是必需的（I:

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .) [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][baɪ][æn; ən]
xxix .) and to be determined to existence and operation by an
二十九 .) 和 到 是 决定 到 存在 和 手术 经过 一个
['ɪnfɪnət] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ;
infinite chain of causes ;
无限 链 的 原因 ;

xxix.)并且是由无限的因果链决定其存在和运作的;

['ðerfɔːr] ([baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n]) , [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [fɑːr] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][əˈbaʊt] ,
therefore (by the foregoing Proposition) , it thus far brings it about ,
所以 (经过 这 前文 主张) , 它 因此 远的 带来 它 关于 ,

因此（根据上述命题），到目前为止，它实现了这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][i'məuʃənz] [ɜˈaɪzɪŋ] [ˌðerˈfrʌm] , [ænd; ənd] ([ˌaɪˈaɪˈaɪ] :
that it is less subject to the emotions arising therefrom , and (III :
那 它 是 较少的 主题 到 这 情绪 产生 由此 , 和 (三、 :

它较少受到由此产生的情绪的影响，并且（III:

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .) [fiːlz] [les] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] .
xlviii .) feels less emotion towards the things themselves .
xlviii .) 感觉 较少的 情感 向 这 事物 他们自己 .

xlviii.) 对事物本身的情感较少。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[noʊt] . -
Note . -
笔记 . -

笔记。-

[ðə; ði] [mɔːr] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] , [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][pərˈtɪkjələr] [θɪŋz] ,
The more this knowledge , that things are necessary , is applied to particular things ,
这 更多的 这 知识 , 那 事物 是 必要的 , 是 应用 到 特别的 事物 ,

这种关于事物必要性的知识，越是应用于具体的事物，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kənˈsiːv] [mɔːr] [dɪˈstɪŋktli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] ,
which we conceive more distinctly and vividly ,
哪个 我们 构想 更多的 明显地 和 生动地 ,

我们能更清晰、更生动地理解它，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]['oʊvər][ðə; ði][i'məuʃənz] , [æz; əz] [ɪkˈspɪriəns] ['ɔːlsoʊ]
the greater is the power of the mind over the emotions , as experience also
这 更大的 是 这 力量 的 这 头脑 超过 这 情绪 , 作为 经验 还
['testifaiz] .
testifies .
作证 .

经验也证明，意志力越强，情绪就越能被意志力所控制。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [siː] , [ðæt] [ðə; ði][peɪn] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪd] ,

For	**we**	**see**	**,**	**that**	**the**	**pain**	**arising**	**from**	**the**	**loss**	**of**	**any**	**good**	**is**	**mitigated**	**,**
为了	我们	看	,	那	这	疼痛	产生	从	这	损失	的	任何	好的	是	缓解	,

因为我们看到，失去任何美好事物所带来的痛苦都会减轻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][lɔːst][ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsiːvz] ,

as	**soon**	**as**	**the**	**man**	**who**	**has**	**lost**	**it**	**perceives**	**,**
作为	很快	作为	这	男人	WHO	有	丢失的	它	感知	,

一旦失去它的人意识到这一点，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

that	**it**	**could**	**not**	**by**	**any**	**means**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
那	它	可以	不是	经过	任何	方法	有	到过	保存完好	.

它根本不可能被保存下来。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['pitiz] [æn; ən]['ɪnfənt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt] [spiːk] ,

So	**also**	**we**	**see**	**that**	**no**	**one**	**pities**	**an**	**infant**	**,**	**because**	**it**	**cannot**	**speak**	**,**
所以	还	我们	看	那	不	一	可惜	一个	婴儿	,	因为	它	不能	说话	,

所以我们也看到，没有人会怜悯婴儿，因为他们不会说话。

[wɔːk] , [ɔːr]['riːz(ə)n] , [ɔːr]['læstli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpaːsiz][soʊ] ['meni] ['jɪrz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

walk	**,**	**or**	**reason**	**,**	**or**	**lastly**	**,**	**because**	**it**	**passes**	**so**	**many**	**years**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
走	,	或者	原因	,	或者	最后	,	因为	它	通过	所以	许多	年	,	作为	它	是	,

[ɪn] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] .

in	**unconsciousness**	**.**
在	无意识	.

行走，或者思考，或者最后，因为如此多年，仿佛都是在无意识中度过的。

[ˌwerˈæz] , [ɪf] [moʊst]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][bɔːrn] [fʊl] - [groʊn] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [hɪr] [ænd; ənd]

Whereas	**,**	**if**	**most**	**people**	**were**	**born**	**full**	**-**	**grown**	**and**	**only**	**one**	**here**	**and**
然而	,	如果	最多	人们	是	出生	满的	-	生长	和	仅有的	一	这里	和

[ðer; ðər][æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt] ,

there	**as**	**an**	**infant**	**,**
那里	作为	一个	婴儿	,

然而，如果大多数人出生时就是成年人，只有零星几个婴儿出生，

['evriwʌn] [wʊd] ['pɪti][ðə; ði]['ɪnfənts] ;

everyone	**would**	**pity**	**the**	**infants**	**;**
每个人	会	遗憾	这	婴儿	;

所有人都会同情这些婴儿；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['ɪnfənsi] [wʊd] [nɑːt] [ðen] [biː; bi] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

because	**infancy**	**would**	**not**	**then**	**be**	**looked**	**on**	**as**	**a**	**state**	**natural**	**and**
因为	婴儿期	会	不是	然后	是	看起来	在	作为	一个	状态	自然的	和

['nesəseri] ,

necessary	**,**
必要的	,

因为那时婴儿期不会被视为一种自然且必要的状态。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɔːr] [dɪˈlɪŋkwənsi] [ɪn] ['neɪtʃər] ;

but	**as**	**a**	**fault**	**or**	**delinquency**	**in**	**Nature**	**;**
但	作为	一个	过错	或者	犯罪	在	自然	;

但这是自然界的缺陷或过失；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [noʊt] ['sevrəl] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .

and	**we**	**may**	**note**	**several**	**other**	**instances**	**of**	**the**	**same**	**sort**	**.**
和	我们	可能	笔记	一些	其他	实例	的	这	相同的	种类	.

我们还可以注意到其他几个类似的例子。

[prɑːp] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

Prop	**.**	**VII**	**.**
支柱	.	七	.

提案七。

[i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'raʊzd] [ɔːr] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['riːz(ə)n] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][taɪm]

Emotions	which	are	aroused	or	spring	from	reason	,	if	we	take	account	of	time
情绪	哪个	是	被唤醒	或者	春天	从	原因	，如果	我们	拿	帐户	的	时间	

,

,

,

如果我们把时间因素考虑在内，那么由理性引发或产生的情感，

[ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [wiː; wi]

are	stronger	than	those	,	which	are	attributable	to	particular	objects	that	we
是	更强	比	那些	，	哪个	是	可归因的	到	特别的	对象	那	我们

[rɪ'gɑːrd][æz; əz]['æbsənt] .

regard	as	absent	.
看待	作为	缺席的	.

比那些归因于我们认为不存在的特定对象的影响更强。

[pruːf] . - [wiː; wi][duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['æbsənt] ,

Proof	.	-	We	do	not	regard	a	thing	as	absent	,
证明	.	-	我们	做	不是	看待	一个	事物	作为	缺席的	，

证明——我们并不认为某件事物不存在。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [hweə'wɪð] [wiː; wi] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

by	reason	of	the	emotion	wherewith	we	conceive	it	,	but	by	reason	of
经过	原因	的	这	情感	以及	我们	构想	它	，	但	经过	原因	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	，

并非因为我们怀有情感而理解它，而是因为身体，

['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [θɪŋ] ([iː] :

being	affected	by	another	emotion	excluding	the	existence	of	the	said	thing	(	II	:
存在	做作的	经过	其他	情感	不包括	这	存在	的	这	说	事物	(	二	:

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .) .

xvii	.	)	.
十七	.	)	.

受另一种情绪的影响，排除了所述事物的存在（II: xvii）。

['werfɔːr] , [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][æz; əz]

Wherefore	,	the	emotion	,	which	is	referred	to	the	thing	which	we	regard	as
因此	，	这	情感	，	哪个	是	指	到	这	事物	哪个	我们	看待	作为

['æbsənt] ,

absent	,
缺席的	，

因此，这种情感，即指向我们认为缺失的事物的情感，

[ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['paʊər]

is	not	of	a	nature	to	overcome	the	rest	of	a	man's	activities	and	power
是	不是	的	一个	自然	到	克服	这	休息	的	一个	男人的	活动	和	力量

([ˌaɪ 'viː] :

(	IV	:
(	第四	:

并非旨在凌驾于一个人的其他活动和力量之上（IV:

['vaɪ, 'viː] .) , [bʌt; bət][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

vi	.	)	,	but	is	,	on	the	contrary	,
六	.	)	,	但	是	，	在	这	相反	，

六），但恰恰相反，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði][i'məuʃənz] ,

of	a	nature	to	be	in	some	sort	controlled	by	the	emotions	,
的	一个	自然	到	是	在	一些	种类	受控	经过	这	情绪	，

本质上受情绪控制的，

[wɪtʃ] [ɪk'skluːd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɪts][ɪk'stɜːrn(ə)l] [kɔːz] ([ˌaɪ 'viː] : [ˌaɪ'ɛks] .) .

which	exclude	the	existence	of	its	external	cause	(	IV	:	ix	.	)	.
哪个	排除	这	存在	的	它是	外部的	原因	(	第四	:	九	.	)	.

这就排除了其外部原因的存在（IV：ix.）。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm]['riːz(ə)n][ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	an	emotion	which	springs	from	reason	is	necessarily	referred	to	the
但	一个	情感	哪个	弹簧	从	原因	是	一定	指	到	这

['kɑːmən] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ([siː] [ðə; ði][def] . [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ɪn][iː] :

common	properties	of	things	(	see	the	def	.	of	reason	in	II	:
常见的	特性	的	事物	(	看	这	定义	.	的	原因	在	二	:

但是，源于理性的情感必然与事物的共同属性相关（参见第二部分中理性的定义）：

[ˌeks 'el] . [noʊt] . [iː] .) , [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['prez(ə)nt] ([fɔːr; fər][ðer; ðər][kæn; kən]

xl	.	Note	.	ii	.	)	,	which	we	always	regard	as	present	(	for	there	can
XL	.	笔记	.	二、	.	)	,	哪个	我们	总是	看待	作为	展示	(	为了	那里	能

[biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns]) ,

be	nothing	to	exclude	their	present	existence	)	,
是	没有什么	到	排除	他们的	展示	存在	)	,

xl.注.ii)，我们始终认为它们是存在的（因为没有任何事物可以排除它们现在的存在），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːlweɪz] [kən'siːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ([iː] : [ˌɛks'ɛks'eɪt] .) .

and	which	we	always	conceive	in	the	same	manner	(	II	:	xxxviii	.	)	.
和	哪个	我们	总是	构想	在	这	相同的	方式	(	二	:	38	.	)	.

我们总是以同样的方式去理解它（II: xxxviii）。

['werfɔːr] [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

Wherefore	an	emotion	of	this	kind	always	remains	the	same	;	and	consequently
因此	一个	情感	的	这	种类	总是	遗迹	这	相同的	;	和	最后

([viː] : [æks] . [aɪ] .)

(	V	:	Ax	.	i	.	)
(	V	:	斧头	.	我	.	)

因此，这种情感总是保持不变；因此（V: Ax.i.）

[iˈməuʃənz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kɑːntreri] [ˌðer'tuː] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][kept]['goʊɪŋ][baɪ][ðer; ðər][ɪk'stɜːrn(ə)l]

emotions	,	which	are	contrary	thereto	and	are	not	kept	going	by	their	external
情绪	,	哪个	是	相反	到	和	是	不是	保留	去	经过	他们的	外部的

['kɔːzɪz] ,

causes	,
原因	,

与此相反，那些并非由外部原因维持的情感，

[wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

will	be	obliged	to	adapt	themselves	to	it	more	and	more	,
将要	是	有义务	到	适应	他们自己	到	它	更多的	和	更多的	,

他们将被迫越来越适应这种情况。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['kɑːntreri][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

until	they	are	no	longer	contrary	to	it	;
直到	他们	是	不	更长	相反	到	它	;

直到它们不再与此相悖为止；

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm]['riːz(ə)n][ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .

to	this	extent	the	emotion	which	springs	from	reason	is	more	powerful	.
到	这	程度	这	情感	哪个	弹簧	从	原因	是	更多的	强大的	.

从这个意义上讲，源于理性的情感更加强大。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Prop . **VIII** .
支柱 . 八 .

提案八。

[æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪz] [strɔːŋgər] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [kənˈkɜːrənt]
An **emotion** **is** **stronger** **in** **proportion** **to** **the** **number** **of** **simultaneous** **concurrent**
一个 情感 是 更强 在 部分 到 这 数字 的 同时 并发
[ˈkɔːzɪz] [werˈbaɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈraʊzd] .
causes **whereby** **it** **is** **aroused** **.**
原因 由此 它 是 被唤醒 .

引发情绪的因素越多，情绪的强度就越大。

[pruːf] . - [ˈmeni] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [ˈkɔːzɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ([ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Proof . **-** **Many** **simultaneous** **causes** **are** **more** **powerful** **than** **a** **few** **(** **III** **:** **vii** **.**
证明 . - 许多 同时 原因 是 更多的 强大的 比 一个 很少 (三、 : 七 .
) : [ˈðerfɔːr] ([ˌaɪ ˈviː] :
) **:** **therefore** **(** **IV** **:**
) : 所以 (第四 :

证明——众多同时发生的原因比少数原因更有力量（III: vii.）：因此（IV:

[viː] .) , [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [ˈkɔːzɪz] [werˈbaɪ] [ˌaɪ ˈtiː]
v **.** **)** **,** **in** **proportion** **to** **the** **increased** **number** **of** **simultaneous** **causes** **whereby** **it**
v .) , 在 部分 到 这 增加 数字 的 同时 原因 由此 它
[ɪz] [əˈraʊzd] ,
is **aroused** **,**
是 被唤醒 ,

v.），与引起它的同时原因的数量增加成正比，

[æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [bɪˈkʌmz] [strɔːŋgər] .
an **emotion** **becomes** **stronger** **.**
一个 情感 变成 更强 .

情绪变得更加强烈。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . **E** . **D** .
问 . E . D .

QED

[noʊt] . -
Note . **-**
笔记 . -

笔记。-

[ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][viː] : [æks] . [iː] .
This **proposition** **is** **also** **evident** **from** **V** **:** **Ax** **.** **ii** **.**
这 主张 是 还 明显 从 V : 斧头 . 二、 .

这一论点在 V: Ax.ii 中也有体现。

[prɑːp] . [ˌaɪˈɛks] .
Prop . **IX** .
支柱 . 第九章 .

第九号提案

[æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
An **emotion** **,**
一个 情感 ,

一种情感，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] ['meni] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:rs] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [rɪ'gɑ:rdz] [æz; əz]

which	is	attributable	to	many	and	diverse	causes	which	the	mind	regards	as
哪个	是	可归因的	到	许多	和	各种各样的	原因	哪个	这	头脑	问候	作为

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪt'self] ,

simultaneous	with	the	emotion	itself	,
同时	和	这	情感	本身	,

这可归因于许多不同的原因，而人的思维会将这种原因与情绪本身视为同时发生。

[ɪz] [les] ['hɜ:rtfl] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [les] ['sʌbdʒekt] [ˌðer'tu:] [ænd; ənd] [les] [ə'fektɪd] [tɔ:rdz]

is	less	hurtful	,	and	we	are	less	subject	thereto	and	less	affected	towards
是	较少的	伤人的	,	和	我们	是	较少的	主题	到	和	较少的	做作的	向

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɔ:zɪz] ,

each	of	its	causes	,
每个	的	它是	原因	,

伤害较小，我们受其影响较小，对它的每一个原因也受到的影响较小。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['i:kwəli] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə]

than	if	it	were	a	different	and	equally	powerful	emotion	attributable	to
比	如果	它	是	一个	不同的	和	同样地	强大的	情感	可归因的	到

[fju:ər] ['kɔ:zɪz] [ɔ:r] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kɔ:z] .

fewer	causes	or	to	a	single	cause	.
更少	原因	或者	到	一个	单身的	原因	.

如果是一种不同的、同样强烈的情绪，但其原因较少或仅由单一原因造成，情况就截然不同了。

[pru:f] - .

Proof	-	.
证明	-	.

证明-。

[æn; ən] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊnli] [bæd] [ɔ:r] ['hɜ:rtfl] ,

An	emotion	is	only	bad	or	hurtful	,
一个	情感	是	仅有的	坏的	或者	伤人的	,

一种情绪只有坏的或伤人的两种状态。

[ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['hɪndəz] [ðə; ði] [maɪnd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] ([ˌaɪ 'vi:] :

in	so	far	as	it	hinders	the	mind	from	being	able	to	think	(	IV	:
在	所以	远的	作为	它	阻碍	这	头脑	从	存在	有能力的	到	思考	(	第四	:

因为它阻碍了思维的思考能力（Ⅳ:

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] . , [ˌaɪ 'vi:] : [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .) ; ['ðerfɔ:r] , [æn; ən] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

xxvi	.	,	IV	:	xxvii	.	)	;	therefore	,	an	emotion	,
26	.	,	第四	:	xxvii	.	)	;	所以	,	一个	情感	,

xxvi.，Ⅳ: xxvii.)；因此，一种情感，

[wer'baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns]

whereby	the	mind	is	determined	to	the	contemplation	of	several	things	at	once
由此	这	头脑	是	决定	到	这	沉思	的	一些	事物	在	一次

,

,

,

由此，人的心智便能同时专注于思考多件事。

[ɪz] [les] ['hɜ:rtfl] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['i:kwəli] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

is	less	hurtful	than	another	equally	powerful	emotion	,
是	较少的	伤人的	比	其他	同样地	强大的	情感	,

比另一种同样强烈的情绪带来的伤害要小一些。

[wɪtʃ] [soʊ] [en'grəʊsiz] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]['ɑːbdʒekts][ɔːr]
which **so** **engrosses** **the** **mind** **in** **the** **single** **contemplation** **of** **a** **few** **objects** **or**
哪个 所以 令人着迷 这 头脑 在 这 单身的 沉思 的 一个 很少 对象 或者
[ʌv; əv][wʌn] ,
of **one** **,**
的 一 ,

它使人的心神完全沉浸在对少数几个物体或一个物体的单一思考中，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ; [ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [pɔɪnt] .
that **it** **is** **unable** **to** **think** **of** **anything** **else** **;** **this** **was** **our** **first** **point** **.**
那 它 是 无法 到 思考 的 任何事物 别的 ; 这 曾是 我们的 第一的 观点 .

它想不到其他任何事情；这是我们的第一点。

[ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði]['maɪndz] ['es(ə)ns] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪts] ['paʊər] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌviː,aɪ'aɪ] .) , [kən'sɪsts]
Again **,** **as** **the** **mind's** **essence** **,** **in** **other** **words** **,** **its** **power** **(** **III** **:** **vii** **.** **)** **,** **consists**
再次 , 作为 这 心灵的 本质 , 在 其他 字 , 它是 力量 (三、 : 七 .) , 由
['soʊlli] [ɪn] [θɔːt] ([iː] :
solely **in** **thought** **(** **II** **:**
仅 在 想法 (二 :

再次，因为心灵的本质，换句话说，它的力量（III: vii.），完全在于思想（II:

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) , [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [les] ['pæsɪv] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
xi **.** **)** **,** **the** **mind** **is** **less** **passive** **in** **respect** **to** **an** **emotion** **,**
十一 .) , 这 头脑 是 较少的 被动的 在 尊重 到 一个 情感 ,

十一），在情绪方面，人的思维不那么被动，

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [æt; ət][wʌns] ,
which **causes** **it** **to** **think** **of** **several** **things** **at** **once** **,**
哪个 原因 它 到 思考 的 一些 事物 在 一次 ,

这导致它同时思考好几件事。

[ðæn; ðən][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][æn; ən] ['iːkwəli] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
than **in** **regard** **to** **an** **equally** **strong** **emotion** **,**
比 在 看待 到 一个 同样地 强的 情感 ,

比面对同样强烈的情感时要少得多

[wɪtʃ] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
which **keeps** **it** **engrossed** **in** **the** **contemplation** **of** **a** **few** **or** **of** **a** **single**
哪个 保持 它 全神贯注 在 这 沉思 的 一个 很少 或者 的 一个 单身的
['ɑːbdʒekt] :
object **:**
目的 :

这使他全神贯注于对少数事物或单个事物的沉思：

[ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['sekənd] [pɔɪnt] .
this **was** **our** **second** **point** **.**
这 曾是 我们的 第二 观点 .

这是我们的第二点。

['læstli] , [ðɪs] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .) , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə]
Lastly **,** **this** **emotion** **(** **III** **:** **xlviii** **.** **)** **,** **in** **so** **far** **as** **it** **is** **attributable** **to**
最后 , 这 情感 (三、 : xlviii .) , 在 所以 远的 作为 它 是 可归因的 到
['sevrəl] ['kɔːzɪz] ,
several **causes** **,**
一些 原因 ,

最后，这种情绪（III: xlviii.），就其可归因于多种原因而言，

[ɪz] [les] ['paʊərf(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
is **less** **powerful** **in** **regard** **to** **each** **of** **them** **.**
是 较少的 强大的 在 看待 到 每个 的 他们 .

就它们每个人而言，其影响力都较小。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . **E** . **D** .
问 . E . D .

QED

[prɑːp] . [eks] .
Prop . **X** .
支柱 . X .

X提案

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈseɪld] [baɪ][iˈməʊʃənz] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] ,
So **long** **as** **we** **are** **not** **assailed** **by** **emotions** **contrary** **to** **our** **nature** **,**
所以 长的 作为 我们 是 不是 遭受攻击 经过 情绪 相反 到 我们的 自然 ,

只要我们不被违背本性的情绪所困扰，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd][əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv]
we **have** **the** **power** **of** **arranging** **and** **associating** **the** **modifications** **of**
我们 有 这 力量 的 安排 和 关联 这 修改 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈbɑːdi] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈɔːrdər] .
our **body** **according** **to** **the** **intellectual** **order** **.**
我们的 身体 根据 到 这 知识分子 命令 .

我们有能力按照理智的秩序安排和关联我们身体的各种变化。

[pruːf] . - [ðə; ði][iˈməʊʃənz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] , [ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ ˈviː] :
Proof . **-** **The** **emotions** **,** **which** **are** **contrary** **to** **our** **nature** **,** **that** **is** **(** **IV** **:**
证明 . - 这 情绪 , 哪个 是 相反 到 我们的 自然 , 那 是 (第四 :
[ɛ.ksɛ.ksɛks] .) ,
xxx **.** **)** **,**
xxx .) ,

证明——这些情感与我们的本性相悖，即（IV: xxx.），

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][bæd] , [ɑːr; ər][bæd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm]
which **are** **bad** **,** **are** **bad** **in** **so** **far** **as** **they** **impede** **the** **mind** **from**
哪个 是 坏的 , 是 坏的 在 所以 远的 作为 他们 阻碍 这 头脑 从
[ˌʌndərˈstændɪŋ] ([ˌaɪ ˈviː] : [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪ] .) .
understanding **(** **IV** **:** **xxvii** **.** **)** **.**
理解 (第四 : xxvii .) .

这些不好的东西之所以不好，是因为它们阻碍了人的理解（IV: xxvii.）。

[soʊ] [lɔːŋ] , [ˈðerfɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈseɪld] [baɪ][iˈməʊʃənz] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
So **long** **,** **therefore** **,** **as** **we** **are** **not** **assailed** **by** **emotions** **contrary** **to** **our**
所以 长的 , 所以 , 作为 我们 是 不是 遭受攻击 经过 情绪 相反 到 我们的
[ˈneɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

因此，只要我们不被违背我们本性的情绪所困扰，

[ðə; ði][ˈmaɪndz] [ˈpaʊər] , [werˈbaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [θɪŋz] ([ˌaɪ ˈviː] : [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
the **mind's** **power** **,** **whereby** **it** **endeavours** **to** **understand** **things** **(** **IV** **:** **xxvi** **.**
这 心灵的 力量 , 由此 它 努力 到 理解 事物 (第四 : 26 .
) , [ɪz][nɑːt] [imˈpiːdid] ,
) **,** **is** **not** **impeded** **,**
) , 是 不是 受阻 ,

心灵理解事物的能力（IV: xxvi.）并未受到阻碍，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm] [klɪr] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt][aɪˈdiːəz][ænd; ənd][tuː; tə]
and **therefore** **it** **is** **able** **to** **form** **clear** **and** **distinct** **ideas** **and** **to**
和 所以 它 是 有能力的 到 形式 清除 和 清楚的 想法 和 到
[dɪˈduːs] [ðem; ðəm][wʌn][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ([iː] :
deduce **them** **one** **from** **another** **(** **II** **:**
推断 他们 一 从 其他 (二 :

因此，它能够形成清晰明确的思想，并能将这些思想相互推导出来（II:

[ˌeks 'el] . [noʊt] . [iː] .
xl . **Note** . **ii** .
XL . 笔记 . 二、 .

xl.注.ii.

[ænd; ənd][iː] : [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
and **II** : **xlvii** .
和 二 : xlvii .

以及 II: xlvii。

[noʊt]) ;
Note) ;
笔记) ;

笔记）;

['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɜː'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]
consequently **we** **have** **in** **such** **cases** **the** **power** **of** **arranging** **and**
最后 我们 有 在 这样的 案例 这 力量 的 安排 和
[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːrdər] .
associating **the** **modifications** **of** **the** **body** **according** **to** **the** **intellectual** **order** .
关联 这 修改 的 这 身体 根据 到 这 知识分子 命令 .

因此，在这种情况下，我们有能力按照理智的秩序安排和关联身体的各种变化。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . **E** . **D** .
问 . E . D .

QED

[noʊt] . -
Note . -
笔记 . -

笔记。-

[baɪ] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['raɪtli] [ɜː'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði]['bɑːdɪli] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz]
By **this** **power** **of** **rightly** **arranging** **and** **associating** **the** **bodily** **modifications**
经过 这 力量 的 没错 安排 和 关联 这 身体上的 修改
[wiː; wi][kæn; kən] [gɑːrd] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [ə'fektɪd] [baɪ]['iːv(ə)l][i'məuʃənz] .
we **can** **guard** **ourselves** **from** **being** **easily** **affected** **by** **evil** **emotions** .
我们 能 警卫 我们自己 从 存在 容易地 做作的 经过 邪恶的 情绪 .

通过正确地安排和组合身体的改变，我们可以保护自己免受邪恶情绪的影响。

[fɔːr; fər] ([viː] : [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)
For **(** **V** **:** **vii** **.** **)**
为了 (V : 七 .)

对于（V: vii.）

[ə; eɪ] ['greɪtər] [fɔːrs] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði][i'məuʃənz] ,
a **greater** **force** **is** **needed** **for** **controlling** **the** **emotions** **,**
一个 更大的 力量 是 需要 为了 控制 这 情绪 ,

控制情绪需要更强大的力量。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːrdər] ,
when **they** **are** **arranged** **and** **associated** **according** **to** **the** **intellectual** **order** **,**
什么时候 他们 是 安排 和 联系 根据 到 这 知识分子 命令 ,
[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ,
than **when** **they** **,**
比 什么时候 他们 ,

当它们按照智力秩序排列和关联时，比当它们.....时，

[ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'setld] .
are **uncertain** **and** **unsettled** .
是 不确定 和 不安的 .

充满不确定性和动荡不安。

[ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][duː] , ['ðerfɔːr] ,

The	best	we	can	do	,	therefore	,
这	最好的	我们	能	做	,	所以	,

因此，我们所能做的最好的就是

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][i'məuʃənz] ,

so	long	as	we	do	not	possess	a	perfect	knowledge	of	our	emotions	,
所以	长的	作为	我们	做	不是	具有	一个	完美的	知识	的	我们的	情绪	,

只要我们对自己的情绪没有完全的了解，

[ɪz][tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] , [ɔːr] [fɪkst] ['præktɪk(ə)l]['priːˌsɛpts] , [tuː; tə] [kə'mɪt]

is	to	frame	a	system	of	right	conduct	,	or	fixed	practical	precepts	,	to	commit
是	到	框架	一个	系统	的	正确的	执行	,	或者	固定的	实际的	戒律	,	到	犯罪

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['meməri] ,

it	to	memory	,
它	到	记忆	,

就是制定一套正确的行为准则或固定的实用准则，并将其牢记于心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [naʊ]

and	to	apply	it	forthwith	to	the	particular	circumstances	which	now
和	到	申请	它	立即	到	这	特别的	情况	哪个	现在

[ænd; ənd] [ə'gen] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn][laɪf] ,

and	again	meet	us	in	life	,
和	再次	见面	我们	在	生活	,

并将其立即应用于我们生活中不时遇到的具体情况中，

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [ɪm'bjuːd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

so	that	our	imagination	may	become	fully	imbued	therewith	,
所以	那	我们的	想像力	可能	变得	完全	注入	由此	,

以便我们的想象力能够充分地被其所浸润，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hænd] .

and	that	it	may	be	always	ready	to	our	hand	.
和	那	它	可能	是	总是	准备好	到	我们的	手	.

并使其随时可供我们取用。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf] ([ˌaɪ 'viː] : [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . ,

For	instance	,	we	have	laid	down	among	the	rules	of	life	(	IV	:	xlvi	.	,
为了	实例	,	我们	有	铺设	向下	之中	这	规则	的	生活	(	第四	:	xlvi	.	,

例如，我们在生活规则中制定了以下规定（IV: xlvi.,

& [noʊt]) , [ðæt] ['heɪtrɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɔːr] [haɪ] - ['maɪndɪdnɪs] ,

&	Note	)	,	that	hatred	should	be	overcome	with	love	or	high	-	mindedness	,
&	笔记	)	,	那	仇恨	应该	是	克服	和	爱	或者	高的	-	心智	,

注意)，仇恨应该用爱或高尚的品格来克服。

[ænd; ənd][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd][ɪn][rɪ'tɜːrn] .

and	not	required	with	hatred	in	return	.
和	不是	必需的	和	仇恨	在	返回	.

而且不需要以仇恨作为回报。

[naʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['priːsept][ʌv; əv]['riːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hænd][ɪn][taɪm]

Now	,	that	this	precept	of	reason	may	be	always	ready	to	our	hand	in	time
现在	,	那	这	戒律	的	原因	可能	是	总是	准备好	到	我们的	手	在	时间

[ʌv; əv] [niːd] ,

of	need	,
的	需要	,

现在，为了让我们在需要时总能运用这条理性准则，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɔŋz] ['dʒen(ə)rəli] [kə'mɪtɪd] [baɪ]

we	should	often	think	over	and	reflect	upon	the	wrongs	generally	committed	by
我们	应该	经常	思考	超过	和	反映	之上	这	错误	一般来说	坚定的	经过

[men] ,

men	,
男人	,

我们应该经常思考和反省男性普遍犯下的错误，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ænd; ənd] [weɪ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [best] ['wɔːdid] [ɔːf] [baɪ] [haɪ] -

and	in	what	manner	and	way	they	may	be	best	warded	off	by	high	-
和	在	什么	方式	和	方式	他们	可能	是	最好的	监护	离开	经过	高的	-

['maɪndɪdnɪs] :

mindedness	:
心智	:

以及高尚的品格如何才能最好地抵御这些危险：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs]

we	shall	thus	associate	the	idea	of	wrong	with	the	idea	of	this
我们	将	因此	联系	这	主意	的	错误的	和	这	主意	的	这

['priːsept] ,

precept	,
戒律	,

因此，我们将错误的概念与这条准则的概念联系起来。

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] [wen] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] (

which	accordingly	will	always	be	ready	for	use	when	a	wrong	is	done	to	us	(
哪个	因此	将要	总是	是	准备好	为了	使用	什么时候	一个	错误的	是	完毕	到	我们	(

[iː] : [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .) .

II	:	xviii	.	)	.
二	:	十八	.	)	.

因此，当我们受到不公对待时，它总是可以随时使用（II: xviii）。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['redinəs] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truː] [əd'væntɪdʒ] ,

If	we	keep	also	in	readiness	the	notion	of	our	true	advantage	,
如果	我们	保持	还	在	准备就绪	这	概念	的	我们的	真的	优势	,

如果我们始终牢记我们真正的优势，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm]['mjuːtʃuəl] [f'rendʃɪps] , [ænd; ənd] ['kɑːmən]

and	of	the	good	which	follows	from	mutual	friendships	,	and	common
和	的	这	好的	哪个	跟随	从	相互的	友谊	,	和	常见的

['feləʊʃɪps] ; ['fɜːrðər] ,

fellowships	;	further	,
奖学金	;	更远	,

以及互惠友谊和共同情谊带来的益处；此外，

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [kəm'pliːt] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf]

if	we	remember	that	complete	acquiescence	is	the	result	of	the	right	way	of	life
如果	我们	记住	那	完全的	默认	是	这	结果	的	这	正确的	方式	的	生活

([ˌaɪ 'viː] :

(	IV	:
(	第四	:

如果我们记住，完全顺从是正确的生活方式的结果（IV：

[liː] .) , [ænd; ənd] [ðæt] [men] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els] , [ækt][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

lii	.	)	,	and	that	men	,	no	less	than	everything	else	,	act	by	the	necessity	of
lii	.	)	,	和	那	男人	,	不	较少的	比	一切	别的	,	行为	经过	这	必要性	的

[ðer; ðər] ['neɪtʃər] :

their	nature	:
他们的	自然	:

lii.)，并且人和其他一切事物一样，都是按照其本性的必然性行事的：

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [rɔːŋ] , [ɔːr][ðə; ði]['heɪtrɪd] , [wɪtʃ] ['kɑːmənli] [ɜˈaɪzɪz] [ˌðerˈfrʌm] ,

in	such	case	I	say	the	wrong	,	or	the	hatred	,	which	commonly	arises	therefrom	,
在	这样的	案件	我	说	这	错误的	,	或者	这	仇恨	,	哪个	通常	出现	由此	,

在这种情况下，我说的是错误，或者由此产生的仇恨。

[wɪl] [ɪnˈgroʊs] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli]

will	engross	a	very	small	part	of	our	imagination	and	will	be	easily
将要	独占	一个	非常	小的	部分	的	我们的	想像力	和	将要	是	容易地

[ˌoʊvərˈkʌm] ;

overcome	;
克服	;

它只会占据我们想象力的一小部分，而且很容易被克服；

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði]['æŋgər] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['griːvəs] [rɔːŋ] [biː; bi][nɑːt][ˌoʊvərˈkʌm] ['iːzəli] ,

or	,	if	the	anger	which	springs	from	a	grievous	wrong	be	not	overcome	easily	,
或者	,	如果	这	愤怒	哪个	弹簧	从	一个	严重的	错误的	是	不是	克服	容易地	,

或者，如果因遭受严重不公而产生的愤怒难以轻易克服，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˌnevərðəˈles] [biː; bi][ˌoʊvərˈkʌm] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['kɑːnflɪkt] ,

it	will	nevertheless	be	overcome	,	though	not	without	a	spiritual	conflict	,
它	将要	尽管如此	是	克服	,	尽管	不是	没有	一个	精神	冲突	,

然而，它终将被克服，尽管这其中必然伴随着精神上的挣扎。

[fɑːr] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ðʌs] [rɪˈflektɪd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪˈfɔːrhænd] .

far	sooner	than	if	we	had	not	thus	reflected	on	the	subject	beforehand	.
远的	很快	比	如果	我们	有	不是	因此	反映	在	这	主题	预先	.

如果我们事先没有思考过这个问题，结果会比现在早得多。

[æz; əz][ɪz] [ɪnˈdiːd] ['evɪdənt][frʌm; frəm][viː] : ['vaɪ, 'viː] . , [viː] : [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

As	is	indeed	evident	from	V	:	vi	.	,	V	:	vii	.
作为	是	的确	明显	从	V	:	六	.	,	V	:	七	.

从 V: vi.、V: vii. 中可以明显看出。

, [viː] : [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

,	V	:	viii	.
,	V	:	八	.

，V：viii。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [rɪˈflekt] [ɑːn] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ]

We	should	,	in	the	same	way	,	reflect	on	courage	as	a	means	of	overcoming
我们	应该	,	在	这	相同的	方式	,	反映	在	勇气	作为	一个	方法	的	克服

[fɪr] ;

fear	;
害怕	;

同样，我们也应该思考勇气作为克服恐惧的一种手段；

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['deɪndʒəz][ʌv; əv][laɪf][ʃʊd; ʃəd] ['friːkwəntli] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd]

the	ordinary	dangers	of	life	should	frequently	be	brought	to	mind	and
这	普通的	危险	的	生活	应该	频繁地	是	带来	到	头脑	和

[ɪˈmædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

应该经常想起并想象生活中常见的危险。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [werˈbaɪ] [θruː] ['redɪnəs] [ʌv; əv] ['riːsɔːrs] [ænd; ənd] [streŋθ]

together	with	the	means	whereby	through	readiness	of	resource	and	strength
一起	和	这	方法	由此	通过	准备就绪	的	资源	和	力量

[ʌv; əv][maɪnd][wiː; wi][kæn; kən][əˈvɔɪd][ænd; ənd][ˌoʊvərˈkʌm][ðem; ðəm] .

of	mind	we	can	avoid	and	overcome	them	.
的	头脑	我们	能	避免	和	克服	他们	.

以及通过充分的资源准备和坚强的意志力来避免和克服它们的方法。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][noʊt] ,
But **we** **must** **note** **,**
但 我们 必须 笔记 ,

但我们必须指出，

[ðæt] [ɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [ber] [ɪn][maɪnd]
that **in** **arranging** **our** **thoughts** **and** **conceptions** **we** **should** **always** **bear** **in** **mind**
那 在 安排 我们的 想法 和 概念 我们 应该 总是 熊 在 头脑
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ([ˌaɪ 'viː] :
that **which** **is** **good** **in** **every** **individual** **thing** **(** **IV** **:**
那 哪个 是 好的 在 每一个 个人 事物 (第四 :

在安排我们的思想和观念时，我们应该始终牢记每件事物中美好的一面（Ⅳ:

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . ['kɔːrɒl] .
lxiii **.** **Coroll** **.**
六十三 . 协罗尔 .

六十三. 附录。

[ænd; ənd][ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [lɪks] .) ,
and **III** **:** **lix** **.** **)** **,**
和 三、 : 利克斯 .) ,

和 Ⅲ：lix.)，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
in **order** **that** **we** **may** **always** **be** **determined** **to** **action** **by** **an** **emotion** **of**
在 命令 那 我们 可能 总是 是 决定 到 行动 经过 一个 情感 的
['pleʒər] .
pleasure **.**
乐趣 .

以便我们始终能够因愉悦的情绪而采取行动。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [kiːn] [ɪn][ðə; ðɪ][pər'suːt][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
For **instance** **,** **if** **a** **man** **sees** **that** **he** **is** **too** **keen** **in** **the** **pursuit** **of** **honour** **,**
为了 实例 , 如果 一个 男人 看到 那 他 是 也 敏锐的 在 这 追逐 的 荣誉 ,

例如，如果一个人发现自己过于热衷于追求荣誉，

[let][hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['oʊvər][ɪts] [raɪt] [juːz] , [ðə; ðɪ][end][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'suːd] ,
let **him** **think** **over** **its** **right** **use** **,** **the** **end** **for** **which** **it** **should** **be** **pursued** **,**
让 他 思考 超过 它是 正确的 使用 , 这 结尾 为了 哪个 它 应该 是 追击 ,

让他仔细思考它的正确用途，以及追求它的目的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [miːnz] [wer'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **means** **whereby** **he** **may** **attain** **it** **.**
和 这 方法 由此 他 可能 达到 它 .

以及他实现这一目标的途径。

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪts][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz] , [ænd; ənd][ɪts] ['emptinəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Let **him** **not** **think** **of** **its** **misuse** **,** **and** **its** **emptiness** **,** **and** **the**
让 他 不是 思考 的 它是 滥用 , 和 它是 空虚 , 和 这
['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
fickleness **of** **mankind** **,**
反复无常 的 人类 ,

让他不要去想它的滥用、它的空虚以及人性的善变。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] , [werˈʌv] [noʊ][mæn] [θɪŋks] [ɪk'sept] [θruː] [ə; eɪ] ['mɔːbidnis] [ʌv; əv]
and **the** **like** **,** **whereof** **no** **man** **thinks** **except** **through** **a** **morbidness** **of**
和 这 喜欢 , 其中 不 男人 思考 除了 通过 一个 发病率 的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ;
disposition **;**
处置 ;

诸如此类的事情，除非出于病态的性情，否则没有人会想到这些；

[wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [laɪk] [ði:z] [du:][ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [moʊst]['tɔ:rment] [ðəm'selvz] ,
with **thoughts** **like** **these** **do** **the** **most** **ambitious** **most** **torment** **themselves** **,**
和 想法 喜欢 这些 做 这 最多 雄心勃勃 最多 折磨 他们自己 ,

正是这样的想法，让最有野心的人也最痛苦。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ðeɪ] ['hæŋkər]['æftər] ,
when **they** **despair** **of** **gaining** **the** **distinctions** **they** **hanker** **after** **,**
什么时候 他们 绝望 的 获得 这 区别 他们 渴望 后 ,

当他们绝望地认为自己无法获得梦寐以求的荣誉时，

[ænd; ənd][ɪn] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [vent][tu:; tə][ðer; ðər]['æŋgər] [wʊd] [feɪn] [ə'pɪr] [waɪz] .
and **in** **thus** **giving** **vent** **to** **their** **anger** **would** **fain** **appear** **wise** **.**
和 在 因此 给予 发泄 到 他们的 愤怒 会 欣然 出现 明智的 .

他们通过发泄愤怒，自以为显得明智。

['werfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][ðæt] [ðoʊz] ,
Wherefore **it** **is** **certain** **that** **those** **,**
因此 它 是 肯定 那 那些 ,

因此可以肯定的是，那些

[hu:] [kraɪ][aʊt][ðə; ði]['laʊdəst] [ə'genst] [ðə; ði][ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði]['vænəti]
who **cry** **out** **the** **loudest** **against** **the** **misuse** **of** **honour** **and** **the** **vanity**
WHO 哭 出去 这 最响亮 反对 这 滥用 的 荣誉 和 这 虚荣
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
of **the** **world** **,**
的 这 世界 ,

那些对滥用荣誉和世俗虚荣发出最响亮呐喊的人，

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] ['gri:dɪli] ['kʌvət][ˌaɪ 'ti:] .
are **those** **who** **most** **greedily** **covet** **it** **.**
是 那些 WHO 最多 贪婪地 贪图 它 .

那些最贪婪地觊觎它的人。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [bʌt; bət][ɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪl] -
This **is** **not** **peculiar** **to** **the** **ambitious** **,** **but** **is** **common** **to** **all** **who** **are** **ill** **-**
这 是 不是 奇特 到 这 雄心勃勃 , 但 是 常见的 到 全部 WHO 是 患病的 -
[ju:st] [baɪ] ['fɔ:rtʃən] ,
used **by** **fortune** **,**
用过的 经过 财富 ,

这并非雄心勃勃之人的特有现象，而是所有受命运捉弄之人的共同经历。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn'fɜ:rm][ɪn]['spɪrɪt] .
and **who** **are** **infirm** **in** **spirit** **.**
和 WHO 是 虚弱 在 精神 .

以及那些精神虚弱的人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn]['ɔ:lsoʊ] , [hu:] [ɪz]['maɪzərli] ,
For **a** **poor** **man** **also** **,** **who** **is** **miserly** **,**
为了 一个 贫穷的 男人 还 , WHO 是 吝啬鬼 ,

对于一个吝啬的穷人来说，

[wɪl] [tɔ:k] [ɪn'ses(ə)ntli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]
will **talk** **incessantly** **of** **the** **misuse** **of** **wealth** **and** **of** **the** **vices**
将要 讲话 不已 的 这 滥用 的 财富 和 的 这 恶习
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ;
of **the** **rich** **;**
的 这 富有的 ;

会不停地谈论财富的滥用和富人的恶习；

[wer'baɪ] [hi:; hi] ['mɪrli] ['tɔ:ments] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn'tɑ:lərənt] ,
whereby **he** **merely** **torments** **himself** **,** **and** **shows** **the** **world** **that** **he** **is** **intolerant** **,**
由此 他 仅仅 折磨 他自己 , 和 演出 这 世界 那 他 是 不宽容 ,

这样一来，他只会自我折磨，并向世人表明他是一个偏执的人。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]['pɑːvərti] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['ʌðər] ['piːpəlz] ['rɪtʃɪz] .

not	only	of	his	own	poverty	,	but	also	of	other	people's	riches	.
不是	仅有的	的	他的	自己的	贫困	,	但	还	的	其他	人们的	财富	.

不仅对自己的贫穷感到羞愧，也对别人的财富感到羞愧。

[soʊ] , [ə'gen] ,

So	,	again	,
所以	,	再次	,

所以，再说一遍，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪl] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [ðeɪ] [lʌv] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

those	who	have	been	ill	received	by	a	woman	they	love	think	of	nothing	but
那些	WHO	有	到过	患病的	已收到	经过	一个	女士	他们	爱	思考	的	没有什么	但

[ðə; ði] [ɪn'kɑːnstənsi] ,

the	inconstancy	,
这	反复无常	,

那些被自己心爱的女人冷落的人，满脑子想的都是她的反复无常。

['tretʃəri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑːk] [fɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks] ; [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'saɪn]

treachery	,	and	other	stock	faults	of	the	fair	sex	;	all	of	which	they	consign
背信弃义	,	和	其他	库存	故障	的	这	公平的	性别	;	全部	的	哪个	他们	交付

[tuː; tə] [ə'blɪviən] ,

to	oblivion	,
到	遗忘	,

背叛，以及其他女性的通病；她们将这一切都遗忘在历史的尘埃中。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'gen] ['teɪkən]['ɪntuː] ['feɪvər] [baɪ][ðer; ðər] ['swiːthɑːrt] .

directly	they	are	again	taken	into	favour	by	their	sweetheart	.
直接地	他们	是	再次	已采取	进入	偏爱	经过	他们的	亲爱的	.

他们很快就再次受到了心上人的喜爱。

[ðʌs] [hiː; hi] [huː] [wʊd] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz][iˈməuʃənz][ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

Thus	he	who	would	govern	his	emotions	and	appetite	solely	by	the	love	of
因此	他	WHO	会	治理	他的	情绪	和	食欲	仅	经过	这	爱	的

['friːdəm] [straivz] ,

freedom	strives	,
自由	努力	,

因此，那些只想通过热爱自由来控制自己的情感和欲望的人，会努力奋斗。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] , [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

as	far	as	he	can	,	to	gain	a	knowledge	of	the	virtues	and	their
作为	远的	作为	他	能	,	到	获得	一个	知识	的	这	美德	和	他们的

['kɔːzɪz] ,

causes	,
原因	,

他尽其所能地去了解美德及其成因，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] ['nɑːlɪdʒ]

and	to	fill	his	spirit	with	the	joy	which	arises	from	the	true	knowledge
和	到	充满	他的	精神	和	这	喜悦	哪个	出现	从	这	真的	知识

[ʌv; əv][ðem; ðəm] :

of	them	:
的	他们	:

并使他的心灵充满因真正认识他们而产生的喜乐：

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn][noʊ][waɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dwel] [ɑːn][menz] [fɔːlts] , [ɔːr][tuː; tə][kɑːrp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz]

he	will	in	no	wise	desire	to	dwell	on	men's	faults	,	or	to	carp	at	his	fellows
他	将要	在	不	明智的	欲望	到	住	在	男士	故障	,	或者	到	鲤鱼	在	他的	伙伴们

,

,
,

他绝不会纠结于别人的缺点，也不会吹毛求疵地批评同伴。

[ɔːr][tuː; tə] ['revl] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

or	to	revel	in	a	false	show	of	freedom	.
或者	到	陶醉	在	一个	错误的	展示	的	自由	.

或者沉溺于虚假的自由之中。

[ˌhuːsoʊ'evər] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðiːz] ['priːˌsɛpts] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər][nɑːt]

Whosoever	will	diligently	observe	and	practise	these	precepts	(	which	indeed	are	not
无论谁	将要	勤勉地	观察	和	实践	这些	戒律	(	哪个	的确	是	不是

['dɪfɪkəlt]) [wɪl] ['verɪli] ,

difficult	)	will	verily	,
难的	)	将要	确实	,

凡勤勉遵守并实践这些戒律（这些戒律其实并不难）的人，必定会获得……

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] , [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

in	a	short	space	of	time	,	be	able	,	for	the	most	part	,
在	一个	短的	空间	的	时间	,	是	有能力的	,	为了	这	最多	部分	,

在短时间内，基本上能够

[tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

to	direct	his	actions	according	to	the	commandments	of	reason	.
到	直接的	他的	行动	根据	到	这	诫命	的	原因	.

让他按照理性的法则行事。

[prɑːp] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Prop	.	XI	.
支柱	.	十一	.

提案十一。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [mɔːr] ['ɑːbdʒekts] , [soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]

In	proportion	as	a	mental	image	is	referred	to	more	objects	,	so	is	it	more
在	部分	作为	一个	精神的	图像	是	指	到	更多的	对象	,	所以	是	它	更多的

['friːkwənt] ,

frequent	,
频繁	,

心理图像所指涉的对象越多，其出现频率就越高。

[ɔːr] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]['vɪvɪd] , [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][maɪnd] [mɔːr] .

or	more	often	vivid	,	and	occupies	the	mind	more	.
或者	更多的	经常	生动	,	和	占据	这	头脑	更多的	.

或者更常见的是生动形象，更能占据人的心神。

[pruːf] . - [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɔːr][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [mɔːr]

Proof	.	-	In	proportion	as	a	mental	image	or	an	emotion	is	referred	to	more
证明	.	-	在	部分	作为	一个	精神的	图像	或者	一个	情感	是	指	到	更多的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

证明——当心理图像或情绪与更多对象相关联时，其比例就会增加。

[soʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] ['kɔːzɪz] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] ['fɔstəd] ,

so	are	there	more	causes	whereby	it	can	be	aroused	and	fostered	,
所以	是	那里	更多的	原因	由此	它	能	是	被唤醒	和	寄养	,

那么，还有其他原因可以激发和促进这种现象吗?

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ([baɪ][haɪ'pɑːθəsɪs]) [ðə; ði][maɪnd] ['kɔntempleits] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn]

all	of	which	(	by	hypothesis	)	the	mind	contemplates	simultaneously	in
全部	的	哪个	(	经过	假设	)	这	头脑	沉思	同时地	在

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɪv(ə)n][ɪ'moʊʃ(ə)n] ;

association	with	the	given	emotion	;
协会	和	这	给定	情感	;

（根据假设）所有这些，心灵都会在与特定情绪联系在一起时同时考虑;

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] ['fri:kwənt] , [ɔ:r][ɪz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] [fʊl] ['vɪgər] ,
therefore **the** **emotion** **is** **more** **frequent** **,** **or** **is** **more** **often** **in** **full** **vigour** **,**
所以 这 情感 是 更多的 频繁 , 或者 是 更多的 经常 在 满的 活力 ,

因此，这种情绪出现的频率更高，或者更常处于旺盛状态。

[ænd; ənd] ([vi:] : [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði][maɪnd] [mɔ:r] .
and **(** **V** **:** **viii** **.** **)** **occupies** **the** **mind** **more** **.**
和 (V : 八 .) 占据 这 头脑 更多的 .

（V: viii.）占据了更多心思。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[prɑ:p] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Prop **.** **XII** **.**
支柱 . 十二 .

提案十二。

[ðə; ði]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [rɪ'fɜ:rd]
The **mental** **images** **of** **things** **are** **more** **easily** **associated** **with** **the** **images** **referred**
这 精神的 图片 的 事物 是 更多的 容易地 联系 和 这 图片 指
[tu:; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stænd] ,
to **things** **which** **we** **clearly** **and** **distinctly** **understand** **,**
到 事物 哪个 我们 清楚地 和 明显地 理解 ,

我们更容易将事物的心理图像与我们清晰明确理解的事物的图像联系起来。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
than **with** **others** **.**
比 和 其他的 .

比其他人更甚。

[pru:f] . - [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stænd] ,
Proof **.** **-** **Things** **,** **which** **we** **clearly** **and** **distinctly** **understand** **,**
证明 . - 事物 , 哪个 我们 清楚地 和 明显地 理解 ,

证据——我们清楚明确地理解的事物，

[ɑ:r; ər] ['i:ðər] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɔ:r] [dɪ'dʌkʃnz] [ˌðer'frʌm] ([si:] [ˌdefɪ'nɪʃn]
are **either** **the** **common** **properties** **of** **things** **or** **deductions** **therefrom** **(** **see** **definition**
是 任何一个 这 常见的 特性 的 事物 或者 扣除 由此 (看 定义
[ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [i:] : . [ˌeks 'el] .
of **Reason** **,** **II** **:** **.** **xl** **.**
的 原因 , 二 : . XL .

要么是事物的共同属性，要么是从事物中推导出的（参见理性的定义，II：.xl。

[noʊt] [i:] .) , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kɑ:nsɪkwentli] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑ:p] .) [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [ə'raʊzd] [ɪn]
Note **ii** **.** **)** **,** **and** **are** **consequently** **(** **by** **the** **last** **Prop** **.** **)** **more** **often** **aroused** **in**
笔记 二、 .) , 和 是 最后 (经过 这 最后的 支柱 .) 更多的 经常 被唤醒 在
[ˌju: 'es] .
us **.**
我们 .

（根据第二点），因此（根据最后一个命题）更容易在我们身上被唤起。

['werfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mɔ:r] ['redɪli] ['hæpən] ,
Wherefore **it** **may** **more** **readily** **happen** **,**
因此 它 可能 更多的 容易 发生 ,

因此，这种情况更容易发生。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːntəmpleɪt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðæn; ðən] [ɪn]

that	we	should	contemplate	other	things	in	conjunction	with	these	than	in
那	我们	应该	沉思	其他	事物	在	连词	和	这些	比	在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

conjunction	with	something	else	,
连词	和	某物	别的	,

我们应该将这些事情与其他事情联系起来考虑，而不是与其他事情联系起来考虑。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ([iː] :

and	consequently	(	II	:
和	最后	(	二	:

因此（II:

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .) [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sed] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ə'soʊsieɪtɪd]

xviii	.	)	that	the	images	of	the	said	things	should	be	more	often	associated
十八	.	)	那	这	图片	的	这	说	事物	应该	是	更多的	经常	联系

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

with	the	images	of	these	than	with	the	images	of	something	else	.
和	这	图片	的	这些	比	和	这	图片	的	某物	别的	.

xviii.) 所述事物的形象应该更多地与这些事物的形象联系起来，而不是与别的事物的形象联系起来。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Prop	.	XIII	.
支柱	.	十三	.

提案十三。

[ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['vɪvɪd] ,

A	mental	image	is	more	often	vivid	,
一个	精神的	图像	是	更多的	经常	生动	,

脑海中的画面往往更加生动。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪmɪdʒɪz] .

in	proportion	as	it	is	associated	with	a	greater	number	of	other	images	.
在	部分	作为	它	是	联系	和	一个	更大的	数字	的	其他	图片	.

随着与其他图像关联数量的增加，其比例也会相应增加。

[pruːf] . - [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Proof	.	-	In	proportion	as	an	image	is	associated	with	a	greater	number	of
证明	.	-	在	部分	作为	一个	图像	是	联系	和	一个	更大的	数字	的

['ʌðər] ['ɪmɪdʒɪz] ,

other	images	,
其他	图片	,

证明——图像关联到的其他图像数量越多，其关联度就越高。

[soʊ] ([iː] : [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .) [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [mɔːr] ['kɔːzɪz] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'raʊzd] .

so	(	II	:	xviii	.	)	are	there	more	causes	whereby	it	can	be	aroused	.
所以	(	二	:	十八	.	)	是	那里	更多的	原因	由此	它	能	是	被唤醒	.

所以（II: xviii.）还有其他原因可以引起它吗?

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Prop	.	XIV	.
支柱	.	十四	.

第十四条提案

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ'tiː][ə'baʊt] ,

The	mind	can	bring	it	about	,
这	头脑	能	带来	它	关于	,

思想可以促成此事。

[ðæt] [ɔːl]['bɑːdɪli] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɔːr]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə]

that	all	bodily	modifications	or	images	of	things	may	be	referred	to	the	idea
那	全部	身体上的	修改	或者	图片	的	事物	可能	是	指	到	这	主意

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

所有身体上的改造或事物的形象都可以与上帝的理念联系起来。

[pruːf] . - [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Proof	.	-	There	is	no	modification	of	the	body	,
证明	.	-	那里	是	不	修改	的	这	身体	,

证据——身体未做任何改动。

[wer'ʌv] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [nɑːt][fɔːrm][sʌm; səm] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] [kən'sepʃ(ə)n] ([viː] : [ˌaɪ 'viː] .)

whereof	the	mind	may	not	form	some	clear	and	distinct	conception	(	V	:	iv	.	)
其中	这	头脑	可能	不是	形式	一些	清除	和	清楚的	概念	(	V	:	四	.	)

;

;

;

其中，人的心智可能无法形成清晰明确的概念（V: iv.）;

['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] ,

wherefore	it	can	bring	it	about	,
因此	它	能	带来	它	关于	,

因此它能够促成此事，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] ([aɪ] : ['ɛks'viː] .) .

that	they	should	all	be	referred	to	the	idea	of	God	(	I	:	xv	.	)	.
那	他们	应该	全部	是	指	到	这	主意	的	上帝	(	我	:	十五	.	)	.

所有这些都应该归因于上帝的概念（I: xv.）。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . ['ɛks'viː] .

Prop	.	XV	.
支柱	.	十五	.

提案十五。

[hiː; hi] [huː] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] [lʌvz] [gɑːd] ,

He	who	clearly	and	distinctly	understands	himself	and	his	emotions	loves	God	,
他	WHO	清楚地	和	明显地	明白	他自己	和	他的	情绪	爱	上帝	,

真正了解自己和自己情感的人，爱上帝。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [mɔːr] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self][ænd; ənd]

and	so	much	the	more	in	proportion	as	he	more	understands	himself	and
和	所以	很多	这	更多的	在	部分	作为	他	更多的	明白	他自己	和

[hɪz; ɪz][i'məuʃənz] .

his	emotions	.
他的	情绪	.

而且，他对自身及其情感的了解越深，这种了解就越发加深。

[pruːf] . - [hiː; hi] [huː] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz]
Proof . - **He** **who** **clearly** **and** **distinctly** **understands** **himself** **and** **his** **emotions**
证明 . - 他 WHO 清楚地 和 明显地 明白 他自己 和 他的 情绪
[fiːlz] ['pleʒər] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] :
feels **pleasure** **(** **III** **:**
感觉 乐趣 (三、 :

证明——清楚地了解自己和自己情感的人会感到快乐（III：

[liː] .) , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pleʒər] [ɪz] ([baɪ] [ðə; ðiː] [læst] [prɑːp] .) [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ðiː] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]
liii **.** **)** **,** **and** **this** **pleasure** **is** **(** **by** **the** **last** **Prop** **.** **)** **accompanied** **by** **the** **idea** **of**
liii .) , 和 这 乐趣 是 (经过 这 最后的 支柱 .) 伴随 经过 这 主意 的
[gɑːd] ;
God **;**
上帝 ;

五十三），并且这种快乐（根据最后一个命题）伴随着上帝的观念；

['ðerfɔːr] ([def] . [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [i'məuʃənz] : ['vaɪ, 'viː] .)
therefore **(** **Def** **.** **of** **the** **Emotions** **:** **vi** **.** **)**
所以 (定义 . 的 这 情绪 : 六 .)

因此（情绪的定义：vi.）

[sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [lʌvz] [gɑːd] ,
such **an** **one** **loves** **God** **,**
这样的 一个 一 爱 上帝 ,

这样的人爱上帝。

[ænd; ənd] ([fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [seɪm] ['riːz(ə)n]) [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðiː] [mɔːr] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [mɔːr]
and **(** **for** **the** **same** **reason** **)** **so** **much** **the** **more** **in** **proportion** **as** **he** **more**
和 (为了 这 相同的 原因) 所以 很多 这 更多的 在 部分 作为 他 更多的
[ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] .
understands **himself** **and** **his** **emotions** **.**
明白 他自己 和 他的 情绪 .

（出于同样的原因）他对自身及其情感的了解越多，这种了解就越发加深。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[prɑːp] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
Prop **.** **XVI** **.**
支柱 . 十六 .

第十六号提案

[ðɪs] [lʌv] [tɔːrdz] [gɑːd] [mʌst; məst] [hoʊld] [ðə; ðiː] [tʃiːf] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðiː] [maɪnd] .
This **love** **towards** **God** **must** **hold** **the** **chief** **place** **in** **the** **mind** **.**
这 爱 向 上帝 必须 抓住 这 首席 地方 在 这 头脑 .

对上帝的爱必须在心中占据最重要的位置。

[pruːf] . - [fɔːr; fər] [ðɪs] [lʌv] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðiː] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['bɑːdi] ([viː] :
Proof **.** **-** **For** **this** **love** **is** **associated** **with** **all** **the** **modifications** **of** **the** **body** **(** **V** **:**
证明 . - 为了 这 爱 是 联系 和 全部 这 修改 的 这 身体 (V :

证据——因为这种爱与身体的所有变化都相关（V：

[ˌɛksˌaɪ'viː] .) [ænd; ənd] [ɪz] ['fɔstəd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ([viː] : [viː] .) ; ['ðerfɔːr] ([viː] : [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .)
xiv **.** **)** **and** **is** **fostered** **by** **them** **all** **(** **V** **:** **v** **.** **)** **;** **therefore** **(** **V** **:** **xi** **.** **)**
十四 .) 和 是 寄养 经过 他们 全部 (V : v .) ; 所以 (V : 十一 .)
,
,
,

xiv.) 并受到他们所有人的鼓励（V: v.）；因此（V: xi.），

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

it	must	hold	the	chief	place	in	the	mind	.
它	必须	抓住	这	首席	地方	在	这	头脑	.

它必须在心中占据首要位置。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

Prop	.	XVII	.
支柱	.	十七	.

第十七条提案

[gɑːd][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈpæʃnz] , [ˈniːðər] [ɪz][hiː; hi] [əˈfektɪd] [baɪ][ˈeni][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɔːr][peɪn] .

God	is	without	passions	,	neither	is	he	affected	by	any	emotion	of	pleasure	or	pain	.
上帝	是	没有	激情	,	两者都不	是	他	做作的	经过	任何	情感	的	乐趣	或者	疼痛	.

上帝没有感情，也不会受到任何快乐或痛苦情绪的影响。

[pruːf] . - [ɔːl][aɪˈdiːəz] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][gɑːd] , [ɑːr; ər] [truː] ([iː] :

Proof	.	-	All	ideas	,	in	so	far	as	they	are	referred	to	God	,	are	true	(	II	:
证明	.	-	全部	想法	,	在	所以	远的	作为	他们	是	指	到	上帝	,	是	真的	(	二	:

证明——所有与上帝有关的观念都是真实的（II:

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .) , [ðæt] [ɪz] ([iː] : [def] . [ˌaɪ ˈviː] .) [ˈædɪkwət] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ([baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]

xxxii	.	)	,	that	is	(	II	:	Def	.	iv	.	)	adequate	;	and	therefore	(	by	the	general
xxxii	.	)	,	那	是	(	二	:	定义	.	四	.	)	足够的	;	和	所以	(	经过	这	一般的

[def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz])

Def	.	of	the	Emotions	)
定义	.	的	这	情绪	)

xxxii.)，即（II：定义iv.）充分；因此（根据情绪的一般定义）

[gɑːd][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈpæʃnz] .

God	is	without	passions	.
上帝	是	没有	激情	.

上帝没有感情。

[əˈgen] , [gɑːd][ˈkænɑːt] [pæs] [ˈiːðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlesər] [pərˈfekʃ(ə)n] ([aɪ] :

Again	,	God	cannot	pass	either	to	a	greater	or	to	a	lesser	perfection	(	I	:
再次	,	上帝	不能	经过	任何一个	到	一个	更大的	或者	到	一个	较少	完美	(	我	:

再次强调，上帝既不能达到更高的完美状态，也不能达到更低的完美状态（I:

['eks 'eks] . ['kɔːrɒl] . [iː] .) ; ['ðerfɔːr] ([baɪ][def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : [iː] . , & [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .)

xx	.	Coroll	.	ii	.	)	;	therefore	(	by	Def	.	of	the	Emotions	:	ii	.	,	&	iii	.	)
xx	.	协罗尔	.	二、	.	)	;	所以	(	经过	定义	.	的	这	情绪	:	二、	.	,	&	三、	.	)

xx.Coroll.ii.)；因此（根据情绪的定义：ii.，&iii.）

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [əˈfektɪd] [baɪ][ˈeni][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɔːr][peɪn] .

he	is	not	affected	by	any	emotion	of	pleasure	or	pain	.
他	是	不是	做作的	经过	任何	情感	的	乐趣	或者	疼痛	.

他不受任何快乐或痛苦情绪的影响。

['kɔːrəleri] .

Corollary	.
推论	.

推论。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ɔːr] [heɪt] ['eniwʌn] .

Strictly	speaking	,	God	does	not	love	or	hate	anyone	.
严格来说	请讲	,	上帝	做	不是	爱	或者	恨	任何人	.

严格来说，上帝既不爱任何人，也不恨任何人。

[fɔːr; fər][gɑːd] ([baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [prɑːp] .) [ɪz][nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ]['eni][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr]
For **God** **(** **by** **the** **foregoing** **Prop** **.** **)** **is** **not** **affected** **by** **any** **emotion** **of** **pleasure** **or**
为了 上帝 (经过 这 前文 支柱 .) 是 不是 做作的 经过 任何 情感 的 乐趣 或者
[peɪn] ,
pain **,**
疼痛 ,

因为上帝（根据前面的论断）不受任何快乐或痛苦情绪的影响，

['kɑːnsɪkwentli] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : ['vaɪ, 'viː] . , & [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)
consequently **(** **Def** **.** **of** **the** **Emotions** **:** **vi** **.** **,** **&** **vii** **.** **)**
最后 (定义 . 的 这 情绪 : 六 . , & 七 .)

因此（情绪的定义：vi.，&vii.）

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ɔːr] [heɪt] ['eniwʌn] .
he **does** **not** **love** **or** **hate** **anyone** **.**
他 做 不是 爱 或者 恨 任何人 .

他既不爱任何人，也不恨任何人。

[prɑːp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Prop **.** **XVIII** **.**
支柱 . 十八 .

第十八号提案

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [heɪt] [gɑːd] .
No **one** **can** **hate** **God** **.**
不 一 能 恨 上帝 .

没有人会憎恨上帝。

[pruːf] . - [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][juː 'es][ɪz] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ([iː] : [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
Proof **.** **-** **The** **idea** **of** **God** **which** **is** **in** **us** **is** **adequate** **and** **perfect** **(** **II** **:** **xlvi**
证明 . - 这 主意 的 上帝 哪个 是 在 我们 是 足够的 和 完美的 (二 : xlvi
. ,
: **,**
. ,

证明——我们心中的上帝观念是充分且完美的（II: xlvi.,

[iː] : [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .) ; ['werfɔːr] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [gɑːd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪv]
II **:** **xlvii** **.** **)** **;** **wherefore** **,** **in** **so** **far** **as** **we** **contemplate** **God** **,** **we** **are** **active**
二 : xlvii .) ; 因此 , 在 所以 远的 作为 我们 沉思 上帝 , 我们 是 积极的

II: xlvii.)；因此，只要我们思想上帝，我们就是积极的。

([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ; ['kɑːnsɪkwentli] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [lɪks] .)
(**III** **:** **iii** **.** **)** **;** **consequently** **(** **III** **:** **lix** **.** **)**
(三、 : 三、 .) ; 最后 (三、 : 利克斯 .)

（III：iii.)；因此（III：lix.）

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][peɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]
there **can** **be** **no** **pain** **accompanied** **by** **the**
那里 能 是 不 疼痛 伴随 经过 这

不会伴有任何疼痛

[aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)
idea **of** **God** **,** **in** **other** **words** **(** **Def** **.** **of** **the** **Emotions** **:** **vii** **.** **)**
主意 的 上帝 , 在 其他 字 (定义 . 的 这 情绪 : 七 .)

换句话说，就是上帝的观念（情感的定义：vii.）

, [noʊ][wʌn][kæn; kən] [heɪt]
, **no** **one** **can** **hate**
, 不 一 能 恨

没有人会恨

[gɑːd] .
God .
上帝 .

上帝。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . **E** . **D** .
问 . E . D .

QED

['kɔːrəleri] . - [lʌv] [tɔːrdz] [gɑːd]['kænɑːt][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [heɪt] .
Corollary . **-** **Love** **towards** **God** **cannot** **be** **turned** **into** **hate** .
推论 . - 爱 向 上帝 不能 是 转向 进入 恨 .

推论：对上帝的爱不可能转化为恨。

[noʊt] . -
Note . **-**
笔记 . -

笔记。-

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi][ˌʌndər'stænd][gɑːd][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]
It **may** **be** **objected** **that** **,** **as** **we** **understand** **God** **as** **the** **cause** **of** **all**
它 可能 是 反对 那 , 作为 我们 理解 上帝 作为 这 原因 的 全部
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

有人可能会反驳说，如果我们把上帝理解为万物的起因，

[wiː; wi][baɪ] [ðæt] ['veri] [fækt][rɪ'gɑːrd][gɑːd][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][peɪn] .
we **by** **that** **very** **fact** **regard** **God** **as** **the** **cause** **of** **pain** **.**
我们 经过 那 非常 事实 看待 上帝 作为 这 原因 的 疼痛 .

正因如此，我们才将上帝视为痛苦的根源。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] ['ænsər] , [ðæt] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][peɪn] ,
But **I** **make** **answer** **,** **that** **,** **in** **so** **far** **as** **we** **understand** **the** **causes** **of** **pain** **,**
但 我 制作 回答 , 那 , 在 所以 远的 作为 我们 理解 这 原因 的 疼痛 ,

但我可以回答说，就我们对疼痛原因的理解而言，

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] ([viː] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,
it **to** **that** **extent** **(** **V** **:** **iii** **.** **)** **ceases** **to** **be** **a** **passion** **,** **that** **is** **,**
它 到 那 程度 (V : 三、 .) 停止 到 是 一个 热情 , 那 是 ,

到那种程度（V: iii.）它就不再是一种激情，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][peɪn] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [lɪks] .) ; ['ðerfɔːr] ,
it **ceases** **to** **be** **pain** **(** **III** **:** **lix** **.** **)** **;** **therefore** **,**
它 停止 到 是 疼痛 (三、 : 利克斯 .) ; 所以 ,

它不再是疼痛（III：lix.）；因此，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ˌʌndər'stænd][gɑːd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][peɪn] ,
in **so** **far** **as** **we** **understand** **God** **to** **be** **the** **cause** **of** **pain** **,**
在 所以 远的 作为 我们 理解 上帝 到 是 这 原因 的 疼痛 ,

如果我们认为上帝是痛苦的根源，

[wiː; wi][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [fiːl] ['pleʒər] .
we **to** **that** **extent** **feel** **pleasure** **.**
我们 到 那 程度 感觉 乐趣 .

我们在某种程度上会感到快乐。

[prɑːp] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Prop . **XIX** .
支柱 . 十九 .

提案十九。

[hiː; hi] , [huː] [lʌvz] [gɑːd] , ['kænɑːt] [ɪn'devər] [ðæt] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

He	,	who	loves	God	,	cannot	endeavour	that	God	should	love	him	in	return	.
他	,	WHO	爱	上帝	,	不能	努力	那	上帝	应该	爱	他	在	返回	.

爱上帝的人，不会期望上帝也爱他。

[pruːf] . - [fɔːr; fər] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ɪn'devər] , [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ([viː] : [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Proof	.	-	For	,	if	a	man	should	so	endeavour	,	he	would	desire	(	V	:	xvii	.
证明	.	-	为了	,	如果	一个	男人	应该	所以	努力	,	他	会	欲望	(	V	:	十七	.

['kɔːrɒl] .) [ðæt] [gɑːd] ,

Coroll	.	)	that	God	,
协罗尔	.	)	那	上帝	,

证明——因为，如果一个人如此努力，他就会希望（V: xvii.Coroll.）上帝，

[huːm] [hiː; hi] [lʌvz] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][gɑːd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]

whom	he	loves	,	should	not	be	God	,	and	consequently	he	would	desire	to
谁	他	爱	,	应该	不是	是	上帝	,	和	最后	他	会	欲望	到

[fiːl] [peɪn] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] :

feel	pain	(	III	:
感觉	疼痛	(	三、	:

他所爱之人不应是神，因此他会渴望感受痛苦（III:

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .) ; [wɪtʃ] [ɪz][əb'sɜːrd] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .) .

xix	.	)	;	which	is	absurd	(	III	:	xxviii	.	)	.
十九	.	)	;	哪个	是	荒诞	(	三、	:	二十八	.	)	.

xix.)；这很荒谬（III: xxviii.）。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [gɑːd] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .

Therefore	,	he	who	loves	God	,	&	c	.	Q	.	E	.	D	.
所以	,	他	WHO	爱	上帝	,	&	c	.	问	.	E	.	D	.

因此，爱上帝的人，等等。证毕。

[prɑːp] . ['eks 'eks] .

Prop	.	XX	.
支柱	.	xx	.

提案 XX。

[ðɪs] [lʌv] [tɔːrdz] [gɑːd]['kænɑːt][biː; bi] [steɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['envi] [ɔːr] ['dʒeləsi] :

This	love	towards	God	cannot	be	stained	by	the	emotion	of	envy	or	jealousy	:
这	爱	向	上帝	不能	是	染色	经过	这	情感	的	嫉妒	或者	妒忌	:

对上帝的这份爱绝不能被嫉妒或羡慕的情绪所玷污：

[kən'treriwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['fɔstəd] ,

contrariwise	,	it	is	the	more	fostered	,
相反地	,	它	是	这	更多的	寄养	,

相反，它反而更受推崇。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə]

in	proportion	as	we	conceive	a	greater	number	of	men	to	be	joined	to
在	部分	作为	我们	构想	一个	更大的	数字	的	男人	到	是	加入	到

[gɑːd][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [bɑːnd][ʌv; əv] [lʌv] .

God	by	the	same	bond	of	love	.
上帝	经过	这	相同的	纽带	的	爱	.

随着我们认为越来越多的人通过同样的爱的纽带与上帝结合，这种结合也会相应增加。

[pruːf] . - [ðɪs] [lʌv] [tɔːrdz] [gɑːd][ɪz][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siːk] [fɔːr; fər]

Proof	.	-	This	love	towards	God	is	the	highest	good	which	we	can	seek	for
证明	.	-	这	爱	向	上帝	是	这	最高	好的	哪个	我们	能	寻找	为了

['ʌndər][ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ([ˌaɪ 'viː] :

under	the	guidance	of	reason	(	IV	:
在下面	这	指导	的	原因	(	第四	:

证明——这种对上帝的爱是我们能在理性指导下所追求的最高善（IV:

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .) , [ˌaɪ ˈtiːˈɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] ([ˌaɪ ˈviː] : [ˌɛksˈɛksˈsɪks]) ,

xxviii	.	)	,	it	is	common	to	all	men	(	IV	:	xxxvi	)	,
二十八	.	)	,	它	是	常见的	到	全部	男人	(	第四	:	xxxvi	)	,

xxviii.)，这是所有男人的共同之处（IV: xxxvi)，

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪˈzaɪər] [ðæt] [ɔːl][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈdʒɔɪs] [ˌðerˈɪn] ([ˌaɪ ˈviː] : [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .) ; [ˈðerfɔːr] ([def]

and	we	desire	that	all	should	rejoice	therein	(	IV	:	xxxvii	.	)	;	therefore	(	Def
和	我们	欲望	那	全部	应该	麾	其中	(	第四	:	xxxvii	.	)	;	所以	(	定义

. [ʌv; əv][ðə; ði][iˈməuʃənz] :

.	of	the	Emotions	:
.	的	这	情绪	:

我们希望所有人都能为此感到高兴（IV: xxxvii.)；因此（情感的定义:

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]) , [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][biː; bi] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ['envi] [nɔːr][baɪ] , [ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n]

xxiii	)	,	it	cannot	be	stained	by	the	emotion	envy	nor	by	,	the	emotion
二十三	)	,	它	不能	是	染色	经过	这	情感	嫉妒	也不	经过	,	这	情感

[ʌv; əv] ['dʒeləsi] , ([viː] : [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

of	jealousy	,	(	V	:	xviii	.
的	妒忌	,	(	V	:	十八	.

xxiii)，它不会沾染嫉妒的情绪，也不会沾染羡慕的情绪，(V: xviii.

[siː] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] , ([ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

see	definition	of	Jealousy	,	(	III	:	xxxv	.
看	定义	的	妒忌	,	(	三、	:	xxxv	.

参见嫉妒的定义，(III：xxxv。

[noʊt]) ; [bʌt; bət] , [kənˈtreriwaɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['fɔstəd] ,

Note	)	;	but	,	contrariwise	,	it	must	needs	be	the	more	fostered	,
笔记	)	;	但	,	相反地	,	它	必须	需求	是	这	更多的	寄养	,

注意)；但是，相反地，它必须得到更多鼓励，

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][tuː; tə][rɪˈdʒɔɪs] [ˌðerˈɪn] .

in	proportion	as	we	conceive	a	greater	number	of	men	to	rejoice	therein	.
在	部分	作为	我们	构想	一个	更大的	数字	的	男人	到	麾	其中	.

随着我们认为会有更多人因此而感到高兴，这种快乐也就随之增加。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[noʊt] . -

Note	.	-
笔记	.	-

笔记。-

[wiː; wi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ʃoʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪˈmoʊʃ(ə)n][dəˈrektli; daɪˈrektli]

We	can	in	the	same	way	,	show	,	that	there	is	no	emotion	directly
我们	能	在	这	相同的	方式	,	展示	,	那	那里	是	不	情感	直接地

['kɑːntreri][tuː; tə] [ðɪs] [lʌv] ,

contrary	to	this	love	,
相反	到	这	爱	,

我们同样可以证明，没有任何情感与这种爱直接对立。

[werˈbaɪ] [ðɪs] [lʌv] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ; ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] ,

whereby	this	love	can	be	destroyed	;	therefore	we	may	conclude	,
由此	这	爱	能	是	损毁	;	所以	我们	可能	结束	,

因此，这种爱可能会被摧毁；所以我们可以得出结论:

[ðæt] [ðɪs] [lʌv] [tɔːrdz] [gɑːd][ɪz][ðə; ði][moʊst]['kɑːnstənt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][iˈməuʃənz] ,

that	this	love	towards	God	is	the	most	constant	of	all	the	emotions	,
那	这	爱	向	上帝	是	这	最多	持续的	的	全部	这	情绪	,

对上帝的爱是所有情感中最恒久不变的。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]

and	that	,	in	so	far	as	it	is	referred	to	the	body	,	it	cannot	be
和	那	,	在	所以	远的	作为	它	是	指	到	这	身体	,	它	不能	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

就其与身体相关的部分而言，它是不可摧毁的。

[ən'les] [ðə; ði]['bɑːdi][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ['ɔːlsoʊ] .

unless	the	body	be	destroyed	also	.
除非	这	身体	是	损毁	还	.

除非尸体也被销毁。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['neɪtʃər] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]['oʊnli] ,

As	to	its	nature	,	in	so	far	as	it	is	referred	to	the	mind	only	,
作为	到	它是	自然	,	在	所以	远的	作为	它	是	指	到	这	头脑	仅有的	,

至于它的本质，就其仅指心灵而言，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][ɪn'kwaɪər] .

we	shall	presently	inquire	.
我们	将	目前	查询	.

我们将立即进行调查。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [gɔːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['remədiz] [ə'genst] [ðə; ði][i'məuʃənz] , [ɔːr][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]

I	have	now	gone	through	all	the	remedies	against	the	emotions	,	or	all	that	the
我	有	现在	已消失	通过	全部	这	补救措施	反对	这	情绪	,	或者	全部	那	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

我已经尝试了所有对抗情绪或心灵的疗法，

[kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self][ə'loʊn] , [kæn; kən][duː] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

considered	in	itself	alone	,	can	do	against	them	.
经过考虑的	在	本身	独自的	,	能	做	反对	他们	.

单就其本身而言，可以对他们造成不利影响。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['maɪndz] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði][i'məuʃənz][kən'sɪsts] : -

Whence	it	appears	that	the	mind's	power	over	the	emotions	consists	:	-
何处	它	出现	那	这	心灵的	力量	超过	这	情绪	由	:	-

由此可见，心灵对情绪的控制力体现在以下几个方面：

[aɪ] . [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] ([viː] : [ˌaɪ 'viː] . [noʊt]) .

I	.	In	the	actual	knowledge	of	the	emotions	(	V	:	iv	.	Note	)	.
我	.	在	这	实际的	知识	的	这	情绪	(	V	:	四	.	笔记	)	.

I. 对情绪的实际认知（V: iv.注）。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['seprəts] [ðə; ði][i'məuʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən]

In	the	fact	that	it	separates	the	emotions	from	the	thought	of	an
在	这	事实	那	它	分离	这	情绪	从	这	想法	的	一个

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [kɔːz] ,

external	cause	,
外部的	原因	,

因为它将情绪与外部原因的思考区分开来，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'siːv] [kən'fjuːzədli] ([viː] : [iː] .

which	we	conceive	confusedly	(	V	:	ii	.
哪个	我们	构想	困惑地	(	V	:	二、	.

我们对此理解混乱（V: ii.

[ænd; ənd][viː] : [ˌaɪ ˈviː] .
and **V** **:** **iv** **.**
和 V : 四 .

以及 V：iv.

[noʊt]) .
Note **)** **.**
笔记) .

笔记)。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ɪn][ðə; ði][fækt] , [ðæt] , [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [taɪm] , [ðə; ði][iˈməuʃənz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [θɪŋz] , [wɪtʃ]
In **the** **fact** **,** **that** **,** **in** **respect** **to** **time** **,** **the** **emotions** **referred** **to** **things** **,** **which**
在 这 事实 , 那 , 在 尊重 到 时间 , 这 情绪 指 到 事物 , 哪个
[wiː; wi] [dɪˈstɪŋktli] [ˌʌndərˈstænd] ,
we **distinctly** **understand** **,**
我们 明显地 理解 ,

事实上，就时间而言，这些情感指的是我们能够清晰理解的事物，

[sərˈpæs] [ðoʊz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [kənˈsiːv] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈfrægmənteri]
surpass **those** **referred** **to** **what** **we** **conceive** **in** **a** **confused** **and** **fragmentary**
超过 那些 指 到 什么 我们 构想 在 一个 使困惑 和 片段
[ˈmænər] ([viː] : [ˌviːˌaɪˈaɪ] .) .
manner **(** **V** **:** **vii** **.** **)** **.**
方式 (V : 七 .) .

超越了那些以混乱和零碎的方式指称的东西（V: vii.)。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] [werˈbaɪ] [ðoʊz] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] (- .
In **the** **number** **of** **causes** **whereby** **those** **modifications** **(** **Affectiones** **.**
在 这 数字 的 原因 由此 那些 修改 (- .

导致这些变化的原因数量（Affectiones。

[ˈkæmɜˊɜˋ] [riːdz] [əˈfɛktəs] - [iˈməuʃənz]) , [ɑːr; ər] [ˈfɔstəd] ,
Camerer **reads** **affectus** **-** **emotions** **)** **,** **are** **fostered** **,**
摄影师 阅读 影响 - 情绪) , 是 寄养 ,

Camerer 读到 affectus（情感），并被培养，

[wɪtʃ] [hæv; həv][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈprɑːpərtiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɔːr][tuː; tə][gɑːd] ([viː] : [ˌaɪˈɛks] .
which **have** **regard** **to** **the** **common** **properties** **of** **things** **or** **to** **God** **(** **V** **:** **ix** **.**
哪个 有 看待 到 这 常见的 特性 的 事物 或者 到 上帝 (V : 九 .
, [viː] : [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) .
, **V** **:** **xi** **.** **)** **.**
, V : 十一 .) .

考虑到事物的共同属性或上帝（V: ix., V: xi.)。

[viː] . [ˈlæstli] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər] [werˈɪn] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [əˈreɪndʒ] [ænd; ənd][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] ,
V **.** **Lastly** **,** **in** **the** **order** **wherein** **the** **mind** **can** **arrange** **and** **associate** **,**
V . 最后 , 在 这 命令 其中 这 头脑 能 安排 和 联系 ,
[wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
one **with** **another** **,**
一 和 其他 ,

五、最后，按照思维能够排列和联系的顺序，

[ɪts] [oʊn] [i'məuʃənz] ([viː] : [eks] .

its	own	emotions	(	V	:	x	.
它是	自己的	情绪	(	V	:	x	.

它自身的情感（V: x.

[noʊt] [ænd; ənd][viː] : [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [viː] : [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [viː] : [ˌɛksˌaɪˈviː] .) .

Note	and	V	:	xii	.	,	V	:	xiii	.	,	V	:	xiv	.	)	.
笔记	和	V	:	十二	.	,	V	:	十三	.	,	V	:	十四	.	)	.

注和 V: xii., V: xiii., V: xiv.)。

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]['oʊvər][ðə; ði][i'məuʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['betər]

But	,	in	order	that	this	power	of	the	mind	over	the	emotions	may	be	better
但	,	在	命令	那	这	力量	的	这	头脑	超过	这	情绪	可能	是	更好的

[ˌʌndərˈstʊd] ,

understood	,
理解	,

但是，为了更好地理解这种心灵对情绪的控制力，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['speʃəli] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][i'məuʃənz][ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ˌjuː ˈes] [strɔːŋ] ,

it	should	be	specially	observed	that	the	emotions	are	called	by	us	strong	,
它	应该	是	特别	观察到	那	这	情绪	是	称为	经过	我们	强的	,

尤其需要注意的是，我们称这些情绪为“强烈的情绪”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学——第五部分(Ethics — Part 5)

[wen] [wiː; wi] [kəm'per] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

when	we	compare	the	emotion	of	one	man	with	the	emotion	of	another	,
什么时候	我们	比较	这	情感	的	一	男人	和	这	情感	的	其他	,

当我们比较两个人的情感时，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz] [mɔːr] ['trʌbld] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ;

and	see	that	one	man	is	more	troubled	than	another	by	the	same	emotion	;
和	看	那	一	男人	是	更多的	麻烦	比	其他	经过	这	相同的	情感	;

并且可以看出，同样的情感，有些人比另一些人更令人困扰；

[ɔːr] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn][wʌn][wɪð; wɪθ]

or	when	we	are	comparing	the	various	emotions	of	the	same	man	one	with
或者	什么时候	我们	是	比较	这	各种各样的	情绪	的	这	相同的	男人	一	和

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

或者当我们比较同一个人所表现出的各种情绪时，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ə'fektɪd] [ɔːr] [stɜːrd] [baɪ][wʌn][ɪ'moʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][baɪ] [ə'nʌðər] .

and	find	that	he	is	more	affected	or	stirred	by	one	emotion	than	by	another	.
和	寻找	那	他	是	更多的	做作的	或者	搅拌	经过	一	情感	比	经过	其他	.

并发现他更容易受到某种情绪的影响或感动，而不是另一种情绪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

For	the	strength	of	every	emotion	is	defined	by	a	comparison	of	our	own
为了	这	力量	的	每一个	情感	是	定义	经过	一个	比较	的	我们的	自己的

['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] [kɔːz] .

power	with	the	power	of	an	external	cause	.
力量	和	这	力量	的	一个	外部的	原因	.

每一种情绪的强度都是通过比较我们自身的力量与外部原因的力量来定义的。

[naʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli] ,

Now	the	power	of	the	mind	is	defined	by	knowledge	only	,
现在	这	力量	的	这	头脑	是	定义	经过	知识	仅有的	,

如今，人们只用知识来定义心灵的力量。

[ænd; ənd][ɪts][ɪn'fɜːrməti][ɔːr] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli] :

and	its	infirmity	or	passion	is	defined	by	the	privation	of	knowledge	only	:
和	它是	虚弱	或者	热情	是	定义	经过	这	匮乏	的	知识	仅有的	:

而它的弱点或弱点仅仅在于缺乏知识：

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] ['fɑːloʊz] , [ðæt] [ðæt] [maɪnd][ɪz][moʊst] ['pæsɪv] ,

it	therefore	follows	,	that	that	mind	is	most	passive	,
它	所以	跟随	,	那	那	头脑	是	最多	被动的	,

因此，由此可知，这种心态是最被动的。

[huːz] ['gretɪst] [pɑːrt][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ɪn'ædɪkwət] [aɪ'diːəz] ,

whose	greatest	part	is	made	up	of	inadequate	ideas	,
谁	最	部分	是	制成	向上	的	不足	想法	,

其中大部分内容都是由不充分的想法构成的，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kærəktəraɪzd] [mɔːr] ['redɪli] [baɪ][ɪts] ['pæsɪv] [steɪts] [ðæn; ðən][baɪ][ɪts]

so	that	it	may	be	characterized	more	readily	by	its	passive	states	than	by	its
所以	那	它	可能	是	特征化的	更多的	容易	经过	它是	被动的	各州	比	经过	它是

[ækˈtɪvətiz] :

activities	:
活动	:

因此，与其说它具有活动性，不如说它的被动状态更容易被描述：

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðæt] [maɪnd][ɪz][moʊst] ['æktɪv] ,

on	the	other	hand	,	that	mind	is	most	active	,
在	这	其他	手	,	那	头脑	是	最多	积极的	,

另一方面，那时思维最为活跃。

[huːz] ['gretɪst] [pɑːrt][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['ædɪkwət] [aɪ'diːəz] , [soʊ] [ðæt] ,

whose	greatest	part	is	made	up	of	adequate	ideas	,	so	that	,
谁	最	部分	是	制成	向上	的	足够的	想法	,	所以	那	,

其大部分由充分的想法构成，因此，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'teɪn] [æz; əz] ['meni] [ɪn'ædɪkwət] [aɪ'diːəz][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər][maɪnd] ,

although	it	may	contain	as	many	inadequate	ideas	as	the	former	mind	,
虽然	它	可能	包含	作为	许多	不足	想法	作为	这	以前的	头脑	,

虽然它可能和以前的思想一样包含许多不恰当的想法，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [jet] [biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][aɪ'diːəz][ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə]['hjuːmən]['vɜːrtʃuː] ,

it	may	yet	be	more	easily	characterized	by	ideas	attributable	to	human	virtue	,
它	可能	然而	是	更多的	容易地	特征化的	经过	想法	可归因的	到	人类	美德	,

或许，用归因于人类美德的思想来描述它更为容易。

[ðæn; ðən][baɪ][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv]['hjuːmən][ɪn'fɜːrməti] .

than	by	ideas	which	tell	of	human	infirmity	.
比	经过	想法	哪个	告诉	的	人类	虚弱	.

而不是通过那些揭示人类弱点的思想。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [ʌn'helθɪnəs] ;

Again	,	it	must	be	observed	,	that	spiritual	unhealthiness	;
再次	,	它	必须	是	观察到	,	那	精神	不健康	;

再次强调，精神上的不健康；

[ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [lʌv] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

and	misfortunes	can	generally	be	traced	to	excessive	love	for	something
和	不幸	能	一般来说	是	追踪	到	过多的	爱	为了	某物

[wɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['meni] [ˌveəriː'eiʃənz] ,

which	is	subject	to	many	variations	,
哪个	是	主题	到	许多	变体	,

不幸通常可以追溯到对某种事物的过度喜爱，而这种喜爱又会受到诸多因素的影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ʌv; əv] .

and	which	we	can	never	become	masters	of	.
和	哪个	我们	能	绝不	变得	大师	的	.

而我们永远无法完全掌握它们。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪz] [sə'lɪsɪtəs] [ɔːr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [ən'les] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] ;

For	no	one	is	solicitous	or	anxious	about	anything	,	unless	he	loves	it	;
为了	不	一	是	殷勤	或者	焦虑的	关于	任何事物	,	除非	他	爱	它	;

人若不爱某事，就不会为它操心忧虑；

['niːðər] [duː] [rɔŋz] , [səs'piʃənz] , ['enmɪtiːz] , & [siː] . [ə'raɪz] ,

neither	do	wrongs	,	suspicions	,	enmities	,	&	c	.	arise	,
两者都不	做	错误	,	怀疑	,	仇恨	,	&	c	.	出现	,

也不会产生冤仇、猜疑、仇恨等等。

[ɪk'sept] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [θɪŋz] [wer'ʌv] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['riːəli] ['mæstər] .

except	in	regard	to	things	whereof	no	one	can	be	really	master	.
除了	在	看待	到	事物	其中	不	一	能	是	真的	掌握	.

唯独在那些无人能够真正掌控的事物上除外。

[wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] ['redɪli] [kən'siːv] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['nɑːlɪdʒ] ,

We	may	thus	readily	conceive	the	power	which	clear	and	distinct	knowledge	,
我们	可能	因此	容易	构想	这	力量	哪个	清除	和	清楚的	知识	,

因此，我们可以很容易地理解清晰明确的知识所蕴含的力量。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ([iː] : [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . [noʊt]) , ['faʊndɪd] [ɑːn]

and	especially	that	third	kind	of	knowledge	(	II	:	xlvii	.	Note	)	,	founded	on
和	尤其	那	第三	种类	的	知识	(	二	:	xlvii	.	笔记	)	,	创立	在

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	actual	knowledge	of	God	,
这	实际的	知识	的	上帝	,

尤其是第三种知识（II: xlvii.注），它是建立在对上帝的实际认识之上的，

[pə'zesiz] ['oʊvər][ðə; ði][iˈməʊʃənz] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

possesses	over	the	emotions	:	if	it	does	not	absolutely	destroy	them	,
拥有	超过	这	情绪	: 如果		它	做	不是	绝对地	破坏	他们	,

它控制着情绪：即使没有彻底摧毁它们，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pæʃnz] ([viː] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd][viː] : [ˌaɪ 'viː] . [noʊt]) ; [æt; ət] ['eni]

in	so	far	as	they	are	passions	(	V	:	iii	.	and	V	:	iv	.	Note	)	;	at	any
在	所以	远的	作为	他们	是	激情	(	V	:	三、	.	和	V	:	四	.	笔记	)	;	在	任何

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

就它们属于情感而言（V: iii. 和 V: iv. 注）；无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([viː] : [ˌɛksˌaɪ'viː] .) .

it	causes	them	to	occupy	a	very	small	part	of	the	mind	(	V	:	xiv	.	)	.
它	原因	他们	到	占据	一个	非常	小的	部分	的	这	头脑	(	V	:	十四	.	)	.

这使得它们只占据了心灵的一小部分（V: xiv.）。

['fɜːrðər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gets] [ə; eɪ] [lʌv] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ([viː] : ['ɛks'viː] .

Further	,	it	begets	a	love	towards	a	thing	immutable	and	eternal	(	V	:	xv	.
更远	,	它	产生	一个	爱	向	一个	事物	不可更改的	和	永恒	(	V	:	十五	.

) ,

)	,
) ,	

此外，它还激发了人们对永恒不变之物的热爱（V: xv.）。

[wer'ʌv] [wiː; wi] [meɪ] ['riːəli] ['entər]['ɪntuː] [pə'zeʃn] ([iː] : [ˌɛksˌɛl'viː] .) ;

whereof	we	may	really	enter	into	possession	(	II	:	xlv	.	)	;
其中	我们	可能	真的	进入	进入	拥有	(	二	:	xlv	.	)	;

其中我们可以真正占有（II: xlv.）；

['niːðər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fɔːlts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'herənt] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri]

neither	can	it	be	defiled	with	those	faults	which	are	inherent	in	ordinary
两者都不	能	它	是	被玷污的	和	那些	故障	哪个	是	固有	在	普通的

[lʌv] ;

love	;
爱	;

它也不会像普通爱情那样，被那些固有的缺点所玷污；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [groʊ] [frʌm; frəm] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'groʊs] [ðə; ði]

but	it	may	grow	from	strength	to	strength	,	and	may	engross	the
但	它	可能	生长	从	力量	到	力量	,	和	可能	独占	这

['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

greater	part	of	the	mind	,
更大的	部分	的	这	头脑	,

但它可能会越来越强大，并占据大部分心思。

[ænd; ənd] ['diːpli] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	deeply	penetrate	it	.
和	深	穿透	它	.

并深入渗透。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [ðɪs] ['prez(ə)nt][laɪf] : [fɔːr; fər] ,

And	now	I	have	finished	with	all	that	concerns	this	present	life	:	for	,
和	现在	我	有	完成的	和	全部	那	担忧	这	展示	生活	:	为了	,

现在，我已经完成了所有与今生有关的事情：因为，

[æz; əz][aɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊt] ,

as	I	said	in	the	beginning	of	this	note	,
作为	我	说	在	这	开始	的	这	笔记	,

正如我在本文开头所说，

[aɪ][hæv; həv] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ɔːl][ðə; ði] ['remədiz] [ə'genst] [ðə; ði][i'məuʃənz] .

I	have	briefly	described	all	the	remedies	against	the	emotions	.
我	有	简要地	描述	全部	这	补救措施	反对	这	情绪	.

我已经简要介绍了所有对抗情绪的方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['evriwʌn] [meɪ] ['redɪli] [hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

And	this	everyone	may	readily	have	seen	for	himself	,
和	这	每个人	可能	容易	有	已见	为了	他自己	,

这一点每个人都可以轻易地亲眼看到。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tendid] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][noʊt] ,

if	he	has	attended	to	what	is	advanced	in	the	present	note	,
如果	他	有	参加	到	什么	是	先进的	在	这	展示	笔记	,

如果他已经注意到本文提出的内容，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃənz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɪts][i'məuʃənz] ,

and	also	to	the	definitions	of	the	mind	and	its	emotions	,
和	还	到	这	定义	的	这	头脑	和	它是	情绪	,

[ænd; ənd] , ['læstli] ,

and	,	lastly	,
和	,	最后	,

以及对心灵及其情感的定义，最后，

[tuː; tə] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [aɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

to	Propositions	III	:	i	.	and	III	:	iii	.
到	命题	三、	:	我	.	和	三、	:	三、	.

至命题 III：i. 和 III：iii.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ['ðerfɔːr] , [taɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] [ðoʊz] ['mætərz] ,

It	is	now	,	therefore	,	time	to	pass	on	to	those	matters	,
它	是	现在	,	所以	,	时间	到	经过	在	到	那些	事情	,

因此，现在是时候讨论这些事情了。

[wɪtʃ] [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .

which	appertain	to	the	duration	of	the	mind	,	without	relation	to	the	body	.
哪个	属于	到	这	期间	的	这	头脑	,	没有	关系	到	这	身体	.

这些都与精神的持续时间有关，与身体无关。

[prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Prop . **XXI** .
支柱 . 二十一 .

提案二十一。

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['oʊnli][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] , [ɔːr] [rɪ'membər] [wʌt] [ɪz][pæst] , [waɪl] [ðə; ði]['bɑːdi]
The **mind** **can** **only** **imagine** **anything** , **or** **remember** **what** **is** **past** , **while** **the** **body**
这 头脑 能 仅有的 想象 任何事物 , 或者 记住 什么 是 过去的 , 尽管 这 身体
[in'djuəz] .
endures .
持续 .

人的思维只能想象或回忆过去的事情，而身体却要承受痛苦。

[pruːf] . - [ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spres] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,
Proof . - **The** **mind** **does** **not** **express** **the** **actual** **existence** **of** **its** **body** ,
证明 . - 这 头脑 做 不是 表达 这 实际的 存在 的 它是 身体 ,

证明——心灵并不能表达其身体的实际存在。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz]['æktʃuəl] , [ɪk'sept] [waɪl] [ðə; ði]
nor **does** **it** **imagine** **the** **modifications** **of** **the** **body** **as** **actual** , **except** **while** **the**
也不 做 它 想象 这 修改 的 这 身体 作为 实际的 , 除了 尽管 这
['bɑːdi] [in'djuəz] ([iː] :
body **endures** **(** **II** **:**
身体 持续 (二 :

它也不认为身体的变化是真实的，除非身体仍然存在（II：

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . ['kɔːrɒl] .) ; [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ([iː] : [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .) , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪ'mædʒɪn]['eni]
viii . **Coroll** . **)** **;** **and** , **consequently** **(** **II** **:** **xxvi** . **)** , **it** **does** **not** **imagine** **any**
八 . 协罗尔 .) ; 和 , 最后 (二 : 26 .) , 它 做 不是 想象 任何
['bɑːdi][æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
body **as** **actually** **existing** **,**
身体 作为 实际上 现存的 ,

viii.推论）；因此（II: xxvi.），它并不认为任何物体实际存在，

[ɪk'sept] [waɪl] [ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] [in'djuəz] .
except **while** **its** **own** **body** **endures** .
除了 尽管 它是 自己的 身体 持续 .

除了它自身的躯体尚存之时。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ([fɔːr; fər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [siː] [iː] : [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
Thus **it** **cannot** **imagine** **anything** **(** **for** **definition** **of** **Imagination** , **see** **II** **:** **xvii**
因此 它 不能 想象 任何事物 (为了 定义 的 想像力 , 看 二 : 十七
. [noʊt]) , [ɔːr] [rɪ'membər] [θɪŋz] [pæst] ,
. **Note** **)** **,** **or** **remember** **things** **past** **,**
. 笔记) , 或者 记住 事物 过去的 ,

因此，它既不能想象任何事物（关于想象力的定义，参见第二部分第十七节注释），也不能记住过去的事情。

[ɪk'sept] [waɪl] [ðə; ði]['bɑːdi] [in'djuəz] ([siː] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['meməri] , [iː] : [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . [noʊt]) .
except **while** **the** **body** **endures** **(** **see** **definition** **of** **Memory** , **II** **:** **xviii** . **Note** **)** .
除了 尽管 这 身体 持续 (看 定义 的 记忆 , 二 : 十八 . 笔记) .

除了身体尚存之时（参见记忆的定义，II：xviii.注）。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . **E** . **D** .
问 . E . D .

QED

[prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
Prop . **XXII** .
支柱 . 二十二 .

提案 XXII。

[ˌnevərðə'les] [ɪn][gɑːd][ðer; ðər][ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən][aɪ'diːə] ,
Nevertheless **in** **God** **there** **is** **necessarily** **an** **idea** **,**
尽管如此 在 上帝 那里 是 一定 一个 主意 ,

然而，上帝必然包含某种理念。

[wɪtʃ] [ɪks'presɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['hjuːmən]['bɑːdi] ['ʌndər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
which **expresses** **the** **essence** **of** **this** **or** **that** **human** **body** **under** **the** **form** **of**
哪个 表达 这 本质 的 这 或者 那 人类 身体 在下面 这 形式 的
[ɪ'tɜːrnəti] .
eternity **.**
永恒 .

它以永恒的形式表达了人体的本质。

[pruːf] . - [gɑːd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['hjuːmən]['bɑːdi]
Proof **.** **-** **God** **is** **the** **cause** **,** **not** **only** **of** **the** **existence** **of** **this** **or** **that** **human** **body**
证明 . - 上帝 是 这 原因 , 不是 仅有的 的 这 存在 的 这 或者 那 人类 身体
,
,
,

证据——上帝不仅是某个人体存在的原因，也是其他一切事物存在的原因。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɪts] ['es(ə)ns] ([aɪ] : [ˌɛks'ɛks'viː] .) .
but **also** **of** **its** **essence** **(** **I** **:** **xxv** **.** **)** **.**
但 还 的 它是 本质 (我 : 25 .) .

但也包括其本质（I: xxv.）。

[ðɪs] ['es(ə)ns] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kən'siːvd] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns]
This **essence** **,** **therefore** **,** **must** **necessarily** **be** **conceived** **through** **the** **very** **essence**
这 本质 , 所以 , 必须 一定 是 构思 通过 这 非常 本质
[ʌv; əv][gɑːd] ([aɪ] :
of **God** **(** **I** **:**
的 上帝 (我 :

因此，这种本质必然是通过上帝的本质来理解的（I:

[æks] . [ˌaɪ 'viː] .) , [ænd; ənd][biː; bi] [ðʌs] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪ'tɜːrn(ə)l] [nə'sesəti] ([aɪ] : [ˌɛks'viː'aɪ]
Ax **.** **iv** **.** **)** **,** **and** **be** **thus** **conceived** **by** **a** **certain** **eternal** **necessity** **(** **I** **:** **xvi**
斧头 . 四 .) , 和 是 因此 构思 经过 一个 肯定 永恒 必要性 (我 : 十六
.) ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] .
. **)** **;** **and** **this** **conception** **.**
.) ; 和 这 概念 .

Ax.iv.），并且由此被某种永恒的必然性所构想（I: xvi.）；以及这种构想。

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪst][ɪn][gɑːd] ([iː] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .
must **necessarily** **exist** **in** **God** **(** **II** **:** **iii** **.** **)** **.**
必须 一定 存在 在 上帝 (二 : 三、 .) .

必然存在于上帝之中（II: iii.）。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Prop **.** **XXIII** **.**
支柱 . 二十三 .

提案 XXIII。

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]['kænɑːt][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] ,
The **human** **mind** **cannot** **be** **absolutely** **destroyed** **with** **the** **body** **,**
这 人类 头脑 不能 是 绝对地 损毁 和 这 身体 ,

人的思想不会随着肉体的消亡而彻底毁灭。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

but	**there**	**remains**	**of**	**it**	**something**	**which**	**is**	**eternal**	**.**
但	那里	遗迹	的	它	某物	哪个	是	永恒	.

但它仍然留下了永恒的痕迹。

[pruːf] . - [ðer; ðər][ɪz] [ˌnesə'seralɪ] [ɪn][gɑːd][ə; eɪ]['kɑːnsept][ɔːr][aɪ'diːə] ,

Proof	**.**	**-**	**There**	**is**	**necessarily**	**in**	**God**	**a**	**concept**	**or**	**idea**	**,**
证明	.	-	那里	是	一定	在	上帝	一个	概念	或者	主意	,

证明——上帝必然包含某种概念或理念。

[wɪtʃ] [ɪks'presɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ([læst][prɑːp] .) , [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] ,

which	**expresses**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**human**	**body**	**(**	**last**	**Prop**	**.**	**)**	**,**	**which**	**,**	**therefore**	**,**
哪个	表达	这	本质	的	这	人类	身体	(	最后的	支柱	.	)	,	哪个	,	所以	,

它表达了人体的本质（最后一个命题），因此，

[ɪz] [ˌnesə'seralɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([iː] :

is	**necessarily**	**something**	**appertaining**	**to**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**human**	**mind**	**(**	**II**	**:**
是	一定	某物	属于	到	这	本质	的	这	人类	头脑	(	二	:

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .

xiii	**.**	**)**	**.**
十三	.	)	.

必然与人类心灵的本质有关（II: xiii.）。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]['eni] , [duˈreɪʃn] , [dɪ'faɪnəbl] [baɪ]

But	**we**	**have**	**not**	**assigned**	**to**	**the**	**human**	**mind**	**any**	**,**	**duration**	**,**	**definable**	**by**
但	我们	有	不是	分配	到	这	人类	头脑	任何	,	期间	,	可定义的	经过

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

但是我们并没有给人类思维赋予任何可以用时间定义的持续时间。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪks'presɪz] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

except	**in**	**so**	**far**	**as**	**it**	**expresses**	**the**	**actual**	**existence**	**of**	**the**	**body**	**,**
除了	在	所以	远的	作为	它	表达	这	实际的	存在	的	这	身体	,

除非它表达了物体的实际存在，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [θruː] [duˈreɪʃn] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [taɪm] - [ðæt] [ɪz] ([iː] :

which	**is**	**explained**	**through**	**duration**	**,**	**and**	**may**	**be**	**defined**	**by**	**time**	**-**	**that**	**is**	**(**	**II**	**:**
哪个	是	解释	通过	期间	,	和	可能	是	定义	经过	时间	-	那	是	(	二	:

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

viii	**.**
八	.

这可以通过持续时间来解释，并且可以用时间来定义——即（II：viii。

['kɔːrɒl] .) , [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'saɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [duˈreɪʃn] , [ɪk'sept] [waɪl] [ðə; ði]['bɑːdi] [in'djuəz] .

Coroll	**.**	**)**	**,**	**we**	**do**	**not**	**assign**	**to**	**it**	**duration**	**,**	**except**	**while**	**the**	**body**	**endures**	**.**
协罗尔	.	)	,	我们	做	不是	分配	到	它	期间	,	除了	尽管	这	身体	持续	.

推论），我们不赋予它持续时间，除非身体承受了它。

[jet] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

Yet	**,**	**as**	**there**	**is**	**something**	**,**	**notwithstanding**	**,**
然而	,	作为	那里	是	某物	,	虽然	,

然而，尽管如此，还是有一些东西的。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪ'tɜːrn(ə)l] [nə'sesəti] [θruː] [ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] (

which	**is**	**conceived**	**by**	**a**	**certain**	**eternal**	**necessity**	**through**	**the**	**very**	**essence**	**of**	**God**	**(**
哪个	是	构思	经过	一个	肯定	永恒	必要性	通过	这	非常	本质	的	上帝	(

[læst][prɑːp] .) ;

last	**Prop**	**.**	**)**	**;**
最后的	支柱	.	)	;

这是通过上帝的本质所构想出的某种永恒必然性（最后论点）;

[ðɪs] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌæpə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [wɪl] [ˌnesə'seərəli]
this **something** **,** **which** **appertains** **to** **the** **essence** **of** **the** **mind** **,** **will** **necessarily**
这 某物 , 哪个 相关的 到 这 本质 的 这 头脑 , 将要 一定
[biː; bi][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
be **eternal** **.**
是 永恒 .

这种与心灵本质相关的事物，必然是永恒的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[noʊt] . -
Note **.** **-**
笔记 . -

笔记。-

[ðɪs] [aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [iks'presiz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
This **idea** **,** **which** **expresses** **the** **essence** **of** **the** **body** **under** **the** **form** **of** **eternity** **,**
这 主意 , 哪个 表达 这 本质 的 这 身体 在下面 这 形式 的 永恒 ,

这一理念，以永恒的形式表达了身体的本质，

[ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][moʊd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
is **,** **as** **we** **have** **said** **,** **a** **certain** **mode** **of** **thinking** **,**
是 , 作为 我们 有 说 , 一个 肯定 模式 的 思维 ,

正如我们所说，这是一种特定的思维模式。

[wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌnesə'seərəli] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .
which **belongs** **to** **the** **essence** **of** **the** **mind** **,** **and** **is** **necessarily** **eternal** **.**
哪个 属于 到 这 本质 的 这 头脑 , 和 是 一定 永恒 .

它属于心灵的本质，并且必然是永恒的。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]
Yet **it** **is** **not** **possible** **that** **we** **should** **remember** **that** **we** **existed** **before** **our**
然而 它 是 不是 可能的 那 我们 应该 记住 那 我们 存在 前 我们的
['bɑːdi] ,
body **,**
身体 ,

然而，我们不可能记得我们在肉体存在之前就已经存在了。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][kæn; kən] [ber] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪg'zɪstəns] ,
for **our** **body** **can** **bear** **no** **trace** **of** **such** **existence** **,**
为了 我们的 身体 能 熊 不 痕迹 的 这样的 存在 ,

因为我们的身体无法留下这种存在的痕迹。

['niːðər] [kæn; kən] [ɪ'tɜːrnəti] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][taɪm] , [ɔːr][hæv; həv]['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
neither **can** **eternity** **be** **defined** **in** **terms** **of** **time** **,** **or** **have** **any** **relation** **to**
两者都不 能 永恒 是 定义 在 条款 的 时间 , 或者 有 任何 关系 到
[taɪm] .
time **.**
时间 .

永恒既不能用时间来定义，也不能与时间有任何关系。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [wiː; wi] [fiːl] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
But **,** **notwithstanding** **,** **we** **feel** **and** **know** **that** **we** **are** **eternal** **.**
但 , 虽然 , 我们 感觉 和 知道 那 我们 是 永恒 .

但是，尽管如此，我们仍然感到并知道我们是永恒的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] [fiːlz] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [baɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
For **the** **mind** **feels** **those** **things** **that** **it** **conceives** **by** **understanding** **,**
为了 这 头脑 感觉 那些 事物 那 它 构思 经过 理解 ,

因为心智感受到的，是它通过理解而构想出来的事物。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'membəz] .

no	less	than	those	things	that	it	remembers	.
不	较少的	比	那些	事物	那	它	记得	.

它记得的事情可不少。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ænd; ənd] [əb'zəːvz] [θɪŋz] , [ɑːr; ər]

For	the	eyes	of	the	mind	,	whereby	it	sees	and	observes	things	,	are
为了	这	眼睛	的	这	头脑	,	由此	它	看到	和	观察	事物	,	是

[nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [pruːfs] .

none	other	than	proofs	.
没有任何	其他	比	证明	.

因为心灵之眼，即它用来观察和感知事物的眼睛，不就是证明吗?

[ðʌs] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

Thus	,	although	we	do	not	remember	that	we	existed	before	the	body	,
因此	,	虽然	我们	做	不是	记住	那	我们	存在	前	这	身体	,

因此，尽管我们不记得在拥有肉体之前我们曾经存在过，

[jet] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	we	feel	that	our	mind	,	in	so	far	as	it	involves	the	essence	of	the
然而	我们	感觉	那	我们的	头脑	,	在	所以	远的	作为	它	涉及	这	本质	的	这

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

然而我们却觉得，我们的思想，就其涉及身体本质的部分而言，

['ʌndər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] , [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

under	the	form	of	eternity	,	is	eternal	,
在下面	这	形式	的	永恒	,	是	永恒	,

在永恒的形式之下，就是永恒本身。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][taɪm] , [ɔːr] [ɪk'spleɪnd]

and	that	thus	its	existence	cannot	be	defined	in	terms	of	time	,	or	explained
和	那	因此	它是	存在	不能	是	定义	在	条款	的	时间	,	或者	解释

[θruː] [du'reɪʃn] .

through	duration	.
通过	期间	.

因此，它的存在不能用时间来定义，也不能用持续时间来解释。

[ðʌs] ['aʊər; ɑːr][maɪnd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,

Thus	our	mind	can	only	be	said	to	endure	,
因此	我们的	头脑	能	仅有的	是	说	到	忍受	,

因此，我们的心灵只能说是永恒的。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm] ,

and	its	existence	can	only	be	defined	by	a	fixed	time	,
和	它是	存在	能	仅有的	是	定义	经过	一个	固定的	时间	,

它的存在只能由一个固定的时间来定义。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

in	so	far	as	it	involves	the	actual	existence	of	the	body	.
在	所以	远的	作为	它	涉及	这	实际的	存在	的	这	身体	.

就其涉及身体的实际存在而言。

[ðʌs] [fɑːr]['oʊnli][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ]

Thus	far	only	has	it	the	power	of	determining	the	existence	of	things	by
因此	远的	仅有的	有	它	这	力量	的	确定	这	存在	的	事物	经过

[taɪm] ,

time	,
时间	,

目前为止，它唯一具备的能力就是通过时间来判断事物是否存在。

[ænd; ənd] [kən'si:vɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kætəgɔ:ri] [ʌv; əv] [du'reɪʃn] .

and	conceiving	them	under	the	category	of	duration	.
和	受孕	他们	在下面	这	类别	的	期间	.

并将它们视为持续时间的一部分。

[prɑ:p] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

Prop	.	XXIV	.
支柱	.	二十四	.

提案 XXIV。

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [du:] [wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [gɑ:d] .

The	more	we	understand	particular	things	,	the	more	do	we	understand	God	.
这	更多的	我们	理解	特别的	事物	,	这	更多的	做	我们	理解	上帝	.

我们越了解某些事物，就越能了解上帝。

[pru:f] . - [ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [aɪ] : [ˌɛks'ɛks'vi:] . ['kɔ:rɒl] .

Proof	.	-	This	is	evident	from	I	:	xxv	.	Coroll	.
证明	.	-	这	是	明显	从	我	:	25	.	协罗尔	.

证明——这一点从 I: xxv.Coroll 中可以明显看出。

[prɑ:p] . [ˌɛks'ɛks'vi:] .

Prop	.	XXV	.
支柱	.	25	.

提案 XXV。

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'devər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,

The	highest	endeavour	of	the	mind	,
这	最高	努力	的	这	头脑	,

心灵的最高追求，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['vɜ:rtʃu:] [ɪz] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [kaɪnd] [ʌv; əv]

and	the	highest	virtue	is	to	understand	things	by	the	third	kind	of
和	这	最高	美德	是	到	理解	事物	经过	这	第三	种类	的

['nɑ:lɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

而最高的德行就是通过第三种知识来理解事物。

[pru:f] . - [ðə; ði] [θɜ:rd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv]

Proof	.	-	The	third	kind	of	knowledge	proceeds	from	an	adequate	idea	of
证明	.	-	这	第三	种类	的	知识	收益	从	一个	足够的	主意	的

['sɜ:rt(ə)n] [ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv] [gɑ:d] [tu:; tə] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

certain	attributes	of	God	to	an	adequate	knowledge	of	the	essence	of
肯定	属性	的	上帝	到	一个	足够的	知识	的	这	本质	的

[θɪŋz] ([si:] [ɪts] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] :

things	(	see	its	definition	III	:
事物	(	看	它是	定义	三、	:

证明——第三种知识是从对上帝某些属性的充分认识出发，进而得出对事物本质的充分认识（参见其定义 III：

[ˌeks 'el] . [noʊt] . [i:] .) ; [ænd; ənd] , [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] [mɔ:r] [ɪn] [ðɪs]

xl	.	Note	.	ii	.	)	;	and	,	in	proportion	as	we	understand	things	more	in	this
XL	.	笔记	.	二、	.	)	;	和	,	在	部分	作为	我们	理解	事物	更多的	在	这

[wei] ,

way	,
方式	,

xl.注.ii)；并且，随着我们以这种方式对事物理解得越多，

[wi:; wi] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [gɑ:d] ([baɪ] [ðə; ði] [læst] [prɑ:p] .) ; ['ðerfɔ:r] ([ˌaɪ 'vi:] : [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .)

we	better	understand	God	(	by	the	last	Prop	.	)	;	therefore	(	IV	:	xxviii	.	)
我们	更好的	理解	上帝	(	经过	这	最后的	支柱	.	)	;	所以	(	第四	:	二十八	.	)

我们（通过最后一个命题）更好地理解了上帝；因此（IV: xxviii.）

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðæt][ɪz][ˌaɪ 'viː] : [def] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)

the	highest	virtue	of	the	mind	,	that	is	IV	:	Def	.	viii	.	)
这	最高	美德	的	这	头脑	,	那	是	第四	:	定义	.	八	.	)

心灵的最高美德，即第四条：定义viii。）

[ðə; ði] ['paʊər] , [ɔːr] ['neɪtʃər] , [ɔːr] ([ˌaɪ'aɪ] : [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)

the	power	,	or	nature	,	or	(	III	:	vii	.	)
这	力量	, 或者		自然	, 或者		(	三、	:	七	.	)

力量，或本性，或（III: vii.）

[haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ɪz][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd]

highest	endeavour	of	the	mind	,	is	to	understand	things	by	the	third	kind
最高	努力	的	这	头脑	,	是	到	理解	事物	经过	这	第三	种类

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

of	knowledge	.
的	知识	.

心灵的最高追求，就是通过第三种知识来理解事物。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

Prop	.	XXVI	.
支柱	.	26	.

提案 XXVI。

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd]

In	proportion	as	the	mind	is	more	capable	of	understanding	things	by	the	third
在	部分	作为	这	头脑	是	更多的	有能力的	的	理解	事物	经过	这	第三

[kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

kind	of	knowledge	,
种类	的	知识	,

随着心智通过第三种知识理解事物的能力增强，

[ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪɝz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] [baɪ][ðæt][kaɪnd] .

it	desires	more	to	understand	things	by	that	kind	.
它	欲望	更多的	到	理解	事物	经过	那	种类	.

它渴望通过这种方式更多地了解事物。

[pruːf] . - [ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] .

Proof	.	-	This	is	evident	.
证明	.	-	这	是	明显	.

证据——这一点显而易见。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [kən'siːv] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [θɪŋz] [baɪ]

in	so	far	as	we	conceive	the	mind	to	be	capable	of	conceiving	things	by
在	所以	远的	作为	我们	构想	这	头脑	到	是	有能力的	的	受孕	事物	经过

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

this	kind	of	knowledge	,
这	种类	的	知识	,

如果我们认为心灵能够通过这种知识来理解事物，

[wiː; wi] , [tuː; tə][ðæt][ɪk'stent] , [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðʌs] [tuː; tə] [kən'siːv] [θɪŋz] ;

we	,	to	that	extent	,	conceive	it	as	determined	thus	to	conceive	things	;
我们	,	到	那	程度	,	构想	它	作为	决定	因此	到	构想	事物	;

从这个程度上说，我们认为它是被决定这样看待事物的；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : [aɪ] .) , [ðə; ði][maɪnd][dɪ'zaɪɝz][soʊ][tuː; tə][duː]

and	consequently	(	Def	.	of	the	Emotions	:	i	.	)	,	the	mind	desires	so	to	do
和	最后	(	定义	.	的	这	情绪	:	我	.	)	,	这	头脑	欲望	所以	到	做

,

,

,

因此（情感的定义：i.），心灵渴望这样做，

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] [ˌðer'ʌv] .

in	proportion	as	it	is	more	capable	thereof	.
在	部分	作为	它	是	更多的	有能力的	其中	.

按比例来说，它的能力越强，它的能力就越强。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Prop	.	XXVII	.
支柱	.	xxvii	.

第二十七条

[frʌm; frəm] [ðɪs] [θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɜ-'aɪzɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l]['ment(ə)l]

From	this	third	kind	of	knowledge	arises	the	highest	possible	mental
从	这	第三	种类	的	知识	出现	这	最高	可能的	精神的

[ˌækwi'es(ə)ns] .

acquiescence	.
默认	.

从这第三种知识中，可以产生最高程度的心理默许。

[pruːf] . - [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [gɑːd] ([ˌaɪ 'viː] : [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

Proof	.	-	The	highest	virtue	of	the	mind	is	to	know	God	(	IV	:	xxviii
证明	.	-	这	最高	美德	的	这	头脑	是	到	知道	上帝	(	第四	:	二十八

.) ,

.) ,

.) ,

证明——心灵的最高美德是认识上帝（IV: xxviii.），

[ɔːr][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ([viː] : [ˌɛks'ɛks'viː] .) ,

or	to	understand	things	by	the	third	kind	of	knowledge	(	V	:	xxv	.	)	,
或者	到	理解	事物	经过	这	第三	种类	的	知识	(	V	:	25	.	)	,

或者通过第三种知识来理解事物（V: xxv.），

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['greɪtər] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [noʊz] [θɪŋz] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði]

and	this	virtue	is	greater	in	proportion	as	the	mind	knows	things	more	by	the
和	这	美德	是	更大的	在	部分	作为	这	头脑	知道	事物	更多的	经过	这

[sed] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ([viː] :

said	kind	of	knowledge	(	V	:
说	种类	的	知识	(	V	:

并且，随着心智通过上述知识类型了解事物的增多，这种美德也随之增强（V:

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .) : ['kɑːnsɪkwentli] ,

xxiv	.	)	:	consequently	,
二十四	.	)	:	最后	,

二十四）：因此，

[hiː; hi] [huː] [noʊz] [θɪŋz] [baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['paːsiz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

he	**who**	**knows**	**things**	**by**	**this**	**kind**	**of**	**knowledge**	**passes**	**to**	**the**	**summit**	**of**
他	WHO	知道	事物	经过	这	种类	的	知识	通过	到	这	首脑	的

['hjuːmən][pər'fekʃ(ə)n] ,

human	**perfection**	**,**
人类	完美	,

凭借这种知识认识事物的人，就达到了人类完美的巅峰。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : [iː] .)

and	**is**	**therefore**	**(**	**Def**	**.**	**of**	**the**	**Emotions**	**:**	**ii**	**.**	**)**
和	是	所以	(	定义	.	的	这	情绪	:	二、	.	)

因此，它是（情绪的定义：ii.）

[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pleʒər] ,

affected	**by**	**the**	**highest**	**pleasure**	**,**
做作的	经过	这	最高	乐趣	,

受最高层次的愉悦感影响，

[sʌtʃ] ['pleʒər] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɜːrtʃuː] ;

such	**pleasure**	**being**	**accompanied**	**by**	**the**	**idea**	**of**	**himself**	**and**	**his**	**own**	**virtue**	**;**
这样的	乐趣	存在	伴随	经过	这	主意	的	他自己	和	他的	自己的	美德	;

这种快乐伴随着对自身及其美德的认知；

[ðʌs] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : [ˌɛks'ɛks'viː] .) , [frʌm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɜː'aɪzɪz]

thus	**(**	**Def**	**.**	**of**	**the**	**Emotions**	**:**	**xxv**	**.**	**)**	**,**	**from**	**this**	**kind**	**of**	**knowledge**	**arises**
因此	(	定义	.	的	这	情绪	:	25	.	)	,	从	这	种类	的	知识	出现

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [ˌækwi'es(ə)ns] .

the	**highest**	**possible**	**acquiescence**	**.**
这	最高	可能的	默认	.

因此（《情感的定义》：xxv.），从这种知识中产生了最高程度的默许。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Prop	**.**	**XXVIII**	**.**
支柱	.	二十八	.

提案 XXVIII。

[ðə; ði] [ɪn'devər] [ɔːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['kænɑːt]

The	**endeavour**	**or**	**desire**	**to**	**know**	**things**	**by**	**the**	**third**	**kind**	**of**	**knowledge**	**cannot**
这	努力	或者	欲望	到	知道	事物	经过	这	第三	种类	的	知识	不能

[ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

arise	**from**	**the**	**first**	**,**
出现	从	这	第一的	,

寻求通过第三种知识来认识事物的努力或愿望，不可能源于第一种知识。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

but	**from**	**the**	**second**	**kind**	**of**	**knowledge**	**.**
但	从	这	第二	种类	的	知识	.

但这是来自第二种知识。

[pruːf] . - [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] .

Proof	**.**	**-**	**This**	**proposition**	**is**	**self**	**-**	**evident**	**.**
证明	.	-	这	主张	是	自己	-	明显	.

证明——这个命题是不言而喻的。

[fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi] [ʌndər'stænd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [wiː; wi] [ʌndər'stænd] ['iːðər]

For	whatsoever	we	understand	clearly	and	distinct	we	understand	either
为了	任何	我们	理解	清楚地	和	清楚的	我们	理解	任何一个

[θruː] [ɪt'self] ,

through	itself	,
通过	本身	,

对于我们清楚明白的事物，我们要么通过事物本身来理解，要么通过事物本身来理解。

[ɔːr] [θruː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːvd] [θruː] [ɪt'self] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	through	that	which	is	conceived	through	itself	;	that	is	,
或者	通过	那	哪个	是	构思	通过	本身	;	那	是	,

或者通过自身所构想的事物；也就是说，

[aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,

ideas	which	are	clear	and	distinct	in	us	,
想法	哪个	是	清除	和	清楚的	在	我们	,

我们心中清晰明确的想法

[ɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ([iː] :

or	which	are	referred	to	the	third	kind	of	knowledge	(	II	:
或者	哪个	是	指	到	这	第三	种类	的	知识	(	二	:

或者指的是第三类知识（II:

[ˌeks 'el] . [noʊt] . [iː] .) ['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['frægmənteri] , [ænd; ənd]

xl	.	Note	.	ii	.	)	cannot	follow	from	ideas	that	are	fragmentary	,	and
XL	.	笔记	.	二、	.	)	不能	跟随	从	想法	那	是	片段	,	和

[kən'fjuːzd] ,

confused	,
使困惑	,

xl.注.ii.)不能从零散、混乱的思想中得出，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ]

and	are	referred	to	knowledge	of	the	first	kind	,	but	must	follow
和	是	指	到	知识	的	这	第一的	种类	,	但	必须	跟随

[frʌm; frəm] ['ædɪkwət] [aɪ'diːəz] ,

from	adequate	ideas	,
从	足够的	想法	,

它们属于第一类知识，但必须建立在充分的观念之上。

[ɔːr] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; ['ðerfɔːr] ([def] . [ʌv; əv]

or	ideas	of	the	second	and	third	kind	of	knowledge	;	therefore	(	Def	.	of
或者	想法	的	这	第二	和	第三	种类	的	知识	;	所以	(	定义	.	的

[ðə; ðɪ] [ɪ'məʊʃənz] :

the	Emotions	:
这	情绪	:

或者第二类和第三类知识的观念；因此（情感的定义:

[aɪ] .) , [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['kænɑːt] [ə'raɪz]

i	.	)	,	the	desire	of	knowing	things	by	the	third	kind	of	knowledge	cannot	arise
我	.	)	,	这	欲望	的	会心	事物	经过	这	第三	种类	的	知识	不能	出现

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ,

from	the	first	,
从	这	第一的	,

i.)，通过第三种知识来认识事物的欲望不可能源于第一种知识，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [kaɪnd] .

but	from	the	second	kind	.
但	从	这	第二	种类	.

但却是第二种情况。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

[prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

Prop	**.**	**XXIX**	**.**
支柱	.	二十九	.

提案 XXIX。

[ˌwʌtsoʊˈevər] [ðə; ði][maɪnd] [ˌʌndəˈstændz] [ˈʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] ,

Whatsoever	**the**	**mind**	**understands**	**under**	**the**	**form**	**of**	**eternity**	**,**
任何	这	头脑	明白	在下面	这	形式	的	永恒	,

凡是心智在永恒形式下所理解的一切，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndərˈstænd][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [kənˈsiːvɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['æktʃuəl] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv]

it	**does**	**not**	**understand**	**by**	**virtue**	**of**	**conceiving**	**the**	**present**	**actual**	**existence**	**of**
它	做	不是	理解	经过	美德	的	受孕	这	展示	实际的	存在	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	**body**	**,**
这	身体	,

它无法通过构想身体当下的实际存在来理解，

[bʌt; bət][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [kənˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

but	**by**	**virtue**	**of**	**conceiving**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**body**	**under**	**the**	**form**	**of**
但	经过	美德	的	受孕	这	本质	的	这	身体	在下面	这	形式	的

[ɪˈtɜːrnəti] .

eternity	**.**
永恒	.

但由于将身体的本质理解为永恒的形式。

[pruːf] . - [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [kənˈsiːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

Proof	**.**	**-**	**In**	**so**	**far**	**as**	**the**	**mind**	**conceives**	**the**	**present**	**existence**	**of**	**its**	**body**	**,**
证明	.	-	在	所以	远的	作为	这	头脑	构思	这	展示	存在	的	它是	身体	,

证明——只要心灵能够感知到自身身体的当下存在，

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] [kənˈsiːv] [duˈreɪʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][taɪm] ,

it	**to**	**that**	**extent**	**conceives**	**duration**	**which**	**can**	**be**	**determined**	**by**	**time**	**,**
它	到	那	程度	构思	期间	哪个	能	是	决定	经过	时间	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent]['oʊnli] ,

and	**to**	**that**	**extent**	**only**	**,**
和	到	那	程度	仅有的	,

它仅在此程度上构想了可由时间确定的持续时间，并且仅在此程度上如此。

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kənˈsiːvɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][taɪm] ([viː] : [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . , [iː] :

has	**it**	**the**	**power**	**of**	**conceiving**	**things**	**in**	**relation**	**to**	**time**	**(**	**V**	**:**	**xxi**	**.**	**,**	**II**	**:**
有	它	这	力量	的	受孕	事物	在	关系	到	时间	(	V	:	二十一	.	,	二	:

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .) .

xxvi	**.**	**)**	**.**
26	.	)	.

它具有将事物与时间联系起来的能力（V: xxi., II: xxvi.）。

[bʌt; bət] [ɪˈtɜːrnəti] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [duˈreɪʃn] ([aɪ] : [def] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ænd; ənd]

But	**eternity**	**cannot**	**be**	**explained**	**in**	**terms**	**of**	**duration**	**(**	**I**	**:**	**Def**	**.**	**viii**	**.**	**and**
但	永恒	不能	是	解释	在	条款	的	期间	(	我	:	定义	.	八	.	和

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]) .

explanation	**)**	**.**
解释	)	.

但永恒不能用持续时间来解释（I：定义viii和解释）。

['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] [kən'si:vɪŋ] [θɪŋz]
Therefore **to** **this** **extent** **the** **mind** **has** **not** **the** **power** **of** **conceiving** **things**
所以 到 这 程度 这 头脑 有 不是 这 力量 的 受孕 事物
['ʌndər][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rnəti] ,
under **the** **form** **of** **eternity** **,**
在下面 这 形式 的 永恒 ,

因此，在某种程度上，人的心灵不具备以永恒形式去理解事物的能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [sʌtʃ] ['paʊər] ,
but **it** **possesses** **such** **power** **,**
但 它 拥有 这样的 力量 ,

但它却拥有如此强大的力量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [kən'si:v] [θɪŋz] ['ʌndər][ðə; ði][fɔ:rm]
because **it** **is** **of** **the** **nature** **of** **reason** **to** **conceive** **things** **under** **the** **form**
因为 它 是 的 这 自然 的 原因 到 构想 事物 在下面 这 形式
[ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] ([i:] :
of **eternity** **(** **II** **:**
的 永恒 (二 :

因为理性的本质就是将事物理解为永恒的形式（II:

[ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] . ['kɔ:rɒl] . [i:] .) ,
xliv **.** **Coroll** **.** **ii** **.** **)** **,**
xliv . 协罗尔 . 二、 .) ,

xliv.Coroll.ii.),

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði]
and **also** **because** **it** **is** **of** **the** **nature** **of** **the** **mind** **to** **conceive** **the**
和 还 因为 它 是 的 这 自然 的 这 头脑 到 构想 这
['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]['ʌndər][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rnəti] ([vi:] :
essence **of** **the** **body** **under** **the** **form** **of** **eternity** **(** **V** **:**
本质 的 这 身体 在下面 这 形式 的 永恒 (V :

而且，心智的本性就是将身体的本质理解为永恒的形式（V:

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) , [fɔ:r; fər] [bɪ'saɪdz] [ði:z] [tu:] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]
xxiii **.** **)** **,** **for** **besides** **these** **two** **there** **is** **nothing** **which** **belongs** **to** **the**
二十三 .) , 为了 除了 这些 二 那里 是 没有什么 哪个 属于 到 这
['es(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ([i:] : [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .
essence **of** **mind** **(** **II** **:** **xiii** **.** **)** **.**
本质 的 头脑 (二 : 十三 .) .

（23.），因为除了这两者之外，没有任何东西属于心灵的本质（II: xiii.）。

['ðerfɔ:r] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'si:vɪŋ] [θɪŋz] ['ʌndər][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rnəti]['oʊnli] [bi'lɔŋz]
Therefore **this** **power** **of** **conceiving** **things** **under** **the** **form** **of** **eternity** **only** **belongs**
所以 这 力量 的 受孕 事物 在下面 这 形式 的 永恒 仅有的 属于
[tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪndz] [kən'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]
to **the** **mind** **in** **virtue** **of** **the** **mind's** **conceiving** **the** **essence** **of** **the** **body**
到 这 头脑 在 美德 的 这 心灵的 受孕 这 本质 的 这 身体
['ʌndər][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rnəti] .
under **the** **form** **of** **eternity** **.**
在下面 这 形式 的 永恒 .

因此，这种以永恒形式构想事物的能力只属于心灵，因为心灵以永恒形式构想了身体的本质。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[noʊt] . -
Note **.** **-**
笔记 . -

笔记。-

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz]['æktʃuəl][ɪn] [tuː] [weɪz] ;
Things are conceived by us as actual in two ways ;
事物 是 构思 经过 我们 作为 实际的 在 二 方式 ;

我们对事物真实性的认知主要有两种方式;

['iːðər] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
either as existing in relation to a given time and place ,
任何一个 作为 现存的 在 关系 到 一个 给定 时间 和 地方 ,

无论是作为与特定时间和地点相关的存在,

[ɔːr][æz; əz] [kən'teɪnd] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
or as contained in God and following from the necessity of the divine
或者 作为 包含 在 上帝 和 下列的 从 这 必要性 的 这 神圣的
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

或者说，它包含在上帝之中，并且源于神性的必然性。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi] [kən'siːv] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [weɪ] [æz; əz] [truː] [ɔːr]['riːəl] ,
Whatsoever we conceive in this second way as true or real ,
任何 我们 构想 在 这 第二 方式 作为 真的 或者真实的 ,

无论我们以第二种方式将什么视为真实或现实,

[wiː; wi] [kən'siːv] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
we conceive under the form of eternity ,
我们 构想 在下面 这 形式 的 永恒 ,

我们以永恒的形式构想,

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ'diːəz] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][wiː; wi]
and their ideas involve the eternal and infinite essence of God , as we
和 他们的 想法 涉及 这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 , 作为 我们
[ʃoʊd] [ɪn][iː] :
showed in II :
显示 在 二 :

他们的思想涉及上帝永恒和无限的本质，正如我们在第二部分中所展示的那样:

[ˌɛksˌɛl'viː] . & [noʊt] , [wɪtʃ] [siː] .
xlv . & Note , which see .
xlv . & 笔记 , 哪个 看 .

xlv.&Note，参见。

[prɑːp] . [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
Prop . XXX .
支柱 . XXX .

提案 XXX。

['aʊər; ɑːr][maɪnd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm]
Our mind , in so far as it knows itself and the body under the form
我们的 头脑 , 在 所以 远的 作为 它 知道 本身 和 这 身体 在下面 这 形式
[ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
of eternity ,
的 永恒 ,

我们的心智，就其在永恒形式下对自身和身体的认知而言,

[hæz; həz][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
has to that extent necessarily a knowledge of God , and knows that it is
有 到 那 程度 一定 一个 知识 的 上帝 , 和 知道 那 它 是
[ɪn][gɑːd] ,
in God ,
在 上帝 ,

从这个意义上讲，必然包含对上帝的认识，并且知道一切都在上帝之中。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'siːvd] [θruː] [gɑːd] .
and **is** **conceived** **through** **God** **.**
和 是 构思 通过 上帝 .

并且是上帝所孕育的。

[pruːf] . - [ɪ'tɜːrnəti][ɪz][ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪn'vɑːlvz] ['nesəseri]
Proof **.** **-** **Eternity** **is** **the** **very** **essence** **of** **God** **,** **in** **so** **far** **as** **this** **involves** **necessary**
证明 . - 永恒 是 这 非常 本质 的 上帝 , 在 所以 远的 作为 这 涉及 必要的
[ɪg'zɪstəns] ([aɪ] :
existence **(** **I** **:**
存在 (我 :

证明——永恒是上帝的本质，因为这涉及到必然存在（I:

[def] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .
Def **.** **viii** **.** **)** **.**
定义 . 八 .) .

定义viii)。

['ðerfɔːr] [tuː; tə] [kən'siːv] [θɪŋz] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
Therefore **to** **conceive** **things** **under** **the** **form** **of** **eternity** **,**
所以 到 构想 事物 在下面 这 形式 的 永恒 ,

因此，要以永恒的形式去理解事物，

[ɪz][tuː; tə] [kən'siːv] [θɪŋz] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [θruː] [θɜːp] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
is **to** **conceive** **things** **in** **so** **far** **as** **they** **are** **conceived** **through** **thp** **essence** **of**
是 到 构想 事物 在 所以 远的 作为 他们 是 构思 通过 thp 本质 的
[gɑːd][æz; əz]['riːəl] ['entətiz] ,
God **as** **real** **entities** **,**
上帝 作为 真实的 实体 ,

就是要从上帝的本质出发，将事物理解为真实存在的实体。

[ɔːr][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [ɪg'zɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ; ['werfɔːr]
or **in** **so** **far** **as** **they** **involve** **existence** **through** **the** **essence** **of** **God** **;** **wherefore**
或者 在 所以 远的 作为 他们 涉及 存在 通过 这 本质 的 上帝 ; 因此
['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,
our **mind** **,**
我们的 头脑 ,

或者就其通过上帝的本质而存在的层面而言；因此，我们的思想，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
in **so** **far** **as** **it** **conceives** **itself** **and** **the** **body** **under** **the** **form** **of** **eternity** **,**
在 所以 远的 作为 它 构思 本身 和 这 身体 在下面 这 形式 的 永恒 ,

就其将自身和肉体构想为永恒的形式而言，

[hæz; həz][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [noʊz] , & [siː] . [kjuː]
has **to** **that** **extent** **necessarily** **a** **knowledge** **of** **God** **,** **and** **knows** **,** **&** **c** **.** **Q**
有 到 那 程度 一定 一个 知识 的 上帝 , 和 知道 , & c . 问
. [iː] . [diː] .
. **E** **.** **D** **.**
. E . D .

就此而言，必然具备对上帝的认识，并且知道等等。证毕。

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Prop **.** **XXXI** **.**
支柱 . xxxi .

提案 XXXI。

[ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd] , [æz; əz][ɪts]['fɔːrm(ə)l] [kɔːz] ,
The **third** **kind** **of** **knowledge** **depends** **on** **the** **mind** **,** **as** **its** **formal** **cause** **,**
这 第三 种类 的 知识 取决于 在 这 头脑 , 作为 它是 正式的 原因 ,

第三种知识依赖于心灵，因为心灵是心灵的形式原因。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

in	so	far	as	the	mind	itself	is	eternal	.
在	所以	远的	作为	这	头脑	本身	是	永恒	.

就心灵本身而言，它是永恒的。

[pruːf] . - [ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [kən'siːv] ['eniθɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪ'tɜːrnəti] ,

Proof	.	-	The	mind	does	not	conceive	anything	under	the	form	of	eternity	,
证明	.	-	这	头脑	做	不是	构想	任何事物	在下面	这	形式	的	永恒	,

证明——人的心智无法以永恒的形式构想任何事物。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [ɪts] [oʊn] ['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪ'tɜːrnəti] ([viː] :

except	in	so	far	as	it	conceives	its	own	body	under	the	form	of	eternity	(	V	:
除了	在	所以	远的	作为	它	构思	它是自己的		身体	在下面	这	形式	的	永恒	(	V	:

除非它将自己的身体构想为永恒的形式（V:

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .) ; [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ([viː] : [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . ,

xxix	.	)	;	that	is	,	except	in	so	far	as	it	is	eternal	(	V	:	xxi	.	,
二十九	.	)	;	那	是	,	除了	在	所以	远的	作为	它	是	永恒	(	V	:	二十一	.	,

xxix.)；也就是说，除了它是永恒的部分（V: xxi.,

[viː] : [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .) ; ['ðerfɔːr] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑːp] .) , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

V	:	xxiii	.	)	;	therefore	(	by	the	last	Prop	.	)	,	in	so	far	as	it	is	eternal	,
V	:	二十三	.	)	;	所以	(	经过	这	最后的	支柱	.	)	,	在	所以	远的	作为	它	是	永恒	,

V: xxiii.)；因此（根据最后一个命题），就其永恒性而言，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['ædɪkwət] ([iː] :

it	possesses	the	knowledge	of	God	,	which	knowledge	is	necessarily	adequate	(	II	:
它	拥有	这	知识	的	上帝	,	哪个	知识	是	一定	足够的	(	二	:

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .) ;

xlvi	.	)	;
xlvi	.	)	;

它拥有关于上帝的知识，这种知识必然是足够的（II: xlvi.)；

[hens] [ðə; ði][maɪnd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

hence	the	mind	,	in	so	far	as	it	is	eternal	,
因此	这	头脑	,	在	所以	远的	作为	它	是	永恒	,

因此，心灵，就其永恒性而言，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən]['fɑːloʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['gɪv(ə)n] ['nɑːlɪdʒ]

is	capable	of	knowing	everything	which	can	follow	from	this	given	knowledge
是	有能力的	的	会心	一切	哪个	能	跟随	从	这	给定	知识

[ʌv; əv][gɑːd] ([iː] :

of	God	(	II	:
的	上帝	(	二	:

能够知道从对上帝的这种既定知识中可以得出的一切（II:

[ˌeks 'el] .) , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ([siː]

xl	.	)	,	in	other	words	,	of	knowing	things	by	the	third	kind	of	knowledge	(	see
XL	.	)	,	在	其他	字	,	的	会心	事物	经过	这	第三	种类	的	知识	(	看

[def] .

Def	.
定义	.

xl.)，换句话说，通过第三种知识来认识事物（参见定义。

[ɪn][iː] : [ˌeks 'el] . [noʊt] . [iː] .) , [wer'ʌv] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði][maɪnd] ([ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [def] . [aɪ] .) , [ɪn][soʊ]

in	II	:	xl	.	Note	.	ii	.	)	,	whereof	accordingly	the	mind	(	III	:	Def	.	i	.	)	,	in	so
在	二	:	XL	.	笔记	.	二、	.	)	,	其中	因此	这	头脑	(	三、	:	定义	.	我	.	)	,	在	所以

[fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

far	as	it	is	eternal	,
远的	作为	它	是	永恒	,

在第二卷：xl.注.ii.中)，因此，心灵（第三卷：定义.i.)，就其永恒性而言，

[ɪz][ðə; ði] ['ædɪkwət] [ɔ:r]['fɔ:rm(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] .

is	the	adequate	or	formal	cause	of	such	knowledge	.
是	这	足够的	或者	正式的	原因	的	这样的	知识	.

是获得这种知识的充分或正式原因。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[noʊt] . -

Note	.	-
笔记	.	-

笔记。-

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [mɔ:r] ['poʊt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

In	proportion	,	therefore	,	as	a	man	is	more	potent	in	this	kind	of	knowledge	,
在	部分	,	所以	,	作为	一个	男人	是	更多的	强效	在	这	种类	的	知识	,

因此，一个人在这方面的知识越丰富，他的能力就越强。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][ʌv; əv][gɑ:d] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz]

he	will	be	more	completely	conscious	of	himself	and	of	God	;	in	other	words
他	将要	是	更多的	完全地	有意识的	的	他自己	和	的	上帝	;	在	其他	字

,

,

,

他会更充分地意识到自己和上帝的存在；换句话说，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt][ænd; ənd]['blesɪd; blest] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [mɔ:r] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði]

he	will	be	more	perfect	and	blessed	,	as	will	appear	more	clearly	in	the
他	将要	是	更多的	完美的	和	蒙福	,	作为	将要	出现	更多的	清楚地	在	这

['si:kwəl] .

sequel	.
续集	.

他会变得更加完美和幸福，这一点在续集中会更加明显地体现出来。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [hɪr] [əb'zɜ:rv] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

But	we	must	here	observe	that	,	although	we	are	already	certain	that	the
但	我们	必须	这里	观察	那	,	虽然	我们	是	已经	肯定	那	这

[maɪnd][ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ,

mind	is	eternal	,
头脑	是	永恒	,

但我们必须在此指出，尽管我们已经确信心灵是永恒的，

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'si:v] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] , [jet] ,

in	so	far	as	it	conceives	things	under	the	form	of	eternity	,	yet	,
在	所以	远的	作为	它	构思	事物	在下面	这	形式	的	永恒	,	然而	,

就其以永恒的形式构想事物而言，然而，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['redɪli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['betər]

in	order	that	what	we	wish	to	show	may	be	more	readily	explained	and	better
在	命令	那	什么	我们	希望	到	展示	可能	是	更多的	容易	解释	和	更好的

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

为了使我们想要展示的内容更容易解释和更好地理解，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] ,

we	will	consider	the	mind	itself	,
我们	将要	考虑	这	头脑	本身	,

我们将探讨心灵本身，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] ['ʌndər]

as	though	it	had	just	begun	to	exist	and	to	understand	things	under
作为	尽管	它	有	只是	开始	到	存在	和	到	理解	事物	在下面

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,

the	form	of	eternity	,
这	形式	的	永恒	,

仿佛它才刚刚开始存在，并开始以永恒的形式理解事物，

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌhɪðər'tuː] ; [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [duː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv]

as	indeed	we	have	done	hitherto	;	this	we	may	do	without	any	danger	of
作为	的确	我们	有	完毕	迄今为止	;	这	我们	可能	做	没有	任何	危险	的

['erər] ,

error	,
错误	,

正如我们迄今为止所做的那样；这样做我们完全可以避免出错的危险。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [drɔː] ['eni][kən'kluːʒ(ə)n] , [ən'les] ['aʊər; ɑːr] ['premɪs]

so	long	as	we	are	careful	not	to	draw	any	conclusion	,	unless	our	premisses
所以	长的	作为	我们	是	小心	不是	到	画	任何	结论	,	除非	我们的	前提

[ɑːr; ər][pleɪn] .

are	plain	.
是	清楚的	.

只要我们谨慎行事，不妄下结论，除非我们的前提很明确。

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'tuː] .

Prop	.	XXXII	.
支柱	.	xxxii	.

提案三十二。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd][baɪ][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [wiː; wi] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,

Whatsoever	we	understand	by	the	third	kind	of	knowledge	,	we	take	delight	in	,
任何	我们	理解	经过	这	第三	种类	的	知识	,	我们	拿	喜	在	,

凡是我们通过第三种知识所理解的，我们都乐于接受。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] [kɔːz] .

and	our	delight	is	accompanied	by	the	idea	of	God	as	cause	.
和	我们的	喜	是	伴随	经过	这	主意	的	上帝	作为	原因	.

我们的喜悦源于上帝作为原因的观念。

[pruːf] . - [frʌm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɜ'aɪzɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l]['ment(ə)l]

Proof	.	-	From	this	kind	of	knowledge	arises	the	highest	possible	mental
证明	.	-	从	这	种类	的	知识	出现	这	最高	可能的	精神的

[ˌækwi'es(ə)ns] ,

acquiescence	,
默认	,

证明——从这种知识中可以产生最高程度的心理默许。

[ðæt] [ɪz] ([def][ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : [ˌɛks'ɛks'viː] .) , ['pleʒər] ,

that	is	(	Def	of	the	Emotions	:	xxv	.	)	,	pleasure	,
那	是	(	定义	的	这	情绪	:	25	.	)	,	乐趣	,

即（情绪的定义：xxv.），愉悦，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] ([viː] .

and	this	acquiescence	is	accompanied	by	the	idea	of	the	mind	itself	(	V	.
和	这	默认	是	伴随	经过	这	主意	的	这	头脑	本身	(	V	.

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .) ,

xxvii	.	)	,
xxvii	.	)	,

这种默许伴随着心灵本身的概念（V. xxvii.），

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ([viː] : [ɛ.ksɛ.ksɛks] .)

and	consequently	(	V	:	xxx	.	)
和	最后	(	V	:	xxx	.	)

因此（V：xxx。）

[ðə; ði][aɪ'diːə]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] [kɔːz] .

the	idea	also	of	God	as	cause	.
这	主意	还	的	上帝	作为	原因	.

还有一种观点认为上帝是原因。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

['kɔːrəleri] . - [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ˌnesə'serəli] [ɜ'aɪzɪz][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]

Corollary	.	-	From	the	third	kind	of	knowledge	necessarily	arises	the	intellectual
推论	.	-	从	这	第三	种类	的	知识	一定	出现	这	知识分子

[lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] .

love	of	God	.
爱	的	上帝	.

推论——从第三种知识中必然产生对上帝的理性之爱。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɜ'aɪzɪz] ['pleʒər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd]

From	this	kind	of	knowledge	arises	pleasure	accompanied	by	the	idea	of	God
从	这	种类	的	知识	出现	乐趣	伴随	经过	这	主意	的	上帝

[æz; əz] [kɔːz] ,

as	cause	,
作为	原因	,

从这种知识中产生的快乐，伴随着上帝作为原因的观念。

[ðæt] [ɪz] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] : ['vaɪ, 'viː] .) , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ;

that	is	(	Def	.	of	the	Emotions	:	vi	.	)	,	the	love	of	God	;
那	是	(	定义	.	的	这	情绪	:	六	.	)	,	这	爱	的	上帝	;

即（情感的定义：vi.），对上帝的爱；

[nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][æz; əz]['prez(ə)nt] ([viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .) ,

not	in	so	far	as	we	imagine	him	as	present	(	V	:	xxix	.	)	,
不是	在	所以	远的	作为	我们	想象	他	作为	展示	(	V	:	二十九	.	)	,

并非如我们想象的那样，他以在场的形式出现（V: xxix.）。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪ'tɜːrn(ə)l] ;

but	in	so	far	as	we	understand	him	to	be	eternal	;
但	在	所以	远的	作为	我们	理解	他	到	是	永恒	;

但就我们所理解的永恒性而言；

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] .

this	is	what	I	call	the	intellectual	love	of	God	.
这	是	什么	我	称呼	这	知识分子	爱	的	上帝	.

这就是我所说的上帝理性的爱。

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .

Prop	.	XXXIII	.
支柱	.	xxxiii	.

提案三十三。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

The	intellectual	love	of	God	,	which	arises	from	the	third	kind	of	knowledge	,
这	知识分子	爱	的	上帝	,	哪个	出现	从	这	第三	种类	的	知识	,

[ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

is	eternal	.
是	永恒	.

从第三种知识中产生的对上帝的理性之爱是永恒的。

[pruːf] . - [ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ([viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [aɪ] : [æks] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ;

Proof	**.**	**-**	**The**	**third**	**kind**	**of**	**knowledge**	**is**	**eternal**	**(**	**V**	**:**	**xxxi**	**.**	**,**	**I**	**:**	**Ax**	**.**	**iii**	**.**	**)**	**;**
证明	.	-	这	第三	种类	的	知识	是	永恒	(	V	:	xxxi	.	,	我	:	斧头	.	三、	.	)	;

证明——第三种知识是永恒的（V: xxxi., I: Ax.iii.）;

['ðerfɔːr] ([baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['æksiəm]) [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ɝ'aɪzɪz] [ˌðer'frʌm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌnesə'serəli] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .

therefore	**(**	**by**	**the**	**same**	**Axiom**	**)**	**the**	**love**	**which**	**arises**	**therefrom**	**is**	**also**	**necessarily**	**eternal**	**.**
所以	(	经过	这	相同的	公理	)	这	爱	哪个	出现	由此	是	还	一定	永恒	.

因此（根据同样的公理），由此产生的爱也必然是永恒的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

[noʊt] . -

Note	**.**	**-**
笔记	.	-

笔记。-

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [lʌv] [tɔːrdz] [gɑːd][hæz; həz] ([baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [prɑːp] .)

Although	**this**	**love**	**towards**	**God**	**has**	**(**	**by**	**the**	**foregoing**	**Prop**	**.**	**)**
虽然	这	爱	向	上帝	有	(	经过	这	前文	支柱	.	)

虽然这种对上帝的爱（根据前面的论述）

[noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [jet] [pə'zesiz] [ɔːl][ðə; ði] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

no	**beginning**	**,**	**it**	**yet**	**possesses**	**all**	**the**	**perfections**	**of**	**love**	**,**
不	开始	,	它	然而	拥有	全部	这	完美	的	爱	,

它没有开始，却拥有爱的所有完美特质。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'rɪzn] [æz; əz][wiː; wi] [feɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɒl] .

just	**as**	**though**	**it**	**had**	**arisen**	**as**	**we**	**feigned**	**in**	**the**	**Coroll**	**.**
只是	作为	尽管	它	有	出现	作为	我们	假装	在	这	协罗尔	.

就好像它像我们在《科罗尔》中假装的那样出现了一样。

[ʌv; əv][ðə; ði][læst][prɑːp] .

of	**the**	**last**	**Prop**	**.**
的	这	最后的	支柱	.

最后一个提案。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [hɪr] ['eni] ['dɪfrəns] ,

Nor	**is**	**there**	**here**	**any**	**difference**	**,**
也不	是	那里	这里	任何	不同之处	,

两者之间也没有任何区别。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [pə'zesiz] [æz; əz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ðoʊz] [seɪm] [pər'fɛkʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [feɪnd] [tuː; tə] [ə'kruː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

except	**that**	**the**	**mind**	**possesses**	**as**	**eternal**	**those**	**same**	**perfections**	**which**	**we**	**feigned**	**to**	**accrue**	**to**	**it**	**,**
除了	那	这	头脑	拥有	作为	永恒	那些	相同的	完美	哪个	我们	假装	到	累积	到	它	,

只不过，心灵本身就拥有我们假装拥有的那些永恒的完美品质。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [kɔːz] .

and	**they**	**are**	**accompanied**	**by**	**the**	**idea**	**of**	**God**	**as**	**eternal**	**cause**	**.**
和	他们	是	伴随	经过	这	主意	的	上帝	作为	永恒	原因	.

它们都伴随着上帝作为永恒原因的观念。

[ɪf] ['pleʒər] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] ,

If	pleasure	consists	in	the	transition	to	a	greater	perfection	,
如果	乐趣	由	在	这	过渡	到	一个	更大的	完美	,

如果快乐在于向更高层次的完美过渡，

[ə'ʃʊrədli] ['blesɪdnəs] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]

assuredly	blessedness	must	consist	in	the	mind	being	endowed	with
当然	幸福	必须	由	在	这	头脑	存在	捐赠	和

[pər'fekʃ(ə)n] [ɪt'self] .

perfection	itself	.
完美	本身	.

真正的幸福必然在于心灵本身具备完美。

[prɑ:p] . [ɛ.ksɛ.ksɛks] . [ˌaɪ 'vi:] .

Prop	.	XXX	.	IV	.
支柱	.	XXX	.	第四	.

提案 XXX.IV.

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] , ['oʊnli] [waɪl] [ðə; ði]['bɑ:di] [in'djuəz] , ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ðoʊz] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

The	mind	is	,	only	while	the	body	endures	,	subject	to	those	emotions	which	are
这	头脑	是	,	仅有的	尽管	这	身体	持续	,	主题	到	那些	情绪	哪个	是

[ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] ['pæʃnz] .

attributable	to	passions	.
可归因的	到	激情	.

只有当身体存在时，心灵才会受到激情所引发的情绪的影响。

[pru:f] .

Proof	.
证明	.

证明。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][aɪ'di:ə] [hweə'wɪð] [ðə; ði][maɪnd] ['kɔntempleits] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['prez(ə)nt] (

Imagination	is	the	idea	wherewith	the	mind	contemplates	a	thing	as	present	(
想像力	是	这	主意	以及	这	头脑	沉思	一个	事物	作为	展示	(

[i:] : [ˌɛksˌvi:'aɪaɪ] . [noʊt]) ;

II	:	xvii	.	Note	)	;
二	:	十七	.	笔记	)	;

想象力是心灵将事物视为存在的观念（II: xvii.注）。

[jet] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ['ɪndɪˌkeɪts] ['ræðər] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ðæn; ðən]

yet	this	idea	indicates	rather	the	present	disposition	of	the	human	body	than
然而	这	主意	表示	相当	这	展示	处置	的	这	人类	身体	比

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [θɪŋ] ([i:] :

the	nature	of	the	external	thing	(	II	:
这	自然	的	这	外部的	事物	(	二	:

然而，这种想法更多地表明了人体的当前状态，而不是外部事物的本质（II:

[ˌɛks'vi:'aɪ] . ['kɔ:rɒl] . [i:] .) .

xvi	.	Coroll	.	ii	.	)	.
十六	.	协罗尔	.	二、	.	)	.

xvi.Coroll.ii)。

['ðerfɔ:r] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ([si:] ['dʒen(ə)rəl][def] . [ʌv; əv][i'məuʃənz]) [ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Therefore	emotion	(	see	general	Def	.	of	Emotions	)	is	imagination	,
所以	情感	(	看	一般的	定义	.	的	情绪	)	是	想像力	,

因此，情感（参见情感的一般定义）就是想象。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɪndɪˌkeɪts][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ; ['ðerfɔːr] ([viː] :

in	so	far	as	it	indicates	the	present	disposition	of	the	body	;	therefore	(	V	:
在	所以	远的	作为	它	表示	这	展示	处置	的	这	身体	;	所以	(	V	:

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .)

xxi	.	)
二十一	.	)

就其所指示的身体现状而言；因此（V: xxi.）

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] , ['oʊnli] [waɪl] [ðə; ði]['bɑːdi] [in'djuəz] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

the	mind	is	,	only	while	the	body	endures	,	subject	to	emotions	which	are
这	头脑	是	,	仅有的	尽管	这	身体	持续	,	主题	到	情绪	哪个	是

[ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] ['pæʃnz] .

attributable	to	passions	.
可归因的	到	激情	.

只有当身体存在时，心灵才会受到激情所引发的情绪的影响。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

['kɔːrəleri] . - [hens] [ˌaɪ 'tiː]['fɑːloʊz] [ðæt] [noʊ] [lʌv] [seɪv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lʌv] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

Corollary	.	-	Hence	it	follows	that	no	love	save	intellectual	love	is	eternal	.
推论	.	-	因此	它	跟随	那	不	爱	节省	知识分子	爱	是	永恒	.

推论——由此可知，除了理智上的爱之外，没有其他爱是永恒的。

[noʊt] . -

Note	.	-
笔记	.	-

笔记。-

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][menz]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] ,

If	we	look	to	men's	general	opinion	,
如果	我们	看	到	男士	一般的	观点	,

如果我们看看男性的普遍意见，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪnd] ,

we	shall	see	that	they	are	indeed	conscious	of	the	eternity	of	their	mind	,
我们	将	看	那	他们	是	的确	有意识的	的	这	永恒	的	他们的	头脑	,

我们将看到，他们确实意识到了自己心灵的永恒性。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kən'fjuːz] [ɪ'tɜːrnəti] [wɪð; wɪθ] [duˈreɪʃn] ,

but	that	they	confuse	eternity	with	duration	,
但	那	他们	迷惑	永恒	和	期间	,

但他们却将永恒与持续时间混淆了。

[ænd; ənd][ə'skraɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] ['meməri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə]

and	ascribe	it	to	the	imagination	or	the	memory	which	they	believe	to
和	归咎于	它	到	这	想像力	或者	这	记忆	哪个	他们	相信	到

[rɪ'meɪn] ['æftər] [deθ] .

remain	after	death	.
保持	后	死亡	.

并将其归因于想象或他们认为死后仍然存在的记忆。

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

Prop	.	XXXV	.
支柱	.	xxxv	.

提案 XXXV。

[gɑːd] [lʌvz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lʌv] .

God	loves	himself	with	an	infinite	intellectual	love	.
上帝	爱	他自己	和	一个	无限	知识分子	爱	.

上帝以无限的理性之爱爱着自己。

[pruːf] . - [gɑːd][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['ɪnfɪnət] ([aɪ] : [def] . ['vaɪ, 'viː] .) , [ðæt] [ɪz] ([iː] : [def] . ['vaɪ, 'viː] .) ,

Proof	.	-	God	is	absolutely	infinite	(	I	:	Def	.	vi	.	)	,	that	is	(	II	:	Def	.	vi	.	)	,
证明	.	-	上帝	是	绝对地	无限	(	我	:	定义	.	六	.	)	,	那	是	(	二	:	定义	.	六	.	)	,

证明——上帝是绝对无限的（I：定义六），也就是说（II：定义六），

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [gɑːd] [riˈdʒɔɪsɪz] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [pərˈfekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪz] ([iː] : [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

the	nature	of	God	rejoices	in	infinite	perfection	;	and	such	rejoicing	is	(	II	:	iii	.
这	自然	的	上帝	欢欣鼓舞	在	无限	完美	;	和	这样的	欢欣鼓舞	是	(	二	:	三、	.

)

)

神的本性因无限的完美而欢欣鼓舞；这种欢欣鼓舞是（II: iii.）

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [ðæt] [ɪz] ([aɪ] : [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

accompanied	by	the	idea	of	himself	,	that	is	(	I	:	xi	.
伴随	经过	这	主意	的	他自己	,	那	是	(	我	:	十一	.

伴随着他自己的想法，即（I：xi。

[ænd; ənd] [aɪ] : [def] . [aɪ] .) , [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] : [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv]

and	I	:	Def	.	i	.	)	,	the	idea	of	his	own	cause	:	now	this	is	what	we	have
和	我	:	定义	.	我	.	)	,	这	主意	的	他的	自己的	原因	:	现在	这	是	什么	我们	有

([ɪn] [viː] :

(	in	V	:
(	在	V	:

以及我：Def.i.)，他自身事业的理念：现在这就是我们所拥有的（在V中：

[ˌɛksˈɛksˈtuː] . ['kɔːrɒl] .)

xxxii	.	Coroll	.	)
xxxii	.	协罗尔	.	)

xxxii. 推论。）

[dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [lʌv] .

described	as	intellectual	love	.
描述	作为	知识分子	爱	.

被描述为精神上的爱。

[prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

Prop	.	XXXVI	.
支柱	.	xxxvi	.

提案 XXXVI。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [tɔːrdz] [gɑːd] [ɪz] [ðæt] ['veri] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] [werˈbaɪ]

The	intellectual	love	of	the	mind	towards	God	is	that	very	love	of	God	whereby
这	知识分子	爱	的	这	头脑	向	上帝	是	那	非常	爱	的	上帝	由此

[gɑːd] [lʌvz] [hɪmˈself] ,

God	loves	himself	,
上帝	爱	他自己	,

理性的心灵对上帝的爱，正是上帝爱自己的那种爱。

[nɑːt] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ,

not	in	so	far	as	he	is	infinite	,
不是	在	所以	远的	作为	他	是	无限	,

就他无限的本质而言，并非如此。

[bʌt; bət] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	in	so	far	as	he	can	be	explained	through	the	essence	of	the
但	在	所以	远的	作为	他	能	是	解释	通过	这	本质	的	这

['hjuːmən] [maɪnd] [rɪˈgɑːrdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] ;

human	mind	regarded	under	the	form	of	eternity	;
人类	头脑	认为	在下面	这	形式	的	永恒	;

但就他而言，只要能从永恒的形式来理解人类心灵的本质；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [tɔːrdz] [gɑːd][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv]
the intellectual love of the mind towards God is part of the infinite love
这 知识分子 爱 的 这 头脑 向 上帝 是 部分 的 这 无限 爱
[hweə'wɪð] [gɑːd] [lʌvz] [hɪm'self] .
wherewith God loves himself .
以及 上帝 爱 他自己 .

理性的心灵对上帝的爱，是上帝爱自己的无限之爱的一部分。

[pruːf] . - ([wʌn]) [ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [æk'tɪvətiz]
Proof . - (1) This love of the mind must be referred to the activities
证明 . - (1) 这 爱 的 这 头脑 必须 是 指 到 这 活动
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([viː] :
of the mind (V :
的 这 头脑 (V :

证明——（1）这种对心灵的爱必须与心灵的活动联系起来（V:

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
xxxii .
xxxii .

xxxii.

['kɔːrɒl] . [ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪt'self] , [ɪn'diːd] ,
Coroll . and III : iii .) ; it is itself , indeed ,
协罗尔 . 和 三、 : 三、 .) ; 它 是 本身 , 的确 ,

推论和 III：iii.)；它本身确实如此，

[æn; ən][æk'tɪvəti] [wer'baɪ] [ðə; ði][maɪnd][rɪ'gɑːrdz][ɪt'self] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd]
an activity whereby the mind regards itself accompanied by the idea of God
一个 活动 由此 这 头脑 问候 本身 伴随 经过 这 主意 的 上帝
[æz; əz] [kɔːz] ([viː] :
as cause (V :
作为 原因 (V :

一种活动，在这种活动中，心灵将自身视为与上帝作为原因的观念相伴而生（V:

[ˌɛks'ɛks'tuː] . & ['kɔːrɒl] .) ; [ðæt] [ɪz] ([aɪ] : [ˌɛks'ɛks'viː] .
xxxii . & Coroll .) ; that is (I : xxv .
xxxii . & 协罗尔 .) ; 那 是 (我 : 25 .

xxxii.&Coroll.)；即（I: xxv.

['kɔːrɒl] .
Coroll .
协罗尔 .

连线。

[ænd; ənd][iː] : [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['kɔːrɒl] .) , [æn; ən][æk'tɪvəti] [wer'baɪ] [gɑːd] ,
and II : xi . Coroll .) , an activity whereby God ,
和 二 : 十一 . 协罗尔 .) , 一个 活动 由此 上帝 ,

以及 II：xi.Coroll.)，上帝通过这种活动，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
in so far as he can be explained through the human mind ,
在 所以 远的 作为 他 能 是 解释 通过 这 人类 头脑 ,

就他能够通过人类思维来解释而言，

[rɪ'gɑ:rdz] [hɪm'self] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪm'self] ; ['ðerfɔ:r] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑ:p] .)
regards **himself** **accompanied** **by** **the** **idea** **of** **himself** **;** **therefore** **(** **by** **the** **last** **Prop** **.** **)**
问候 他自己 伴随 经过 这 主意 的 他自己 ; 所以 (经过 这 最后的 支柱 .)
,
,
,

他认为自身与自身观念相伴；因此（根据最后一个命题），

[ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [hweə'wɪð] [gɑ:d] [lʌvz] [hɪm'self] .
this **love** **of** **the** **mind** **is** **part** **of** **the** **infinite** **love** **wherewith** **God** **loves** **himself** **.**
这 爱 的 这 头脑 是 部分 的 这 无限 爱 以及 上帝 爱 他自己 .

这种对心灵的爱，是上帝爱自己的无限之爱的一部分。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

['kɔ:rəleri] . - [hens] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [gɑ:d] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [lʌvz] [hɪm'self] ,
Corollary **.** **-** **Hence** **it** **follows** **that** **God** **,** **in** **so** **far** **as** **he** **loves** **himself** **,**
推论 . - 因此 它 跟随 那 上帝 , 在 所以 远的 作为 他 爱 他自己 ,

推论——由此可知，上帝既然爱自己，

[lʌvz] [mæn] , [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] [tɔ:rdz] [men] ,
loves **man** **,** **and** **,** **consequently** **,** **that** **the** **love** **of** **God** **towards** **men** **,**
爱 男人 , 和 , 最后 , 那 这 爱 的 上帝 向 男人 ,

祂爱世人，因此，上帝对世人的爱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [tɔ:rdz] [gɑ:d][ɑ:r; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] .
and **the** **intellectual** **love** **of** **the** **mind** **towards** **God** **are** **identical** **.**
和 这 知识分子 爱 的 这 头脑 向 上帝 是 完全相同的 .

理智上对上帝的爱与理性上对上帝的爱是相同的。

[noʊt] . -
Note **.** **-**
笔记 . -

笔记。-

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wi:; wi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] , [wer'ɪn] ['aʊər; ɑ:r][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɔ:r]
From **what** **has** **been** **said** **we** **clearly** **understand** **,** **wherein** **our** **salvation** **,** **or**
从 什么 有 到过 说 我们 清楚地 理解 , 其中 我们的 救恩 , 或者
['blesɪdnəs] ,
blessedness **,**
幸福 ,

从上述内容我们清楚地了解到，我们的救赎或福乐，

[ɔ:r] ['fri:dəm] , [kən'sɪsts] : ['neɪmli] , [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nstənt][ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [lʌv] [tɔ:rdz] [gɑ:d] ,
or **freedom** **,** **consists** **:** **namely** **,** **in** **the** **constant** **and** **eternal** **love** **towards** **God** **,**
或者 自由 , 由 : 即 , 在 这 持续的 和 永恒 爱 向 上帝 ,

或者说，自由在于：即对上帝恒久不变的爱。

[ɔ:r][ɪn]['gɑ:dz] [lʌv] [tɔ:rdz] [men] .
or **in** **God's** **love** **towards** **men** **.**
或者 在 神的 爱 向 男人 .

或者说，是上帝对世人的爱。

[ðɪs] [lʌv] [ɔ:r] ['blesɪdnəs] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [kɔ:ld] ['glɔ:ri] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˌʌndɪ'zɜ:rvɪdli] .
This **love** **or** **blessedness** **is** **,** **in** **the** **Bible** **,** **called** **Glory** **and** **not** **undeservedly** **.**
这 爱 或者 幸福 是 , 在 这 圣经 , 称为 荣耀 和 不是 不应得的 .

在圣经中，这种爱或祝福被称为荣耀，这绝非浪得虚名。

[fɔːr; fər] ['weðər] [ðɪs] [lʌv] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,

For	whether	this	love	be	referred	to	God	or	to	the	mind	,
为了	无论	这	爱	是	指	到	上帝	或者	到	这	头脑	,

无论这种爱是指对上帝的爱，还是对心灵的爱，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['raɪtli] [biː; bi] [kɔːld] [ˌækwi'es(ə)ns] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] ([def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] :

it	may	rightly	be	called	acquiescence	of	spirit	,	which	(	Def	.	of	the	Emotions	:
它	可能	没错	是	称为	默认	的	精神	,	哪个	(	定义	.	的	这	情绪	:

或许可以恰当地称之为精神上的默许，即（情感的定义：

[ˌɛks'ɛks'viː] . , [ænd; ənd][ɛ.ksɛ.ksɛks] .) [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]['glɔːri] .

xxv	.	,	and	xxx	.	)	is	not	really	distinguished	from	glory	.
25	.	,	和	xxx	.	)	是	不是	真的	杰出的	从	荣耀	.

xxv.和xxx.）与荣耀并没有真正的区别。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ([viː] : [ˌɛks'ɛks'faɪv] .)

In	so	far	as	it	is	referred	to	God	,	it	is	(	V	:	xxxv	.	)
在	所以	远的	作为	它	是	指	到	上帝	,	它	是	(	V	:	xxxv	.	)

就其指涉上帝而言，是（V: xxxv.）

['pleʒər] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [juːz] [ðæt] [tɜːrm] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪt'self] ,

pleasure	,	if	we	may	still	use	that	term	,	accompanied	by	the	idea	of	itself	,
乐趣	,	如果	我们	可能	仍然	使用	那	学期	,	伴随	经过	这	主意	的	本身	,

快乐，如果我们还能使用这个词的话，以及伴随而来的快乐本身的概念，

[ænd; ənd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ([viː] :

and	,	in	so	far	as	it	is	referred	to	the	mind	,	it	is	the	same	(	V	:
和	,	在	所以	远的	作为	它	是	指	到	这	头脑	,	它	是	这	相同的	(	V	:

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .) .

xxvii	.	)	.
xxvii	.	)	.

就心灵而言，情况也是如此（V: xxvii.）。

[ə'gen] , [sɪns] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪnd][kən'sɪsts] ['soʊlli] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ,

Again	,	since	the	essence	of	our	mind	consists	solely	in	knowledge	,
再次	,	自从	这	本质	的	我们的	头脑	由	仅	在	知识	,

再者，因为我们心灵的本质完全在于知识，

[wer'ʌv] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][gɑːd] ([aɪ] : ['ɛks'viː] . , & [iː] : [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

whereof	the	beginning	and	the	foundation	is	God	(	I	:	xv	.	,	&	II	:	xlvii	.
其中	这	开始	和	这	基础	是	上帝	(	我	:	十五	.	,	&	二	:	xlvii	.

[noʊt]) , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [klɪr] [tuː; tə][juː 'es] ,

Note	)	,	it	becomes	clear	to	us	,
笔记	)	,	它	变成	清除	到	我们	,

其中，万物的开端和根基是神（I: xv.，II: xlvii.注），这一点对我们来说就很清楚了。

[ɪn] [wʌt] ['mænər] [ænd; ənd] [wei] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] , [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] ,

in	what	manner	and	way	our	mind	,	as	to	its	essence	and	existence	,
在	什么	方式	和	方式	我们的	头脑	,	作为	到	它是	本质	和	存在	,

我们的心灵以何种方式和途径来理解其本质和存在，

['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [dɪ'pendz] [ɑːn][gɑːd] .

follows	from	the	divine	nature	and	constantly	depends	on	God	.
跟随	从	这	神圣的	自然	和	不断地	取决于	在	上帝	.

源于神性，并始终依赖于上帝。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [hɪr] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

I	have	thought	it	worth	while	here	to	call	attention	to	this	,
我	有	想法	它	值得	尽管	这里	到	称呼	注意力	到	这	,

我认为有必要在此提请大家注意这一点。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,

in	order	to	show	by	this	example	how	the	knowledge	of	particular	things	,
在	命令	到	展示	经过	这	例子	如何	这	知识	的	特别的	事物	,

为了通过这个例子来说明对特定事物的知识是如何产生的，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ɪn'tuːɪtɪv] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd] ([iː] : [ˌeks 'el] . [noʊt] . [iː] .) , [ɪz]

which	I	have	called	intuitive	or	of	the	third	kind	(	II	:	xl	.	Note	.	ii	.	)	,	is
哪个	我	有	称为	直觉的	或者	的	这	第三	种类	(	二	:	XL	.	笔记	.	二、	.	)	,	是

['poʊt(ə)nt] ,

potent	,
强效	,

我称之为直觉的或第三类的（II: xl.注.ii.），是有效的，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [staɪld]

and	more	powerful	than	the	universal	knowledge	,	which	I	have	styled
和	更多的	强大的	比	这	普遍的	知识	,	哪个	我	有	风格

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][kaɪnd] .

knowledge	of	the	second	kind	.
知识	的	这	第二	种类	.

而且比普遍知识更强大，我称之为第二类知识。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][pɑːrt][aɪ] [ʃoʊd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] , [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] ([ænd; ənd]

For	,	although	in	Part	I	showed	in	general	terms	,	that	all	things	(	and
为了	,	虽然	在	部分	我	显示	在	一般的	条款	,	那	全部	事物	(	和

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	,
最后	,

因为，尽管在第一部分中概括地表明，所有事物（因此，

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]) [dɪ'pend] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn][gɑːd]

also	,	the	human	mind	)	depend	as	to	their	essence	and	existence	on	God
还	,	这	人类	头脑	)	依赖	作为	到	他们的	本质	和	存在	在	上帝

,

,

,

此外，人类的心灵）就其本质和存在而言依赖于上帝，

[jet] [ðæt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [daʊt]

yet	that	demonstration	,	though	legitimate	and	placed	beyond	the	chances	of	doubt
然而	那	示范	,	尽管	合法的	和	放置	超过	这	机会	的	怀疑

,

,

,

然而，那次示威游行，虽然合法且毫无疑问，

[dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ,

does	not	affect	our	mind	so	much	,
做	不是	影响	我们的	头脑	所以	很多	,

对我们的思维影响不大，

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm]

as	when	the	same	conclusion	is	derived	from	the	actual	essence	of	some
作为	什么时候	这	相同的	结论	是	衍生的	从	这	实际的	本质	的	一些

[pər'tɪkjələr] [θɪŋ] ,

particular	thing	,
特别的	事物	,

例如，当同样的结论是从某个特定事物的实际本质中得出的时候，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [seɪ] [dɪ'pendz] [ɑːn][gɑːd] .

which	we	say	depends	on	God	.
哪个	我们	说	取决于	在	上帝	.

我们认为这取决于上帝。

[prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
Prop . **XXXVII** .
支柱 . xxxvii .

提案三十七。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈneɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈkɑːntreri][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [lʌv] ,
There **is** **nothing** **in** **nature** **,** **which** **is** **contrary** **to** **this** **intellectual** **love** **,**
那里 是 没有什么 在 自然 , 哪个 是 相反 到 这 知识分子 爱 ,

自然界中没有任何事物与这种理性的爱相悖。

[ɔːr] [wɪtʃ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
or **which** **can** **take** **it** **away** **.**
或者 哪个 能 拿 它 离开 .

或者可以把它夺走。

[pruːf] . - [ðɪs] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [lʌv] [ˈfɑːloʊz] [ˌnesəˈserəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] ,
Proof **.** **-** **This** **intellectual** **love** **follows** **necessarily** **from** **the** **nature** **of** **the** **mind** **,**
证明 . - 这 知识分子 爱 跟随 一定 从 这 自然 的 这 头脑 ,

证明——这种理性的爱必然源于心灵的本性。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈlætər][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l]
in **so** **far** **as** **the** **latter** **is** **regarded** **through** **the** **nature** **of** **God** **as** **an** **eternal**
在 所以 远的 作为 这 后者 是 认为 通过 这 自然 的 上帝 作为 一个 永恒
[truːθ] ([viː] :
truth **(** **V** **:**
真相 (V :

就后者而言，如果通过上帝的本性将其视为永恒真理（V：

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
xxxiii **.**
xxxiii .

33.

[ænd; ənd][viː] : [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .) .
and **V** **:** **xxix** **.** **)** **.**
和 V : 二十九 .) .

以及 V：xxix。)。

[ɪf] , [ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˈkɑːntreri][tuː; tə] [ðɪs] [lʌv] ,
If **,** **therefore** **,** **there** **should** **be** **anything** **which** **would** **be** **contrary** **to** **this** **love** **,**
如果 , 所以 , 那里 应该 是 任何事物 哪个 会 是 相反 到 这 爱 ,

因此，如果有什么事与这种爱相悖，

[ðæt] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ˈkɑːntreri][tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] ; [ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðæt] ,
that **thing** **would** **be** **contrary** **to** **that** **which** **is** **true** **;** **consequently** **,** **that** **,**
那 事物 会 是 相反 到 那 哪个 是 真的 ; 最后 , 那 ,

那件事与真理相悖；因此，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðɪs] [lʌv] ,
which **should** **be** **able** **to** **take** **away** **this** **love** **,**
哪个 应该 是 有能力的 到 拿 离开 这 爱 ,

这应该能够夺走这份爱，

[wʊd] [kɔːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ; [æn; ən] [ˈɑːbviəs] [əbˈsɜːrdəti] .
would **cause** **that** **which** **is** **true** **to** **be** **false** **;** **an** **obvious** **absurdity** **.**
会 原因 那 哪个 是 真的 到 是 错误的 ; 一个 明显的 荒谬 .

这将导致真事变成假事；这显然是荒谬的。

[ˈðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
Therefore **there** **is** **nothing** **in** **nature** **which** **,** **&** **c** **.** **Q** **.** **E** **.** **D** **.**
所以 那里 是 没有什么 在 自然 哪个 , & c . 问 . E . D .

因此，自然界中没有任何东西是这样的，等等。证毕。

[noʊt] . -

Note	**.**	**-**
笔记	.	-

笔记。-

[ðə; ði]['æksiəm][ʌv; əv][pɑːrt][ˌaɪ 'viː] . [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,

The	**Axiom**	**of**	**Part**	**IV**	**.**	**has**	**reference**	**to**	**particular**	**things**	**,**
这	公理	的	部分	第四	.	有	参考	到	特别的	事物	,

第四部分公理指的是具体事物，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] :

in	**so**	**far**	**as**	**they**	**are**	**regarded**	**in**	**relation**	**to**	**a**	**given**	**time**	**and**	**place**	**:**
在	所以	远的	作为	他们	是	认为	在	关系	到	一个	给定	时间	和	地方	:

就它们与特定时间和地点的关系而言：

[ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [daʊt] .

of	**this**	**,**	**I**	**think**	**,**	**no**	**one**	**can**	**doubt**	**.**
的	这	,	我	思考	,	不	一	能	怀疑	.

这一点，我想，应该没有人会质疑。

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

Prop	**.**	**XXXVIII**	**.**
支柱	.	38	.

提案 XXXVIII。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [ˌʌndə'stændz] [mɔːr] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]

In	**proportion**	**as**	**the**	**mind**	**understands**	**more**	**things**	**by**	**the**	**second**	**and**	**third**
在	部分	作为	这	头脑	明白	更多的	事物	经过	这	第二	和	第三

[kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

kind	**of**	**knowledge**	**,**
种类	的	知识	,

随着心智通过第二类和第三类知识理解的事物越来越多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðoʊz] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][stændz][ɪn] [les] [fɪr]

it	**is**	**less**	**subject**	**to**	**those**	**emotions**	**which**	**are**	**evil**	**,**	**and**	**stands**	**in**	**less**	**fear**
它	是	较少的	主题	到	那些	情绪	哪个	是	邪恶的	,	和	站立	在	较少的	害怕

[ʌv; əv] [deθ] .

of	**death**	**.**
的	死亡	.

它不太容易受到邪恶情绪的影响，也不太惧怕死亡。

[pruːf] . - [ðə; ði]['maɪndz] ['es(ə)ns] [kən'sɪsts][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ([iː] : [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) ; ['ðerfɔːr] ,

Proof	**.**	**-**	**The**	**mind's**	**essence**	**consists**	**in**	**knowledge**	**(**	**II**	**:**	**xi**	**.**	**)**	**;**	**therefore**	**,**
证明	.	-	这	心灵的	本质	由	在	知识	(	二	:	十一	.	)	;	所以	,

证明——心灵的本质在于知识（II: xi.）；因此，

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [ˌʌndə'stændz] [mɔːr] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]

in	**proportion**	**as**	**the**	**mind**	**understands**	**more**	**things**	**by**	**the**	**second**	**and**	**third**
在	部分	作为	这	头脑	明白	更多的	事物	经过	这	第二	和	第三

[kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

kinds	**of**	**knowledge**	**,**
种类	的	知识	,

随着心智通过第二类和第三类知识理解的事物越来越多，

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [in'djuəz] ([viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

the	**greater**	**will**	**be**	**the**	**part**	**of**	**it**	**that**	**endures**	**(**	**V**	**:**	**xxix**	**.**
这	更大的	将要	是	这	部分	的	它	那	持续	(	V	:	二十九	.

其中最大的部分是能够存留的部分（V: xxix.

[ænd; ənd][viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑːp] .) ,

and	**V**	**:**	**xxiii**	**.**	**)**	**,**	**and**	**,**	**consequently**	**(**	**by**	**the**	**last**	**Prop**	**.**	**)**	**,**
和	V	:	二十三	.	)	,	和	,	最后	(	经过	这	最后的	支柱	.	)	,

以及 V: xxiii.），因此（根据最后一个命题），

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][iˈməuʃənz] ,

the	**greater**	**will**	**be**	**the**	**part**	**that**	**is**	**not**	**touched**	**by**	**the**	**emotions**	**,**
这	更大的	将要	是	这	部分	那	是	不是	感动	经过	这	情绪	,

不受情绪影响的那部分会更大。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['iːv(ə)l] ([ˌaɪ 'viː] : [ɛ.ksɛ.ksɛks] .) .

which	**are**	**contrary**	**to**	**our**	**nature**	**,**	**or**	**in**	**other**	**words**	**,**	**evil**	**(**	**IV**	**:**	**xxx**	**.**	**)**	**.**
哪个	是	相反	到	我们的	自然	,	或者	在	其他	字	,	邪恶的	(	第四	:	xxx	.	)	.

这违背了我们的本性，或者换句话说，是邪恶的（Ⅳ：xxx）。

[ðʌs] , [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [ˌʌndəˈstændz] [mɔːr] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

Thus	**,**	**in**	**proportion**	**as**	**the**	**mind**	**understands**	**more**	**things**	**by**	**the**	**second**	**and**
因此	,	在	部分	作为	这	头脑	明白	更多的	事物	经过	这	第二	和

[θɜːrd][kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

third	**kinds**	**of**	**knowledge**	**,**
第三	种类	的	知识	,

因此，随着心智通过第二类和第三类知识理解的事物越来越多，

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnɪm'perd] , [ænd; ənd] ,

the	**greater**	**will**	**be**	**the**	**part**	**of**	**it**	**,**	**that**	**remains**	**unimpaired**	**,**	**and**	**,**
这	更大的	将要	是	这	部分	的	它	,	那	遗迹	未受损	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	**,**
最后	,

其中未受损的部分将更大，因此，

[les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][iˈməuʃənz] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .

less	**subject**	**to**	**emotions**	**,**	**&**	**c**	**.**	**Q**	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
较少的	主题	到	情绪	,	&	c	.	问	.	E	.	D	.

较少受情绪影响，等等。证毕。

[noʊt] . -

Note	**.**	**-**
笔记	.	-

笔记。-

[hens] [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ] [tʌtʃt] [ɑːn][ɪn][ˌaɪ 'viː] : [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .

Hence	**we**	**understand**	**that**	**point**	**which**	**I**	**touched**	**on**	**in**	**IV**	**:**	**xxxix**	**.**
因此	我们	理解	那	观点	哪个	我	感动	在	在	第四	:	xxxix	.

因此，我们理解了我在 Ⅳ: xxxix 中提到的那一点。

[noʊt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] ; ['neɪmli] , [ðæt] [deθ] [bɪ'kʌmz]

Note	**,**	**and**	**which**	**I**	**promised**	**to**	**explain**	**in**	**this**	**Part**	**;**	**namely**	**,**	**that**	**death**	**becomes**
笔记	,	和	哪个	我	承诺	到	解释	在	这	部分	;	即	,	那	死亡	变成

[les] ['hɜːrtfl] ,

less	**hurtful**	**,**
较少的	伤人的	,

请注意，这一点我承诺会在本部分解释；也就是说，死亡带来的痛苦会减轻。

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['maɪndz] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['greɪtər] , [ænd; ənd] ,

in	**proportion**	**as**	**the**	**mind's**	**clear**	**and**	**distinct**	**knowledge**	**is**	**greater**	**,**	**and**	**,**
在	部分	作为	这	心灵的	清除	和	清楚的	知识	是	更大的	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	**,**
最后	,

随着头脑中清晰明确的知识水平的提高，以及由此而来的，

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [lʌvz] [gɑːd] [mɔːr] .

in	**proportion**	**as**	**the**	**mind**	**loves**	**God**	**more**	**.**
在	部分	作为	这	头脑	爱	上帝	更多的	.

与心灵对上帝的爱成正比。

[ə'gen] , [sɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɜ'aɪzɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑ:səb(ə)l]

Again	,	since	from	the	third	kind	of	knowledge	arises	the	highest	possible
再次	,	自从	从	这	第三	种类	的	知识	出现	这	最高	可能的

[ˌækwi'es(ə)ns] ([vi:] :

acquiescence	(	V	:
默认	(	V	:

再者，因为第三种知识产生了最高程度的默许（V:

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .) , [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][kæn; kən] [ə'teɪn] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

xxvii	.	)	,	it	follows	that	the	human	mind	can	attain	to	being	of	such
xxvii	.	)	,	它	跟随	那	这	人类	头脑	能	达到	到	存在	的	这样的

[ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,

a	nature	,
一个	自然	,

（第 xxvii 页），由此可知，人类的心智可以达到这种状态。

[ðæt] [ðə; ði][pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [tu:; tə] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] ([vi:] :

that	the	part	thereof	which	we	have	shown	to	perish	with	the	body	(	V	:
那	这	部分	其中	哪个	我们	有	所示	到	沦	和	这	身体	(	V	:

我们已经证明，其中一部分会随身体一同消亡（V:

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:rt] [wɪtʃ]

xxi	.	)	should	be	of	little	importance	when	compared	with	the	part	which
二十一	.	)	应该	是	的	小的	重要性	什么时候	比较的	和	这	部分	哪个

[in'djuəz] .

endures	.
持续	.

与存续的部分相比，第二十一章的重要性就显得微不足道了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [su:n] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] .

But	I	will	soon	treat	of	the	subject	at	greater	length	.
但	我	将要	很快	对待	的	这	主题	在	更大的	长度	.

但我很快会更详细地论述这个问题。

[prɑ:p] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

Prop	.	XXXIX	.
支柱	.	xxxix	.

提案 XXXIX。

[hi:; hi] , [hu:] [pə'zesiz] [ə; eɪ]['bɑ:di]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] ,

He	,	who	possesses	a	body	capable	of	the	greatest	number	of	activities	,
他	,	WHO	拥有	一个	身体	有能力的	的	这	最	数字	的	活动	,

他，拥有能够进行最多活动的身体，

[pə'zesiz] [ə; eɪ][maɪnd] [wer'ʌv] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] .

possesses	a	mind	whereof	the	greatest	part	is	eternal	.
拥有	一个	头脑	其中	这	最	部分	是	永恒	.

拥有一个心灵，其中大部分是永恒的。

[pru:f] . - [hi:; hi] , [hu:] [pə'zesiz] [ə; eɪ]['bɑ:di]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Proof	.	-	He	,	who	possesses	a	body	capable	of	the	greatest	number	of
证明	.	-	他	,	WHO	拥有	一个	身体	有能力的	的	这	最	数字	的

[æk'tɪvətiz] ,

activities	,
活动	,

证明——拥有能够进行最多活动的身体的人，

[ɪz] [li:st] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] [ðoʊz] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)l] ([ˌaɪ 'vi:] : [ˌɛks'ɛks'eɪt] .)

is	least	agitated	by	those	emotions	which	are	evil	(	IV	:	xxxviii	.	)
是	至少	激动	经过	那些	情绪	哪个	是	邪恶的	(	第四	:	38	.	)

最不受那些邪恶情绪的影响（IV: xxxviii.）

[ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'viː] : [ɛ.ksɛ.ksɛks] .) , [baɪ] [ðoʊz] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər]
that is (IV : xxx .) , by those emotions which are contrary to our nature
那 是 (第四 : xxx .) , 经过 那些 情绪 哪个 是 相反 到 我们的 自然
; ['ðerfɔːr] ([viː] : [eks] .) ,
; therefore (V : x .) ,
; 所以 (V : x .) ,

也就是说（IV: xxx.），由于那些与我们本性相悖的情感；因此（V: x.），

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz]
he possesses the power of arranging and associating the modifications
他 拥有 这 力量 的 安排 和 关联 这 修改
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːrdər] ,
of the body according to the intellectual order ,
的 这 身体 根据 到 这 知识分子 命令 ,

他拥有按照理智秩序安排和协调身体各种变化的能力。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,
and , consequently , of bringing it about ,
和 , 最后 , 的 带来 它 关于 ,

因此，促成此事

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [gɑːd]
that all the modifications of the body should be referred to the idea of God
那 全部 这 修改 的 这 身体 应该 是 指 到 这 主意 的 上帝
;
;
;

身体的一切变化都应与上帝的理念联系起来；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] ([viː] : ['ɛks'viː] .)
whence it will come to pass that (V : xv .)
何处 它 将要 来 到 经过 那 (V : 十五 .)

由此将会发生（V: xv.）

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tɔːrdz] [gɑːd] , [wɪtʃ] ([viː] :
he will be affected with love towards God , which (V :
他 将要 是 做作的 和 爱 向 上帝 , 哪个 (V :

他将受到对上帝的爱的影响，这（V:

[ˌɛks'viː'aɪ]) [mʌst; məst] ['ɑːkjupaɪ] [ɔːr] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ; ['ðerfɔːr] ([viː] :
xvi) must occupy or constitute the chief part of the mind ; therefore (V :
十六) 必须 占据 或者 构成 这 首席 部分 的 这 头脑 ; 所以 (V :

十六）必须占据或构成心灵的主要部分；因此（五：

[ˌɛks'ɛks'θriː] .) , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [pə'zes] [ə; eɪ] [maɪnd] [wer'ʌv] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt] [ɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .
xxxiii .) , such a man will possess a mind whereof the chief part is eternal .
xxxiii .) , 这样的 一个 男人 将要 具有 一个 头脑 其中 这 首席 部分 是 永恒 .

xxxiii.)，这样的人将拥有一个以永恒为主要部分的思想。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[noʊt] . - [sɪns] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] ,
Note . - Since human bodies are capable of the greatest number of activities ,
笔记 . - 自从 人类 身体 是 有能力的 的 这 最 数字 的 活动 ,

注：由于人体能够进行的活动种类最多，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,
there is no doubt but that they may be of such a nature ,
那里 是 不 怀疑 但 那 他们 可能 是 的 这样的 一个 自然 ,

毫无疑问，他们很可能具有这种性质。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [maɪndz] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz]
that **they** **may** **be** **referred** **to** **minds** **possessing** **a** **great** **knowledge** **of** **themselves**
那 他们 可能 是 指 到 思想 拥有 一个 伟大的 知识 的 他们自己
[ænd; ənd][ʌv; əv][gɑːd] ,
and **of** **God** **,**
和 的 上帝 ,

以便将它们视为对自身和上帝拥有深刻认识的人。

[ænd; ənd] [werˈʌv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɔːr] [tʃiːf] [pɑːrt][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðeɪ]
and **whereof** **the** **greatest** **or** **chief** **part** **is** **eternal** **,** **and** **,** **therefore** **,** **that** **they**
和 其中 这 最 或者 首席 部分 是 永恒 , 和 , 所以 , 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [fɪr] [deθ] .
should **scarcely** **fear** **death** **.**
应该 几乎 害怕 死亡 .

其中最主要的部分是永恒的，因此，他们几乎不必惧怕死亡。

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [mɔːr] ['klɪrli] , [wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [kɔːl]
But **,** **in** **order** **that** **this** **may** **be** **understood** **more** **clearly** **,** **we** **must** **here** **call**
但 , 在 命令 那 这 可能 是 理解 更多的 清楚地 , 我们 必须 这里 称呼
[tuː; tə][maɪnd] ,
to **mind** **,**
到 头脑 ,

但是，为了更清楚地理解这一点，我们在此必须回顾一下：

[ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl][ˌveriˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
that **we** **live** **in** **a** **state** **of** **perpetual** **variation** **,** **and** **,**
那 我们 居住 在 一个 状态 的 永久 变化 , 和 ,

我们生活在一个永恒变化的环境中，而且，

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɔːr][ðə; ði] [wɜːrs] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld]
according **as** **we** **are** **changed** **for** **the** **better** **or** **the** **worse** **,** **we** **are** **called**
根据 作为 我们 是 已更改 为了 这 更好的 或者 这 更糟 , 我们 是 称为
['hæpi] [ɔːr] [ʌnˈhæpi] .
happy **or** **unhappy** **.**
快乐的 或者 不开心 .

根据我们自身的变化是变好还是变坏，我们就被称为快乐或不快乐。

[fɔːr; fər][hiː; hi] , [huː] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪnfənt][ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] , [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [kɔːrps] ,
For **he** **,** **who** **,** **from** **being** **an** **infant** **or** **a** **child** **,** **becomes** **a** **corpse** **,**
为了 他 , WHO , 从 存在 一个 婴儿 或者 一个 孩子 , 变成 一个 尸体 ,

因为他，从婴儿或孩童变成了尸体，

[ɪz] [kɔːld] [ʌnˈhæpi] ; [ˌwerˈæz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][set] [daʊn] [tuː; tə] ['hæpinəs] ,
is **called** **unhappy** **;** **whereas** **it** **is** **set** **down** **to** **happiness** **,**
是 称为 不开心 ; 然而 它 是 放 向下 到 幸福 ,

被称为不快乐；而它却被认为是快乐的。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
if **we** **have** **been** **able** **to** **live** **through** **the** **whole** **period** **of** **life** **with** **a**
如果 我们 有 到过 有能力的 到 居住 通过 这 所有的 时期 的 生活 和 一个
[saʊnd] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɑːdi] .
sound **mind** **in** **a** **sound** **body** **.**
声音 头脑 在 一个 声音 身体 .

如果我们能够以健全的精神和健康的身体度过一生。

[ænd; ənd] , [ɪn] [riˈæləti] , [hiː; hi] , [huː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnfənt][ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
And **,** **in** **reality** **,** **he** **,** **who** **,** **as** **in** **the** **case** **of** **an** **infant** **or** **a** **child** **,**
和 , 在 现实 , 他 , WHO , 作为 在 这 案件 的 一个 婴儿 或者 一个 孩子 ,

事实上，他就像婴儿或孩子一样，

[hæz; həz][ə; eɪ]['bɑːdi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['veri] [fjuː] [æk'tɪvətiz] , [ænd; ənd] [di'pendiŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

has	a	body	capable	of	very	few	activities	,	and	depending	,	for	the
有	一个	身体	有能力的	的	非常	很少	活动	,	和	取决于	,	为了	这

[moʊst][pɑːrt] ,

most	part	,
最多	部分	,

身体能够进行的活动非常有限，而且在很大程度上依赖于.....

[ɑːn][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] , [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] , [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self][ə'loʊn] , [ɪz] ['skersli]

on	external	causes	,	has	a	mind	which	,	considered	in	itself	alone	,	is	scarcely
在	外部的	原因	,	有	一个	头脑	哪个	,	经过考虑的	在	本身	独自的	,	是	几乎

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪt'self] ,

conscious	of	itself	,
有意识的	的	本身	,

受外部因素影响，其心智若仅就其自身而言，几乎无法意识到自身的存在。

[ɔːr][ʌv; əv][gɑːd] , [ɔːr][ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ˌwer'æz] , [hiː; hi] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['bɑːdi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['veri]

or	of	God	,	or	of	things	;	whereas	,	he	,	who	has	a	body	capable	of	very
或者	的	上帝	,	或者	的	事物	;	然而	,	他	,	WHO	有	一个	身体	有能力的	的	非常

['meni] [æk'tɪvətiz] ,

many	activities	,
许多	活动	,

或指上帝，或指事物；然而，他拥有能够进行多种活动的身体，

[hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] , [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self][ə'loʊn] , [ɪz] ['haɪli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪt'self] ,

has	a	mind	which	,	considered	in	itself	alone	,	is	highly	conscious	of	itself	,
有	一个	头脑	哪个	,	经过考虑的	在	本身	独自的	,	是	高度	有意识的	的	本身	,

它的思维本身就具有高度的自我意识。

[ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] .

of	God	,	and	of	things	.
的	上帝	,	和	的	事物	.

上帝的，以及万物的。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi][praɪ'merəli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] , [ðæt][ðə; ði]['bɑːdi]

In	this	life	,	therefore	,	we	primarily	endeavour	to	bring	it	about	,	that	the	body
在	这	生活	,	所以	,	我们	主要	努力	到	带来	它	关于	,	那	这	身体

[ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

of	a	child	,
的	一个	孩子	,

因此，在今生，我们首要的努力就是实现这一点，即让孩子的身体.....

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts]['neɪtʃər] [ə'laʊz] [ænd; ənd] [kən'duːs] [ˌðer'tuː] ,

in	so	far	as	its	nature	allows	and	conduces	thereto	,
在	所以	远的	作为	它是	自然	允许	和	促进	到	,

在它性质允许和促成的范围内，

[meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['veri] ['meni] [æk'tɪvətiz] ,

may	be	changed	into	something	else	capable	of	very	many	activities	,
可能	是	已更改	进入	某物	别的	有能力的	的	非常	许多	活动	,

可以改造成能够进行多种活动的其他事物，

[ænd; ənd][rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	referable	to	a	mind	which	is	highly	conscious	of	itself	,	of	God	,
和	可参考的	到	一个	头脑	哪个	是	高度	有意识的	的	本身	,	的	上帝	,

并且适用于高度自知、高度敬畏上帝的心灵。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪər][soʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	of	things	;	and	we	desire	so	to	change	it	,
和	的	事物	;	和	我们	欲望	所以	到	改变	它	,

以及事物本身；我们希望改变它，

[ðæt] [wʌt] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪts][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meməri] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [ɪn]
that **what** **is** **referred** **to** **its** **imagination** **and** **memory** **may** **become** **insignificant** **,** **in**
那 什么 是 指 到 它是 想像力 和 记忆 可能 变得 微不足道 , 在
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪntəlekt] ,
comparison **with** **its** **intellect** **,**
比较 和 它是 智力 ,

与人的智力相比，人的想象力和记忆力可能显得微不足道。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ɪn][ðə; ði][noʊt][tu:; tə][ðə; ði][læst][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
as **I** **have** **already** **said** **in** **the** **note** **to** **the** **last** **Proposition** **.**
作为 我 有 已经 说 在 这 笔记 到 这 最后的 主张 .

正如我在上一个提案的注释中已经说过的那样。

[prɑ:p] . [ˌeks 'el] .
Prop **.** **XL** **.**
支柱 . XL .

XL 道具。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [i:tʃ] [θɪŋ] [pə'zesiz] [mɔ:r] [ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n] , [soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['æktɪv] ,
In **proportion** **as** **each** **thing** **possesses** **more** **of** **perfection** **,** **so** **is** **it** **more** **active** **,**
在 部分 作为 每个 事物 拥有 更多的 的 完美 , 所以 是 它 更多的 积极的 ,

事物越完美，其活跃程度就越高。

[ænd; ənd] [les] ['pæsɪv] ; [ænd; ənd] , [vaɪs]['vɜ:rsə] , [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['æktɪv] ,
and **less** **passive** **;** **and** **,** **vice** **versa** **,** **in** **proportion** **as** **it** **is** **more** **active** **,**
和 较少的 被动的 ; 和 , 副 反之亦然 , 在 部分 作为 它 是 更多的 积极的 ,

并且越是积极主动，其被动性就越低；反之亦然。

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] .
so **is** **it** **more** **perfect** **.**
所以 是 它 更多的 完美的 .

所以它更完美。

[pru:f] . - [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [i:tʃ] [θɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] , [ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ri'ælәti] (
Proof **.** **-** **In** **proportion** **as** **each** **thing** **is** **more** **perfect** **,** **it** **possesses** **more** **of** **reality** **(**
证明 . - 在 部分 作为 每个 事物 是 更多的 完美的 , 它 拥有 更多的 的 现实 (
[i:] :
II **:**
二 :

证明——事物越完美，就越接近真实（II:

[def] . ['vaɪ, 'vi:] .) , [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd] [noʊt]) , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]
Def **.** **vi** **.** **)** **,** **and** **,** **consequently** **(** **III** **:** **iii** **.** **and** **Note** **)** **,** **it** **is** **to**
定义 . 六 .) , 和 , 最后 (三、 : 三、 . 和 笔记) , 它 是 到
[ðæt] [ɪk'stent] [mɔ:r] ['æktɪv] [ænd; ənd] [les] ['pæsɪv] .
that **extent** **more** **active** **and** **less** **passive** **.**
那 程度 更多的 积极的 和 较少的 被动的 .

定义六），因此（三：三和注），它在某种程度上更主动，更被动。

[ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'vɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pru:v] [ðæt] , [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
This **demonstration** **may** **be** **reversed** **,** **and** **thus** **prove** **that** **,** **in** **proportion** **as** **a**
这 示范 可能 是 反转 , 和 因此 证明 那 , 在 部分 作为 一个
[θɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['æktɪv] ,
thing **is** **more** **active** **,**
事物 是 更多的 积极的 ,

这一论证可以反过来进行，从而证明，事物越活跃，其活跃程度就越高。

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] .
so **is** **it** **more** **perfect** **.**
所以 是 它 更多的 完美的 .

所以它更完美。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

['kɔːrəleri] . - [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [in'djuəz] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
Corollary . - Hence it follows that the part of the mind which endures , be it
推论 . - 因此 它 跟随 那 这 部分 的 这 头脑 哪个 持续 , 是 它
[greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,
great or small ,
伟大的 或者 小的 ,

推论——由此可知，心灵中持续存在的那部分，无论大小，

[ɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
is more perfect than the rest .
是 更多的 完美的 比 这 休息 .

比其他所有东西都更完美。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([viː] : [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
For the eternal part of the mind (V : xiii .
为了 这 永恒 部分 的 这 头脑 (V : 十三 .

对于心灵的永恒部分（V: xiii.

[ænd; ənd][viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .)
and V : xxix .)
和 V : 二十九 .)

以及 V：xxix。）

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [θruː] [wɪtʃ] [ə'loʊn][wiː; wi][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][ækt] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ;
the understanding , through which alone we are said to act (III : iii .) ;
这 理解 , 通过 哪个 独自的 我们 是 说 到 行为 (三、 : 三、 .) ;

据说，只有通过理解，我们才能行动（III: iii.）。

[ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ([viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ] .) ,
the part which we have shown to perish is the imagination (V : xxi .) ,
这 部分 哪个 我们 有 所示 到 沦 是 这 想像力 (V : 二十一 .) ,

我们已经证明会消亡的部分是想象力（V: xxi.）。

[θruː] [wɪtʃ] ['oʊnli][wiː; wi][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪv] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
through which only we are said to be passive (III : iii . and general
通过 哪个 仅有的 我们 是 说 到 是 被动的 (三、 : 三、 . 和 一般的
[def] . [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz]) ;
Def . of the Emotions) ;
定义 . 的 这 情绪) ;

只有通过这种方式，我们才被认为是被动的（III：iii. 和情绪的一般定义）;

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['fɔːrmər] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] , [ɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] .
therefore , the former , be it great or small , is more perfect than the latter .
所以 , 这 以前的 , 是 它 伟大的 或者 小的 , 是 更多的 完美的 比 这 后者 .

因此，无论大小，前者都比后者更完美。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[noʊt] . -
Note . -
笔记 . -

笔记。-

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['pɜːrpəst] [tuː; tə][set] [fɔːrθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][maɪnd]

Such	**are**	**the**	**doctrines**	**which**	**I**	**had**	**purposed**	**to**	**set**	**forth**	**concerning**	**the**	**mind**
这样的	是	这	教义	哪个	我	有	目的	到	放	前进	有关	这	头脑

,

,

,

这就是我原本打算阐述的关于心灵的教义。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ; [wens] ,

in	**so**	**far**	**as**	**it**	**is**	**regarded**	**without**	**relation**	**to**	**the**	**body**	**;**	**whence**	**,**
在	所以	远的	作为	它	是	认为	没有	关系	到	这	身体	;	何处	,

就其与身体无关而言；由此，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][aɪ] : [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

as	**also**	**from**	**I**	**:**	**xxi**	**.**
作为	还	从	我	:	二十一	.

也来自 I: xxi。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stændz]

and	**other**	**places**	**,**	**it**	**is**	**plain**	**that**	**our**	**mind**	**,**	**in**	**so**	**far**	**as**	**it**	**understands**
和	其他	地方	,	它	是	清楚的	那	我们的	头脑	,	在	所以	远的	作为	它	明白

,

,

,

而在其他地方，很明显，我们的思维，就其理解范围而言，

[ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][moʊd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ɪ'tɜːrn(ə)l][moʊd][ʌv; əv]

is	**an**	**eternal**	**mode**	**of**	**thinking**	**,**	**which**	**is**	**determined**	**by**	**another**	**eternal**	**mode**	**of**
是	一个	永恒	模式	的	思维	,	哪个	是	决定	经过	其他	永恒	模式	的

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking **,**

思维 ,

是一种永恒的思维模式，它由另一种永恒的思维模式决定。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] ;

and	**this**	**other**	**by**	**a**	**third**	**,**	**and**	**so**	**on**	**to**	**infinity**	**;**
和	这	其他	经过	一个	第三	,	和	所以	在	到	无穷大	;

另一个再乘以三分之一，如此往复，直至无穷；

[soʊ] [ðæt] [ɔːl]['teɪkən] [tə'geðər] [æt; ət][wʌns] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt]

so	**that**	**all**	**taken**	**together**	**at**	**once**	**constitute**	**the**	**eternal**	**and**	**infinite**	**intellect**
所以	那	全部	已采取	一起	在	一次	构成	这	永恒	和	无限	智力

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	**God**	**.**
的	上帝	.

因此，所有这些加在一起就构成了上帝永恒无限的智慧。

[prɑːp] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .

Prop	**.**	**XLI**	**.**
支柱	.	xli	.

提案 XLI。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][maɪnd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

Even	**if**	**we**	**did**	**not**	**know**	**that**	**our**	**mind**	**is**	**eternal**	**,**
甚至	如果	我们	做过	不是	知道	那	我们的	头脑	是	永恒	,

即使我们不知道我们的思想是永恒的，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [kən'sɪdər] [æz; əz][ʌv; əv]['praɪmeri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['paɪəti][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]

we	should	still	consider	as	of	primary	importance	piety	and	religion	,	and
我们	应该	仍然	考虑	作为	的	基本的	重要性	虔诚	和	宗教	,	和

['dʒen(ə)rəli] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,

generally	all	things	which	,
一般来说	全部	事物	哪个	,

我们仍然应该将虔诚和宗教视为最重要的事，以及所有与此相关的事物。

[ɪn][pɑːrt][ˌaɪ 'viː] . , [wiː; wi] [ʃoʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] -

in	Part	IV	.	,	we	showed	to	be	attributable	to	courage	and	high	-
在	部分	第四	.	,	我们	显示	到	是	可归因的	到	勇气	和	高的	-

['maɪndɪdnɪs] .

mindedness	.
心智	.

在第四部分中，我们证明了这归功于勇气和高尚的品格。

[pruːf] . - [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] , [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ɔːr][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ]

Proof	.	-	The	first	and	only	,	foundation	of	virtue	,	or	the	rule	of	right	living
证明	.	-	这	第一的	和	仅有的	,	基础	的	美德	,	或者	这	规则	的	正确的	活的

[ɪz] ([ˌaɪ 'viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

is	(	IV	:	xxii	.
是	(	第四	:	二十二	.

证明——美德的首要且唯一的基础，或正确生活的准则是（IV: xxii.

['kɔːrɒl] .

Coroll	.
协罗尔	.

连线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] : [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .)

and	IV	:	xxiv	.	)
和	第四	:	二十四	.	)

以及 IV：xxiv。）

['siːkɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [truː] ['ɪntrəst] .

seeking	one's	own	true	interest	.
寻求	一个人的	自己的	真的	兴趣	.

追求自身真正的利益。

[naʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌt] ['riːz(ə)n] [pri'skraibz] [æz; əz]['juːsf(ə)l] , [wiː; wi] [tʊk] [noʊ] [ə'kaʊnt]

Now	,	while	we	determined	what	reason	prescribes	as	useful	,	we	took	no	account
现在	,	尽管	我们	决定	什么	原因	规定	作为	有用	,	我们	采取	不	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði]['maɪndz] [ɪ'tɜːrnəti] ,

of	the	mind's	eternity	,
的	这	心灵的	永恒	,

现在，当我们确定理性认为什么是有用的时，我们却没有考虑到心灵的永恒性。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [fɪfθ] [pɑːrt] .

which	has	only	become	known	to	us	in	this	Fifth	Part	.
哪个	有	仅有的	变得	已知	到	我们	在	这	第五	部分	.

这是我们在本第五部分中才了解到的。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

Although	we	were	ignorant	at	that	time	that	the	mind	is	eternal	,
虽然	我们	是	无知	在	那	时间	那	这	头脑	是	永恒	,

虽然当时我们并不知道心灵是永恒的，

[wi:; wi] [ˌnevərðə'les] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] -

we	nevertheless	stated	that	the	qualities	attributable	to	courage	and	high	-
我们	尽管如此	声明	那	这	品质	可归因的	到	勇气	和	高的	-

['maɪndɪdnɪs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['praɪmeri][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

mindedness	are	of	primary	importance	.
心智	是	的	基本的	重要性	.

尽管如此，我们还是指出，勇气和高尚情操所体现的品质至关重要。

['ðerfɔ:r] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] ,

Therefore	,	even	if	we	were	still	ignorant	of	this	doctrine	,
所以	,	甚至	如果	我们	是	仍然	无知	的	这	教义	,

因此，即使我们当时对这一教义一无所知，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [pʊt][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['pri:ˌsɛpts][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .

we	should	yet	put	the	aforesaid	precepts	of	reason	in	the	first	place	.
我们	应该	然而	放	这	上述	戒律	的	原因	在	这	第一的	地方	.

我们仍然应该把上述理性原则放在首位。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[noʊt] . -

Note	.	-
笔记	.	-

笔记。-

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] .

The	general	belief	of	the	multitude	seems	to	be	different	.
这	一般的	信仰	的	这	民众	似乎	到	是	不同的	.

但大多数人的看法似乎有所不同。

[moʊst]['pi:p(ə)l] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] ,

Most	people	seem	to	believe	that	they	are	free	,
最多	人们	似乎	到	相信	那	他们	是	自由的	,

大多数人似乎都认为自己是自由的。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'beɪ][ðer; ðər] [lʌsts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [si:d] [ðer; ðər] [raɪts] ,

in	so	far	as	they	may	obey	their	lusts	,	and	that	they	cede	their	rights	,
在	所以	远的	作为	他们	可能	服从	他们的	欲望	,	和	那	他们	放弃	他们的	权利	,

只要他们能够顺从自己的欲望，并且放弃自己的权利，

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv]

in	so	far	as	they	are	bound	to	live	according	to	the	commandments	of
在	所以	远的	作为	他们	是	边界	到	居住	根据	到	这	诫命	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔ:] .

the	divine	law	.
这	神圣的	法律	.

只要他们有义务按照神圣律法的诫命生活。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [bɪ'li:v] [ðæt] ['paɪəti] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ə'trɪbjətəb(ə)l]

They	therefore	believe	that	piety	,	religion	,	and	,	generally	,	all	things	attributable
他们	所以	相信	那	虔诚	,	宗教	,	和	,	一般来说	,	全部	事物	可归因的

[tu:; tə] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv][maɪnd] ,

to	firmness	of	mind	,
到	硬度	的	头脑	,

因此，他们认为虔诚、宗教，以及一般来说，所有归因于坚定意志的事物，

[ɑ:r; ər] ['bə:dənz] , [wɪtʃ] , ['æftər] [deθ] , [ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd] ,

are	burdens	,	which	,	after	death	,	they	hope	to	lay	aside	,
是	负担	,	哪个	,	后	死亡	,	他们	希望	到	躺	旁边	,

这些都是他们死后希望摆脱的负担。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['bɑːndɪʤ] , [ðæt][ɪz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['paɪəti] ,

and	to	receive	the	reward	for	their	bondage	,	that	is	,	for	their	piety	,
和	到	收到	这	报酬	为了	他们的	束缚	,	那	是	,	为了	他们的	虔诚	,

并获得因其奴役，即因其虔诚而应得的奖赏。

[ænd; ənd][rɪˈlɪdʒən] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][baɪ] [ðɪs] [hoʊp] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] ,

and	religion	;	it	is	not	only	by	this	hope	,	but	also	,	and	chiefly	,
和	宗教	;	它	是	不是	仅有的	经过	这	希望	,	但	还	,	和	主要	,

以及宗教；这不仅是出于这种希望，而且，最重要的是，

[baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːrəbli] ['pʌnɪʃt] ['æftər] [deθ] ,

by	the	fear	of	being	horribly	punished	after	death	,
经过	这	害怕	的	存在	糟糕透了	受到惩罚	后	死亡	,

出于对死后遭受可怕惩罚的恐惧，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [kəˈmændmənts] ,

that	they	are	induced	to	live	according	to	the	divine	commandments	,
那	他们	是	诱导	到	居住	根据	到	这	神圣的	诫命	,

使他们被引导去按照神的诫命生活，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər]['fiːb(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈfɜːrm]['spɪrɪt] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] .

so	far	as	their	feeble	and	infirm	spirit	will	carry	them	.
所以	远的	作为	他们的	微弱	和	虚弱	精神	将要	携带	他们	.

尽其所能，走得越远越好。

[ɪf] [men][hæd; həd][nɑːt] [ðɪs] [hoʊp][ænd; ənd] [ðɪs] [fɪr] ,

If	men	had	not	this	hope	and	this	fear	,
如果	男人	有	不是	这	希望	和	这	害怕	,

如果人们没有这种希望和恐惧，

[bʌt; bət] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] ['periʃiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] ,

but	believed	that	the	mind	perishes	with	the	body	,
但	相信	那	这	头脑	死亡	和	这	身体	,

但他相信，精神会随着肉体消亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [prəˈlɔːŋd] [laɪf] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [retʃiz] [huː] [ɑːr; ər]['broʊkən]

and	that	no	hope	of	prolonged	life	remains	for	the	wretches	who	are	broken
和	那	不	希望	的	延长	生活	遗迹	为了	这	可怜虫	WHO	是	破碎的

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['paɪəti] ,

down	with	the	burden	of	piety	,
向下	和	这	负担	的	虔诚	,

而那些被虔诚的重担压垮的苦命人，已经没有长寿的希望了。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] , [kənˈtroʊlɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [əˈkɔːrdns]

they	would	return	to	their	own	inclinations	,	controlling	everything	in	accordance
他们	会	返回	到	他们的	自己的	倾向	,	控制	一切	在	根据

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌsts] ,

with	their	lusts	,
和	他们的	欲望	,

他们会回归自己的本性，按照自己的欲望掌控一切。

[ænd; ənd][diˈzaiərɪŋ][tuː; tə][əˈbeɪ] ['fɔːrtʃən] ['ræðər][ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .

and	desiring	to	obey	fortune	rather	than	themselves	.
和	渴望	到	服从	财富	相当	比	他们自己	.

他们宁愿听从命运的安排，也不愿听从自己的意愿。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][nɑːt] [les] [əbˈsɜːrd][ðæn; ðən] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ,

Such	a	course	appears	to	me	not	less	absurd	than	if	a	man	,
这样的	一个	课程	出现	到	我	不是	较少的	荒诞	比	如果	一个	男人	,

在我看来，这种做法与一个人这样做一样荒谬，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][baɪ] ['hoʊlsəm] [fu:d] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]

because	he	does	not	believe	that	he	can	by	wholesome	food	sustain	his	body
因为	他	做	不是	相信	那	他	能	经过	健康	食物	维持	他的	身体

[fɔ:r; fər]['evər] ,

for	ever	,
为了	曾经	,

因为他不相信自己能够永远靠健康的食物来维持身体的正常运转。

[ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə][kræm][hɪm'self][wɪð; wɪθ]['pɔizənz] [ænd; ənd] ['dedli] [fer] ; [ɔ:r] [ɪf] ,

should	wish	to	cram	himself	with	poisons	and	deadly	fare	;	or	if	,
应该	希望	到	塞满	他自己	和	毒药	和	致命	票价	;	或者	如果	,

想要让自己摄入大量毒药和致命食物；或者如果，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [si:z] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][nɑ:t][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ɔ:r] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,

because	he	sees	that	the	mind	is	not	eternal	or	immortal	,
因为	他	看到	那	这	头脑	是	不是	永恒	或者	不朽	,

因为他明白，人的心灵并非永恒不朽。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

he	should	prefer	to	be	out	of	his	mind	altogether	,
他	应该	更喜欢	到	是	出去	的	他的	头脑	共	,

他最好还是彻底疯掉吧。

[ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['ri:z(ə)n] ;

and	to	live	without	the	use	of	reason	;
和	到	居住	没有	这	使用	的	原因	;

并且不运用理性而生活；

[ði:z] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər][soʊ][əb'sɜ:rd][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['skersli] [wɜ:rθ] [rɪ'fju:tɪŋ] .

these	ideas	are	so	absurd	as	to	be	scarcely	worth	refuting	.
这些	想法	是	所以	荒诞	作为	到	是	几乎	值得	反驳	.

这些想法荒谬至极，几乎不值得反驳。

[prɑ:p] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

Prop	.	XLII	.
支柱	.	xlii	.

提案 XLII。

['blesɪdnəs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] , [bʌt; bət]['vɜ:rtʃu:][ɪt'self] ; ['ni:ðər] [du:][wi:; wi][rɪ'dʒɔɪs]

Blessedness	is	not	the	reward	of	virtue	,	but	virtue	itself	;	neither	do	we	rejoice
幸福	是	不是	这	报酬	的	美德	,	但	美德	本身	;	两者都不	做	我们	麾

[ˌðer'ɪn] ,

therein	,
其中	,

福乐并非美德的奖赏，而是美德本身；我们也不因美德而欢欣鼓舞。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kən'troʊl]['aʊər; ɑ:r] [lʌsts] , [bʌt; bət] , [kən'treriwaɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][rɪ'dʒɔɪs]

because	we	control	our	lusts	,	but	,	contrariwise	,	because	we	rejoice
因为	我们	控制	我们的	欲望	,	但	,	相反地	,	因为	我们	麾

[ˌðer'ɪn] ,

therein	,
其中	,

因为我们克制了自己的欲望，但相反，因为我们却从中获得快乐，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'troʊl]['aʊər; ɑ:r] [lʌsts] .

we	are	able	to	control	our	lusts	.
我们	是	有能力的	到	控制	我们的	欲望	.

我们能够控制自己的欲望。

[pru:f] . - ['blesɪdnəs] [kən'sɪsts][ɪn] [lʌv] [tɔ:rdz] [gɑ:d] ([vi:] : [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

Proof	.	-	Blessedness	consists	in	love	towards	God	(	V	:	xxxvi	.
证明	.	-	幸福	由	在	爱	向	上帝	(	V	:	xxxvi	.

证明——幸福在于对上帝的爱（V: xxxvi.

[ænd; ənd]
and
和

和

[noʊt]) , [wɪtʃ] [lʌv] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ([viː] : [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
Note) , **which** **love** **springs** **from** **the** **third** **kind** **of** **knowledge** (**V** : **xxxii** .
笔记) , 哪个 爱 弹簧 从 这 第三 种类 的 知识 (V : xxxii .

注意)，这种爱源于第三种知识（V: xxxii.

['kɔːrɒl] .) ; ['ðerfɔːr] [ðɪs] [lʌv] ([ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [lɪks] .) [mʌst; məst][biː; bi]
Coroll .) ; **therefore** **this** **love** (**III** : **iii** . **and** **III** : **lix** .) **must** **be**
协罗尔 .) ; 所以 这 爱 (三、 : 三、 . 和 三、 : 利克斯 .) 必须 是
[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,
referred **to** **the** **mind** ,
指 到 这 头脑 ,

推论)；因此，这种爱（III: iii. 和 III: lix.）必定是指心灵的爱，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['lætər][ɪz]['æktɪv] ; ['ðerfɔːr] ([ˌaɪ 'viː] : [def] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .)
in **so** **far** **as** **the** **latter** **is** **active** ; **therefore** (**IV** : **Def** . **viii** .)
在 所以 远的 作为 这 后者 是 积极的 ; 所以 (第四 : 定义 . 八 .)

就后者而言，只要它有效；因此（IV：定义viii.）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɜːrtʃuː][ɪtˈself] .
it **is** **virtue** **itself** .
它 是 美德 本身 .

它本身就是美德。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][pɔɪnt] .
This **was** **our** **first** **point** .
这 曾是 我们的 第一的 观点 .

这是我们的第一点。

[əˈgen] , [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][riˈdʒɔɪsiz] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [lʌv] [ɔːr] ['blesɪdnəs] ,
Again , **in** **proportion** **as** **the** **mind** **rejoices** **more** **in** **this** **divine** **love** **or** **blessedness** ,
再次 , 在 部分 作为 这 头脑 欢欣鼓舞 更多的 在 这 神圣的 爱 或者 幸福 ,

再次强调，随着心灵对这种神圣的爱或幸福的感受越来越强烈，

[soʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [ˌʌndərˈstænd] ([viː] : [ˌɛksˈɛksˈtuː] .) ; [ðæt] [ɪz] ([viː] : [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ['kɔːrɒl] .) ,
so **does** **it** **the** **more** **understand** (**V** : **xxxii** .) ; **that** **is** (**V** : **iii** . **Coroll** .) ,
所以 做 它 这 更多的 理解 (V : xxxii .) ; 那 是 (V : 三、 . 协罗尔 .) ,

所以越理解就越清楚（V: xxxii.）；也就是说（V: iii.推论），

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['paʊər] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][iˈməuʃənz] , [ænd; ənd] ([viː] : [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .)
so **much** **the** **more** **power** **has** **it** **over** **the** **emotions** , **and** (**V** : **xxxviii** .)
所以 很多 这 更多的 力量 有 它 超过 这 情绪 , 和 (V : 38 .)

它对情绪的影响力就越大，（V：xxxviii。）

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðoʊz] [iˈməuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ;
so **much** **the** **less** **is** **it** **subject** **to** **those** **emotions** **which** **are** **evil** ;
所以 很多 这 较少的 是 它 主题 到 那些 情绪 哪个 是 邪恶的 ;

因此，它就更不容易受到邪恶情绪的影响；

['ðerfɔːr] , [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][riˈdʒɔɪsiz][ɪn] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [lʌv] [ɔːr] ['blesɪdnəs] ,
therefore , **in** **proportion** **as** **the** **mind** **rejoices** **in** **this** **divine** **love** **or** **blessedness** ,
所以 , 在 部分 作为 这 头脑 欢欣鼓舞 在 这 神圣的 爱 或者 幸福 ,

因此，心灵越是沉浸在这种神圣的爱或幸福之中，就越能感受到快乐。

[soʊ][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv] [kənˈtroʊlɪŋ] [lʌsts] .
so **has** **it** **the** **power** **of** **controlling** **lusts** .
所以 有 它 这 力量 的 控制 欲望 .

所以它拥有控制欲望的力量。

[ænd; ənd] , [sɪns] ['hju:mən] ['paʊər] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði][i'məuʃənz] [kən'sɪsts] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði]

And	**,**	**since**	**human**	**power**	**in**	**controlling**	**the**	**emotions**	**consists**	**solely**	**in**	**the**
和	,	自从	人类	力量	在	控制	这	情绪	由	仅	在	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	**,**
理解	,

而且，由于人类控制情绪的力量完全在于理解，

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [noʊ][wʌn][ri'dʒɔisiz][ɪn] ['blesɪdnəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz]

it	**follows**	**that**	**no**	**one**	**rejoices**	**in**	**blessedness**	**,**	**because**	**he**	**has**	**controlled**	**his**
它	跟随	那	不	一	欢欣鼓舞	在	幸福	,	因为	他	有	受控	他的

[lʌsts] ,

lusts	**,**
欲望	,

因此，没有人会因为克制了自己的欲望而享受幸福。

[bʌt; bət] , [kən'treriwaɪz] , [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌsts] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [ðɪs]

but	**,**	**contrariwise**	**,**	**his**	**power**	**of**	**controlling**	**his**	**lusts**	**arises**	**from**	**this**
但	,	相反地	,	他的	力量	的	控制	他的	欲望	出现	从	这

['blesɪdnəs] [ɪt'self] .

blessedness	**itself**	**.**
幸福	本身	.

但恰恰相反，他控制自己欲望的能力正是源于这种幸福本身。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

[noʊt] . -

Note	**.**	**-**
笔记	.	-

笔记。-

[aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [kəm'pli:tɪd] [ɔ:l][aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][set] [fɔ:rθ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['maɪndz] ['paʊər] ['oʊvər]

I	**have**	**thus**	**completed**	**all**	**I**	**wished**	**to**	**set**	**forth**	**touching**	**the**	**mind's**	**power**	**over**
我	有	因此	完全的	全部	我	希望	到	放	前进	接触	这	心灵的	力量	超过

[ðə; ði][i'məuʃənz][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪndz] ['fri:dəm] .

the	**emotions**	**and**	**the**	**mind's**	**freedom**	**.**
这	情绪	和	这	心灵的	自由	.

至此，我已经完成了所有我想阐述的关于心灵对情绪的控制力和心灵自由的内容。

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [haʊ] ['poʊt(ə)nt][ɪz][ðə; ði][waɪz][mæn] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [sə'pɑ:siz]

Whence	**it**	**appears**	**,**	**how**	**potent**	**is**	**the**	**wise**	**man**	**,**	**and**	**how**	**much**	**he**	**surpasses**
何处	它	出现	,	如何	强效	是	这	明智的	男人	,	和	如何	很多	他	超越

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn] ,

the	**ignorant**	**man**	**,**
这	无知	男人	,

由此可见，智者的力量是多么强大，他远远胜过愚者。

[hu:] [ɪz] ['drɪvn] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [lʌsts] .

who	**is**	**driven**	**only**	**by**	**his**	**lusts**	**.**
WHO	是	驱动	仅有的	经过	他的	欲望	.

他完全受欲望驱使。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [dɪ'stræktɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [baɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['kɔ:zɪz]

For	**the**	**ignorant**	**man**	**is**	**not**	**only**	**distracted**	**in**	**various**	**ways**	**by**	**external**	**causes**
为了	这	无知	男人	是	不是	仅有的	愣	在	各种各样的	方式	经过	外部的	原因

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['geɪnɪŋ] ,

without	**ever**	**gaining**	**,**
没有	曾经	获得	,

无知的人不仅容易被各种外在因素分散注意力，而始终无法获得真正的益处，

[ðə; ði] [truː] [ˌækwi'es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [bʌt; bət][mɔːr'oʊvər][laɪvz; lɪvz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

the	true	acquiescence	of	his	spirit	,	but	moreover	lives	,	as	it	were
这	真的	默认	的	他的	精神	,	但	而且	生活	,	作为	它	是

[ʌn'wɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪm'self] ,

unwitting	of	himself	,
不知情	的	他自己	,

他内心真正地顺从了这种状态，而且仿佛浑然不觉自己存在。

[ænd; ənd][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːsiz] [tuː; tə]

and	of	God	,	and	of	things	,	and	as	soon	as	he	ceases	to
和	的	上帝	,	和	的	事物	,	和	作为	很快	作为	他	停止	到

['sʌfər] ,

suffer	,
遭受	,

以及上帝，以及万物，一旦他不再受苦，

[siːsiz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] .

ceases	also	to	be	.
停止	还	到	是	.

也不再存在了。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][waɪz][mæn] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

Whereas	the	wise	man	,	in	so	far	as	he	is	regarded	as	such	,
然而	这	明智的	男人	,	在	所以	远的	作为	他	是	认为	作为	这样的	,

而智者，就其被视为智者而言，

[ɪz] ['skersli] [æt; ət][ɔːl] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn]['spɪrɪt] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪm'self] , [ænd; ənd]

is	scarcely	at	all	disturbed	in	spirit	,	but	,	being	conscious	of	himself	,	and
是	几乎	在	全部	不安	在	精神	,	但	,	存在	有意识的	的	他自己	,	和

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

他的精神几乎没有受到任何干扰，而是因为他意识到自己和上帝，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪ'tɜːrn(ə)l] [nə'sesəti] , ['nevər] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	of	things	,	by	a	certain	eternal	necessity	,	never	ceases	to	be	,
和	的	事物	,	经过	一个	肯定	永恒	必要性	,	绝不	停止	到	是	,

万物由于某种永恒的必然性，永不消逝。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [pə'zesiz] [truː] [ˌækwi'es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

but	always	possesses	true	acquiescence	of	his	spirit	.
但	总是	拥有	真的	默认	的	他的	精神	.

但他始终对自己的精神抱有真正的顺从。

[ɪf] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [siːmz]

If	the	way	which	I	have	pointed	out	as	leading	to	this	result	seems
如果	这	方式	哪个	我	有	尖	出去	作为	领导	到	这	结果	似乎

[ɪk'siːdɪŋli] [hɑːrd] ,

exceedingly	hard	,
非常	难的	,

如果我指出的这条通往这一结果的道路看起来极其艰难，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌnevərðə'les] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

it	may	nevertheless	be	discovered	.
它	可能	尽管如此	是	发现	.

不过，它或许还是会被发现的。

[niːdz] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɑːrd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['seldəm] [faʊnd] .

Needs	must	it	be	hard	,	since	it	is	so	seldom	found	.
需求	必须	它	是	难的	,	自从	它	是	所以	很少	成立	.

想必很难找到，因为它太稀有了。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [sæl'veɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hænd] ,

How	would	it	be	possible	,	if	salvation	were	ready	to	our	hand	,
如何	会	它	是	可能的	,	如果	救恩	是	准备好	到	我们的	手	,

如果救赎已然摆在我们面前，那又怎能如此呢?

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['leɪbər] [biː; bi] [faʊnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ]['ɔːlmoʊst][ɔːl]

and	could	without	great	labour	be	found	,	that	it	should	be	by	almost	all
和	可以	没有	伟大的	劳动	是	成立	,	那	它	应该	是	经过	几乎	全部

[men] [nɪ'glektɪd] ?

men	neglected	?
男人	被忽视的	?

难道无需费多大力气就能发现它，以至于几乎所有人都忽视了它吗?

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] ['eksələnt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rer] .

But	all	things	excellent	are	as	difficult	as	they	are	rare	.
但	全部	事物	出色的	是	作为	难的	作为	他们	是	稀有的	.

但所有美好的事物都像它们一样稀少且难以获得。

[end][ʌv; əv][pɑːrt][viː] .

End	of	Part	V	.
结尾	的	部分	V	.

第五部分结束。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] ['eθɪks] [[pɑːrt][viː]] , [baɪ] ['benədɪkt] [diː][spi'nəuzə]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Ethics	[	Part	V	]	,	by	Benedict	de	Spinoza
结尾	的	项目	古腾堡的	这	伦理	[	部分	V	]	,	经过	本尼迪克特	德	斯宾诺莎

古腾堡计划《伦理学》（第五部分）结束，作者：本尼迪克特·德·斯宾诺莎

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神